

Cooker Hood
User Manual

CWB 6420 X
CWB 6420 W
CWB 9420 X

Please read this user manual first!

Dear Customer,
Thank you for preferring a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Remember that this user manual is also applicable for several other models. Differences between models will be identified in the manual.

Explanation of symbols

Throughout this user manual the following symbols are used:

	Important information or useful hints about usage.
	Warning for hazardous situations with regard to life and property.
	Warning for electric shock.



This product was manufactured using the latest technology in environmentally friendly conditions.

Complies with the WEEE Directive.

CE

Does not contain PCB.

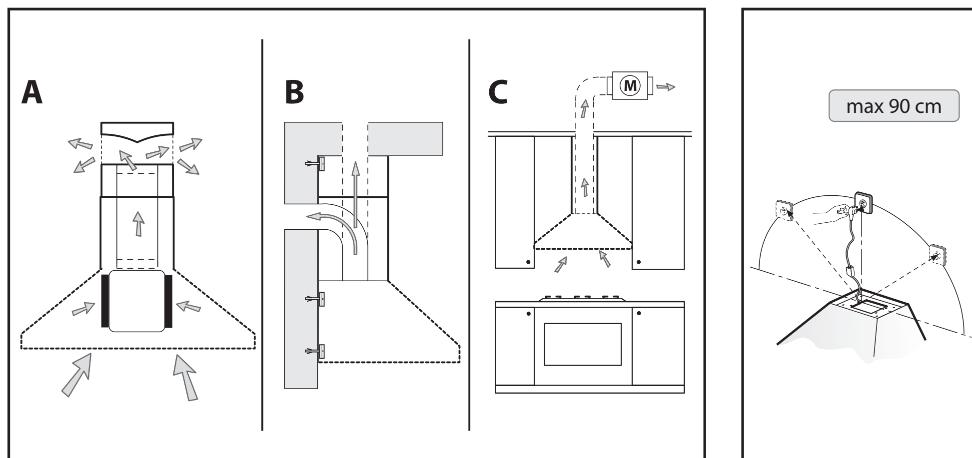


Fig.1

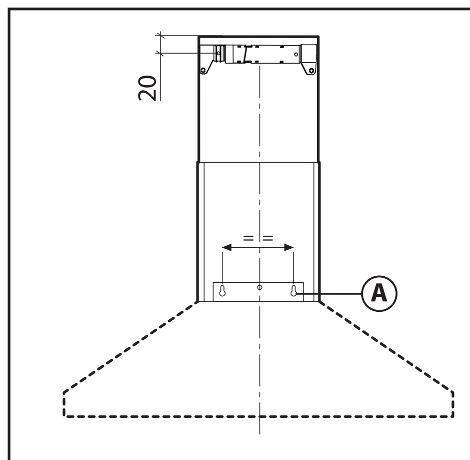


Fig.2

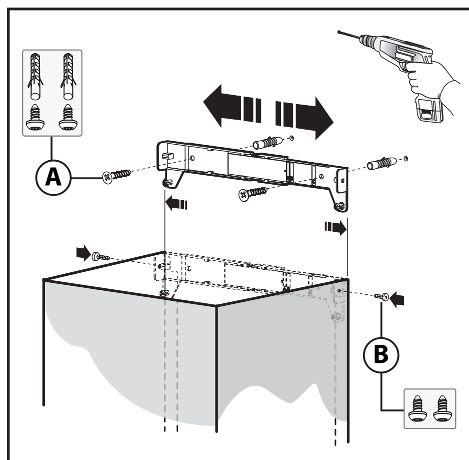


Fig.3

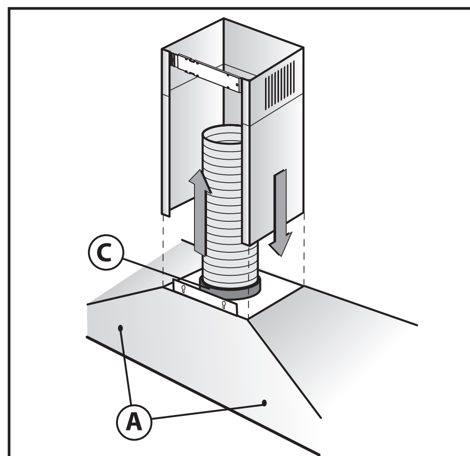


Fig.4

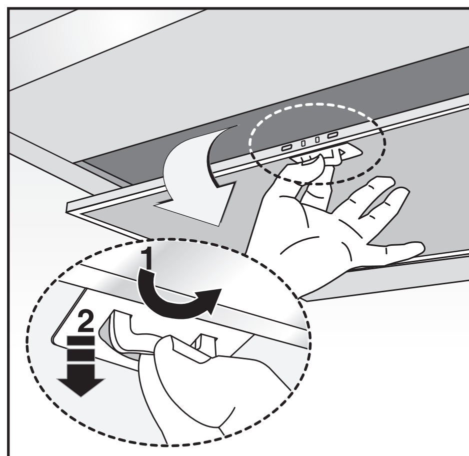


Fig.5

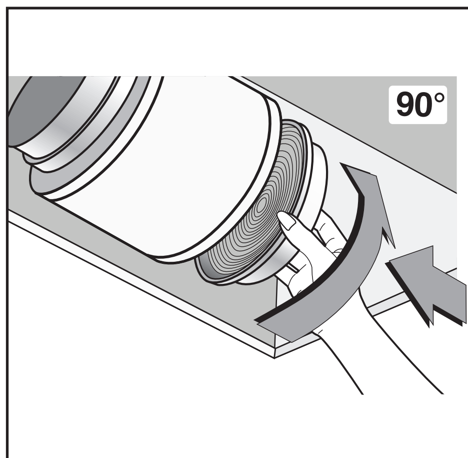


Fig.6

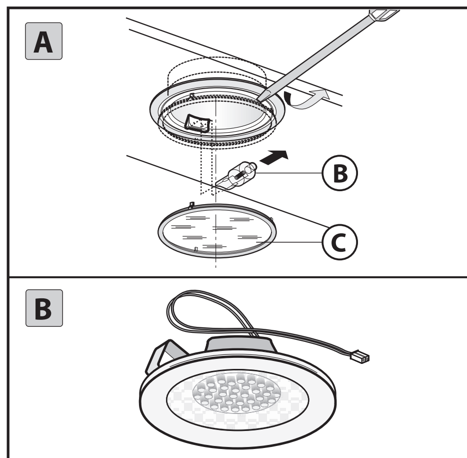


Fig.7

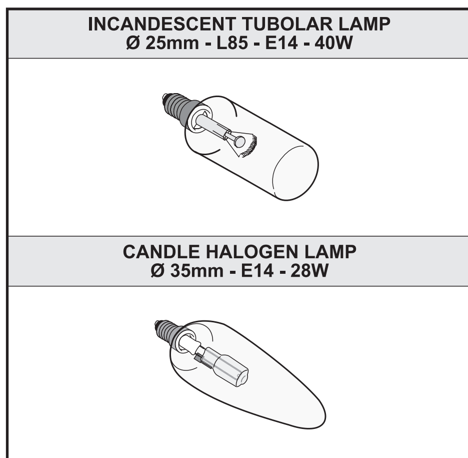


Fig.8

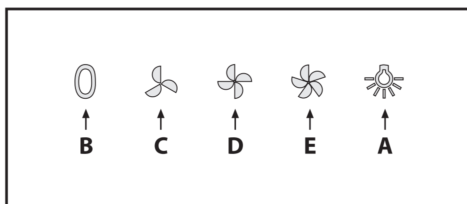


Fig.9

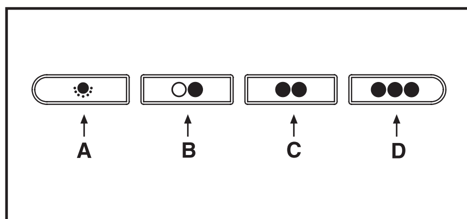


Fig.10

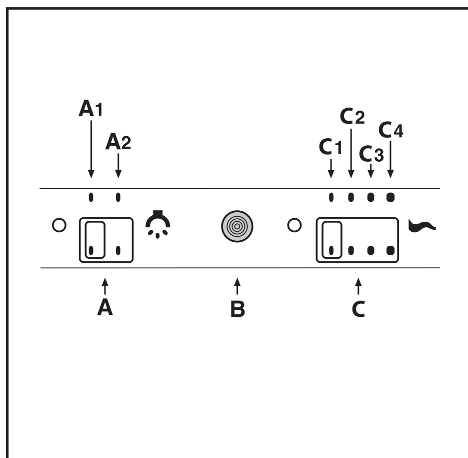


Fig.11

ITALIANO I

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - Fig.1B) e filtrante (riciclo aria all'interno - Fig.1A) o con motore esterno (Fig.1C).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10-5 bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:
- Controllare la targa dati (posta all'interno dell' apparecchio) per accertassi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
- Collegare il dispositivo all'alimentazione attraverso una spina con fusibile 3A o ai due fili della bifase protetti da un fusibile 3A.

2. Attenzione!
In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.
A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.
B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.
C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.
D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.
E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.
G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.
H)Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.
L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.


Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

• Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.
• Utilizzare dei guanti protettivi prima di procedere con le operazioni di montaggio.

• Collegamento elettrico:
Nota! Controllare la targa dati posta all'interno dell'apparecchio:
- Se sulla targa compare il simbolo ⧈ significa che l'apparecchio non deve essere collegato a terra, eseguire quindi le istruzioni riguardanti la classe di isolamento II.
- Se sulla targa <u>NON</u> compare il simbolo ⧈ eseguire le istruzioni inerenti alla classe di isolamento I.

Classe di isolamento II
- L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra. La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio. Nel caso in cui l'apparecchio sia provvisto di cavo senza spina, per collegarlo alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.
- L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = **L** linea
BLU = **N** neutro.

Classe di isolamento I
Questo apparecchio è costruito in classe I, perciò deve essere collegato alla presa di terra.
- L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = **L** linea
BLU = **N** neutro
GIALLO/VERDE = ⏚ terra.
Il cavo neutro deve essere collegato al morsetto con il simbolo **N** mentre il cavo **GIALLO/VERDE**, deve essere collegato al morsetto vicino al simbolo di terra ⏚.
Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra. Dopo il montaggio della cappa d'aspirazione, fare attenzione che la posizione della presa di alimentazione elettrica sia facilmente raggiungibile. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre

tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno **65 cm**. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtro/i antigrasso (Fig.5).
- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della flangia uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

• Se il vostro apparecchio è stato progettato per l'utilizzo in abitazioni fornite di aspirazione centralizzata eseguire le seguenti operazioni:
- L'interruttore comanda l'apertura e la chiusura di una valvola tramite un dispositivo termoelettrico. Commutando l'interruttore nella posizione **ON**, dopo un minuto, la valvola si apre ruotando di 90° permettendo così l'aspirazione dell'aria viziata. Commutando l'interruttore nella posizione **OFF**, dopo 100 secondi, la valvola si chiude.

• Fissaggio a parete:
Eseguire i fori **A** rispettando le quote indicate (Fig.2). Fissare l'apparecchio al muro ed allinearlo in posizione orizzontale con i pensili. A regolazione avvenuta fissare la cappa definitivamente tramite le 2 viti **A** (Fig.4). Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

• Fissaggio dei camini decorativi:
Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del camino decorativo. Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante o in versione motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria. Regolare la larghezza della staffa di supporto del camino decorativo superiore (Fig.3).
Successivamente fissarla al muro in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (Fig.3) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in Fig.2. Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia **C** al foro evacuazione aria (Fig.4). Infilare il camino decorativo superiore all'interno del camino decorativo inferiore ed appoggiare sopra la scocca.
Sfilare il camino decorativo superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **B** (Fig.3). Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri al carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio.
• Versione filtrante:
Installare la cappa e i due camini decorativi come indicato nel paragrafo riguardante il montaggio della cappa nella versione aspirante. Per il montaggio del deviatore aria filtrante fare riferimento alle istruzioni contenute nel kit. Se il kit non è in dotazione, ordinarlo al Vs. rivenditore come accessorio. I filtri devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa centrandoli ad esso e ruotandoli di 90 gradi fino allo scatto d'arresto (Fig.6).

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata. Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.
• Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.
- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi, è necessario lavare i filtri antigrasso a mano, utilizzando detersivi liquidi neutri non abrasivi, oppure in lavastoviglie a basse temperature e con cicli brevi.
- In caso di utilizzo di filtri antigrasso acrilici lavare a mano ogni 2 mesi, utilizzando detersivi liquidi neutri non abrasivi, e sostituirli mediamente ogni 6 lavaggi.
- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.
• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente ed ha la funzione di attenuare gli odori sgradevoli generati dalla cottura.
- I filtri al carbone attivo non rigenerabili devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso.
• Prima di rimontare i filtri antigrasso e i filtri al carbone attivo rigenerabili è importante che questi siano asciugati bene.
• Pulire frequentemente la cappa, sia internamente che esternamente, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.
• L' impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.
• Attenzione: l'inosservanza delle avvertenze di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

• Sostituzione delle lampade alogene (Fig.7A):
Per sostituire le lampade alogene **B** togliere il vetrino **C** facendo leva sulle apposite fessure. Sostituire con lampade dello stesso tipo. **Attenzione:** non toccare la lampadina a mani nude.

• Sostituzione delle lampade LED (Fig.7B):
Se la versione dell'apparecchio è con lampade LED per la sostituzione è necessario l'intervento di un tecnico specializzato.

• Sostituzione delle lampade a incandescenza/alogene (Fig.8):
Utilizzare solo lampade dello stesso tipo e Wattaggio installate sull'apparecchio.

• Comandi meccanici (Fig.9) la simbologia è di seguito riportata:
A = Tasto ILLUMINAZIONE
B = Tasto OFF
C = Tasto PRIMA VELOCITÀ
D = Tasto SECONDA VELOCITÀ
E = Tasto TERZA VELOCITÀ.

• Comandi meccanici (Fig.10) la simbologia è di seguito riportata:
A = Tasto LUCE/ON-OFF
B = Tasto OFF/PRIMA VELOCITÀ
C = Tasto SECONDA VELOCITÀ
D = Tasto TERZA VELOCITÀ.

Se la cappa viene spenta in prima, seconda o terza velocità, nel momento in cui viene riaccesa, questa riparte con la stessa velocità di esercizio impostata al momento dello spegnimento.
• Comandi slider (Fig.11) la simbologia è di seguito riportata:
A = Interruttore luce
A1 = Tasto OFF
A2 = Tasto ON
B = Tasto Gemma spia
C = Controllo di velocità
C1 = Tasto OFF
C2 = Tasto PRIMA VELOCITÀ
C3 = Tasto SECONDA VELOCITÀ
C4 = Tasto TERZA VELOCITÀ.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE.

DEUTSCH (D)

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen - Abb.1B), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf - Abb.1A) oder mit äußerem Motor (Abb.1C) entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10-5 bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:
- Kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.
- Das Gerät muss mittels eines Steckers mit 3A-Sicherung oder über die beiden Drähte des Zweiphasenanschlusses, die durch eine 3A-Sicherung geschützt sind, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

2. Achtung!
Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!
A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.
B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.
C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.
D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.
E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.
F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.
G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder Personen benutzt werden, welche Beaufsichtigung benötigen.
H)Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
L)Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.


Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

• Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.
• Vor der Ausführung der Montagearbeiten Schutzhandschuhe anlegen.

• Elektroanschluss:
Hinweis! Kontrollieren Sie das im Gerät angebrachte Typenschild:
- Falls auf dem Typenschild das Symbol ⧈ angeführt wird, bedeutet dies, dass das Gerät nicht geerdet werden muss; folgen Sie somit den Anweisungen zur Isolierklasse II.
- Ist auf dem Typenschild NICHT das Symbol ⧈ angeführt, folgen Sie den Anweisungen zur Isolierklasse I.

Isolierklasse II
- Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Stecker muss nach der Montage des Geräts leicht zugänglich sein. Sollte das Gerät mit einem Kabel ohne Stecker ausgestattet sein, ist für den Anschluss an das Stromnetz ein allpoliger, der Last und den einschlägigen Vorschriften entsprechender Schalter mit einer Kontaktmindestöffnung von 3 mm zwischen Gerät und Stromnetz vorzusehen.
- Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:
BRAUN = **L** Leitung
BLAU = **N** Nulleiter.

Isolierklasse I
Bei dem Gerät handelt es sich um ein Gerät der Klasse I, und muss demnach an einen Erdleiter angeschlossen werden.
- Der Elektroanschluss ist wie folgt vorzunehmen:
BRAUN = **L** Leiter
BLAU = **N** Nulleiter
GELB/GRÜN = ⏚ Erdungskabel.
Das Nullleiterkabel muss an Klemme **N** angeschlossen werden, das **GELB/GRÜNE** Kabel dagegen an die neben dem Erdleiter-Symbol befindliche Klemme ⏚.
Stellen Sie beim elektrischen Anschluss bitte sicher, dass die Steckdose über einen Erdanschluss verfügt. Achten Sie bitte darauf, dass die Steckdose nach installierter Dunstabzugshaube leicht zugänglich ist. Im Falle eines Direktanschlusses an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netzleitung ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktweite von mindestens 3 mm, der der Belastung und den geltenden Richtlinien entspricht, installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens **65 cm** betragen. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden.
Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben läßt (Abb.5).
- Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

• Ist Ihr Gerät für Wohnbereiche mit Zentralsaugsystem vorgesehen, wie folgt vorgehen:
- Der Schalter steuert über eine thermoelektrische Vorrichtung die Öffnung und Schließung eines Ventils. Wird der Schalter auf **ON** gestellt, öffnet sich nach einer Minute das Ventil mit einer 90° Drehung, wodurch die verbrauchte Luft angesaugt wird. Wird der Schalter auf **OFF** gestellt, schließt sich nach 100 Sekunden das Ventil wieder.

• Befestigung an der wand:
Unter Einhaltung der angegebenen Maße die Löcher **A** bohren (Abb.2). Das Gerät an der Wand befestigen und waagrecht mit den Hängeschränken ausrichten. Wenn die Abzugshaube justiert ist, anhand der 2 Schrauben **A** (Abb.4) befestigen.
Für die verschiedenen Montagen dem Mauertyp (z. B. Eisenbeton, Gipskarton, usw.) entsprechende Schrauben und Dübel verwenden. Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurden, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind.

• Befestigung der teleskopischen, schmückenden anschlusstücke:
Die Stromzuleitung innerhalb des Raumbedarfs des schmückenden Anschlußstücks verlegen. Falls Ihr Gerät in Aspirationsversion oder Version mit äußerem Motor zu installieren ist, das Luftaustrittsloch vorbereiten. Die Breite des Haltebügels des oberen Anschlußstücks einstellen (Abb.3).
Dann anhand der Schrauben **A** (Abb.3) so an der Decke befestigen, daß er mit der Abzugshaube ausgerichtet ist und die in Abb.2 angegebene Entfernung von der Decke einhalten. Mittels eines Anschlußrohrs den Flansch **C** mit dem Luftaustrittsloch verbinden (Abb.4). Das obere Anschlußstück in das untere Anschlußstück stecken und auf den Aufbau legen Das obere Anschlußstück bis zum Bügel ausziehen und anhand der Schrauben **B** (Abb.3) befestigen. Zur Verwandlung der Abzugshaube von der Aspirationsversion in die Filtrationsversion, beim Händler die Aktivkohlenfilter besorgen und die Montageanleitung befolgen.

• Filtrationsversion:
Die Abzugshaube und die zwei Anschlußstücke laut den Anweisungen des Abschnitts über die Montage der Abzugshaube in Aspirationsversion befolgen. Zur Montage des Filtrationsanschlußstücks auf die dem Kit beiliegenden Anweisungen Bezug nehmen. Wurde das Kit nicht mitgeliefert, beim Händler als Zubehör bestellen. Die Filter müssen am Ansaugaggregat angebracht werden, das sich im Innern der Haube befindet, wobei sie nach ihr ausgerichtet werden und um 90 Grad bis zur Auslösung der Sperrung gedreht werden müssen (Abb.6).

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den

vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten. Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.
• **Der Antifett-Filter** hat die Aufgabe, die in der Luft schwebenden Fettpartikel zu fangen, daher kann er in unterschiedlichen Zeitspannen verstopfen, je nach Gebrauch des Geräts.
- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen mindestens alle 2 Monate die Antifett-Filter per Hand gereinigt werden; dazu verwendet man neutrale, nicht scheuernde Reinigungsmittel oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzem Zyklus.
- Bei der Verwendung von Antifettfiltern aus Acryl diese alle 2 Monate per Hand mit neutralen und nicht abrasiven Reinigungsmitteln reinigen und durchschnittlich alle 6 Reinigungen ersetzen.
- Nach der Reinigung kann die Farbe etwas verändert sein. Diese Tatsache ist kein Grund für eine Beschwerde, damit er ausgewechselt wird.
• **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft, die in die Umgebung zurückgeleitet wird zu reinigen; sie haben die Aufgabe, die unangenehmen Gerüche, die während des Garvorgangs entstehen, zu beseitigen.
- Die nicht regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt davon ab, wie oft das Gerät benutzt wird, vom Gartyp und von der Häufigkeit, mit der die Reinigung des Antifett-Filters durchgeführt wird.
• Vor der Montage des Antifett-Filters und des regenerierbaren Aktivkohlefilters ist es unbedingt nötig sicherzustellen, dass diese gut getrocknet sind.
• Die Haube muss häufig sowohl Innen als auch Außen gereinigt werden; dazu verwendet man ein mit denaturiertem Alkohol befeuchtetes Tuch oder ein neutrales nicht scheuerndes Reinigungsmittel.
• Die Beleuchtungsanlage ist für den Gebrauch während des Kochvorgangs realisiert worden und nicht für eine längere Beleuchtung der Umgebung im Allgemeinen. Wird die Beleuchtung lange Zeit angelassen, wird die durchschnittliche Lebensdauer der Glühbirne erheblich verringert.
• **Achtung:** das Nichteinhalten dieser Hinweise für die Reinigung der Haube und deren Auswechseln und die Reinigung der Filter, führen zu Brandgefahr. Es wird daher empfohlen, die hier gegebenen Ratschläge zu befolgen.

• Austausch der Halogenlampen (Abb.7A):
Nehmen Sie zum Austausch der Halogenlampe **B** die Glasabdeckung **C** (an den kleinen Schlitzen anheben) ab. Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus. **Achtung:** fassen Sie die Halogenlampe nicht mit bloßen Händen an.

• Auswechseln der LED-Lampen (Abb.7B):
Wenn die Geräteversion eine LED Lampe vorsieht, muss diese von einem spezialisiertem Techniker ausgewechselt werden.

• Auswechseln der Glühlampen bzw. Halogenlampen (Abb.8):
Nur Lampen desselben Typs und mit derselben Wattzahl, wie die am Gerät installierten verwenden.

• **Bedienung (Abb.9)** der beleuchtung die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:
A = Taste BELEUCHTUNG
B = Taste OFF
C = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT
D = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
E = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT.

• **Mechanische Steuerung (Abb.10)** die Symbole sind im Folgenden aufgeführt:
A = Taste LICHT/ON-OFF
B = Taste OFF/ERSTE GESCHWINDIGKEIT
C = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
D = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT.

Sollte die Abzugshaube in erster, zweiter oder dritter Geschwindigkeit ausgeschaltet werden, nimmt diese den Betrieb in derselben Geschwindigkeit wieder auf, sobald sie erneut eingeschaltet wird.

• **Bedienung slider (Abb.11)** die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:
A = Lichtschalter
A1 = Aus-Taste
A2 = Ein-Taste
B = Taste Kontrollleuchte Gemma
C = Geschwindigkeitskontrolle
C1 = Aus-Taste
C2 = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT
C3 = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
C4 = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURUCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

ESPAÑOL (E)

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior - Fig.1B), filtrante (reciclaje del aire en el interior - Fig.1A) o con motor exterior (Fig.1C).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10-5 bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:
- Controlar los datos de matrícula (que se encuentran

en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.
- Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con fusible 3A o a los dos cables de la línea bifásica protegidos por un fusible 3A.

2. ¡Atención!
En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.
A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.
B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.
C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.
D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.
E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.
F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.
G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.
H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.
I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.
L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.


El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

• Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.
• Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.

• Instalación eléctrica:
Importante! Controle los datos de la placa que se encuentra en el interior del aparato:
- Si en la placa se encuentra el símbolo ⧈ significa que el aparato no debe ser conectado a tierra, por lo tanto siga las instrucciones indicadas para la clase de aislamiento II.
- Si en la placa NO se encuentra el símbolo ⧈ siga las instrucciones correspondientes a la clase de aislamiento I.

Clase de aislamiento II
- El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra.
El posición del enchufe debe ser de fácil acceso una vez instalado el aparato. Si el aparato posee un cable sin enchufe, para conectarlo a la red eléctrica es necesario instalar entre el aparato y la red de suministro un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos y las dimensiones adecuadas para la carga, conforme con las normas vigentes.
- La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:
MARRÓN = **L** línea
AZUL = **N** neutro.

Clase de aislamiento I
Este aparato pertenece a la clase I, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra.
- La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:
MARRÓN = **L** línea
AZUL = **N** neutro
AMARILLO/VERDE = ⏚ tierra
El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo **N** mientras que el cable **AMARILLO/VERDE**, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra ⏚.
Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra. Después del montaje de la campana de aspiración, controle que la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible. Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

• Si la placa de cocción que se utiliza es eléctrica, de gas o de inducción, la distancia mínima entre ésta y la parte más baja de la campana debe ser de por lo menos **65 cm**. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circúle airecaliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.
Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.5).

- En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.
• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

• Si vuestro aparato ha sido proyectado para el uso en habitaciones equipadas con aspiración centralizada ejecutar las siguientes operaciones:
- El interruptor comanda la abertura y el cierre de la válvula a través de un dispositivo termoeléctrico. Cambiando el interruptor hacia la posición **ON**, luego de un minuto, la

válvula se abre rotando a 90°, permitiendo de este modo la aspiración del aire viciado. Cambiando el interruptor hacia la posición **OFF**, luego de 100 segundos, la válvula se cierra.

• Fijar a la pared:
Efectúe los agujeros **A** respetando las cuotas indicadas (Fig.2). Fije el aparato a la pared y póngalo en línea en posición horizontal con los armarios de pared. Una vez efectuada la regulación, fije la campana definitivamente mediante los dos tornillos **A** (Fig.4). Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

• Fijar los racores telescópicos decorativos:
Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si su aparato se debe instalar en versión aspiradora o en versión motor externo, predisponer el agujero para la evacuación de aire. Regular la largura del estribo de soporte del racor superior (Fig.3).
A continuación fije al techo de modo que esté en línea con su campana mediante los tornillos **A** (Fig.3) y respetando la distancia del techo indicada en la Fig.2. Conecte, mediante un tubo de empalme, la brida **C** al agujero para la evacuación del aire (Fig.4). Insertar el racor superior al interior del racor inferior y apoyar sobre la caja. Extraiga el racor superior hasta el estribo y fíjelo mediante los tornillos **B** (Fig.3). Para transformar la campana de la versión aspiradora a la versión filtrante, solicite a su vendedor los filtros al carbón activo y seguir las instrucciones de montaje.

• Versión filtrante:
Instale la campana y los dos racores como indicado en el párrafo correspondiente al montaje de la campana en la versión aspiradora. Para el montaje del racor filtrante seguir las instrucciones contenidas en el juego. Si el juego no está en dotación, pídalo a su vendedor como accesorio. Los filtros deben ser aplicados al grupo aspirante dentro de la campana, centrándolos y rotándolos 90 grados hasta el disparo de dentención (Fig.6).

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.
El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.
• El filtro antigrasa cumple la función de retener las partículas grasas en suspensión en el aire, por lo que se puede obstruir en relación al tiempo de uso.
- Para prevenir el peligro de incendio, cada 2 meses máximo se deben lavar los filtros antigrasa a mano, usando detergentes líquidos neutros no abrasivos, o sino en el lavavajillas a baja temperatura y ciclos breves.
- En caso de utilización de filtros antigrasa acrílicos, lave a mano cada 2 meses, utilizando detergentes líquidos neutros no abrasivos, y sustitúyalos aproximadamente cada 6 lavados.
- Después de algunos lavados puede cambiar de color. Esto no da derecho a reclamar su sustitución.
• Los filtros de carbón activado sirven para depurar el aire que se vuelve a inyectar en el ambiente, con el objetivo de atenuar los olores desagradables que genera la cocción.
- Los filtros de carbón activado no regenerables deben cambiarse cada 4 meses como máximo. La saturación del carbón activado depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con que se limpie el filtro antigrasa.
• Antes de volver a montar los filtros antigrasa y los filtros de carbón activado regenerables, se los debe secar bien.
• Limpie frecuentemente la campana, tanto interna como externamente, usando un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros <u>no</u> abrasivos.
• La instalación de luz se diseñó para el uso durante la cocción y no para usos prolongados de iluminación general del ambiente. Emplearla de esta forma disminuye notablemente la duración media de las lámparas.
• Atención: no respetar las advertencias de limpieza de la campana y de sustitución y limpieza de los filtros comporta riesgos de incendio. Por tanto, es recomendable atenerse a las instrucciones sugeridas.

• Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.7A):
Para sustituir las lámparas halógenas **B** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo. **Atención:** no toque la bombilla con las manos sin protección.

• Sustitución de las lámparas LED (Fig.7B):
Si la versión del aparato es aquella con lámparas <u>LED</u>, para sustituirlas es necesaria la intervención de un técnico especializado.

• Sustitución de las lámparas incandescentes/ alógenas (Fig.8):
Utilice solo lámparas del mismo tipo y Vataje que las instaladas en el aparato.

• Mandos mecánicos (Fig.9) la simbología es la siguiente:
A = Botón ILUMINACION.
B = Botón OFF
C = Botón PRIMERA VELOCIDAD.
D = Botón SEGUENDA VELOCIDAD.
E = Botón TERCERA VELOCIDAD.

• Mandos mecánicos (Fig.10) a continuación se indican los símbolos:
A = Tecla LUZ/ON-OFF
B = Tecla OFF/PRIMERA VELOCIDAD
C = Tecla SEGUNDA VELOCIDAD
D = Tecla TERCERA VELOCIDAD.

Si la tapa se apaga en la primera, segunda o tercera velocidad en el momento en que se vuelve a encender, esta vuelve a arrancar con la misma velocidad de funcionamiento configurada al momento del apagado.

• Mandos slider (Fig.11) la simbología es la siguiente:
A = Interruptor luz
A1 = Botón Off
A2 = Botón On

B = Botón Gema indicadora
C = Control de velocidad
C1 = Botón Off
C2 = Botón PRIMERA VELOCIDAD
C3 = Botón SEGUNDA VELOCIDAD
C4 = Botón TERCERA VELOCIDAD.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

FRANÇAIS (F)

GÉNERALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d' ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur - Fig.1B), filtrant (retour de l'air à l'intérieur - Fig.1A) ou doté d'un moteur externe (Fig.1C).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10-5 bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:
- Lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée.
- En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.
Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.
- Raccorder le dispositif au secteur à l'aide d'une prise avec fusible 3A ou aux deux fils du diphasé protégés par un fusible 3A.

2. Attention!
Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.
A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.
B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.
C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.
D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.
E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.
F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.
G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.
H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.
L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebus selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.


Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

• Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.
• Utiliser des gants de protection avant de procéder aux opérations de montage.

• Connexion électrique:
Remarque! Consulter la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil:
- Le symbole ⧈ y figure. Cela signifie que l'appareil ne doit pas être relié à la terre. Respecter les conditions applicables pour les appareils de la classe d'isolation II.
- Si le symbole ⧈ NE FIGURE PAS sur la plaque signalétique, suivre les consignes pour les appareils de classe I.

Classe d'isolation II
- L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre. La prise doit être accessible après l'installation de l'appareil. Si l'appareil est équipé d'un cordon dépourvu de fiche, un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil.
- La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:
MARRON = **L** ligne
BLEU = **N** neutre.

Classe d'isolation I
Cet appareil est fabriqué en classe I, il faut par conséquent le raccorder à une prise de terre.
- Procédez au raccordement électrique comme suit:

MARRON = **L** ligne
BLEU = **N** neutre
JAUNE/VERT = ⏚ terre.
Le câble neutre doit être raccordé à la borne portant le symbole **N** tandis que le câble **JAUNE/VERT**, doit être raccordé à la borne près du symbole de terre ⏚.
Lors des opérations de raccordement électrique, assurez-vous que la prise de courant comporte bien une borne de mise à la terre. Une fois l'installation terminée, cette prise doit être facilement accessible.
Un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil en cas de raccordement direct au secteur.

• En cas de table de cuisson électrique, à gaz ou à induction, il faut prévoir une distance de sécurité d'au moins **65 cm** entre cette dernière et le point le plus bas de la hotte. S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie superieure doit être à l'exterieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie differente de celle électrique. En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.5).
- S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

• Si votre appareil a été étudié pour être utilisé dans des habitations pourvues d'aspiration centralisée, effectuer les opérations suivantes:
- L'interrupteur commande l'ouverture et la fermeture d'une soupape au moyen d'un dispositif thermoélectrique. En commutant l'interrupteur sur la position **ON**, après une minute, la soupape s'ouvre en tournant de 90°, ce qui permet l'aspiration de l'air vicié. En inversant l'interrupteur sur la position **OFF**, après 100 secondes, la soupape se ferme.

• Fixation murale:
Exécuter les trous **A** en respectant les cotes indiquées (Fig.2). Fixer l'appareil au mur et l'aligner dans la position horizontale avec les éléments suspendus. Cette opération terminée, fixer la hotte définitivement au moyen des 2 vis **A** (Fig.4). En cas de différents montages utiliser des vis et des goujons à expansion adéquats au type de mur (par exemple béton armé, placoplâtre, etc.). Au cas où les vis et les goujons seraient fournis avec l'appareil, s'assurer qu'ils sont adéquats au type de paroi, où sera fixée la hotte.

• Fixation des raccords télescopiques de décoration:
Prévoir l'alimentation électrique à l'intérieur de l'encombrement du raccord de décoration.
Si votre appareil doit être installé dans le modèle aspirant ou doté d'un moteur externe, prévoir le trou de l'évacuation de l'air. Régler d'abord la largeur de la bride de support du raccord supérieur (Fig.3), ensuite la fixer au plafond, de manière à ce qu'elle soit sur l'axe de votre hotte au moyen des vis **A** (Fig.3), tout en respectant la distance depuis le plafond indiquée à la Fig.2. Raccorder la bride **C** au trou d'évacuation de l'air au moyen d'un tube de raccordement (Fig.4). Introduire le raccord supérieur à l'intérieur du raccord inférieur et appuyer sur la coque. Retirer le raccord supérieur jusqu'à la bride et le fixer au moyen des vis **B** (Fig.3). Si on veut transformer la hotte du modèle aspirant au modèle filtrant, demander à votre revendeur les filtres au charbon actif et suivre les instructions de montage.

• Modèle filtrant:
Installer la hotte et les deux raccords suivant l'indication reportée au paragraphe concernant le montage de la hotte dans le modèle aspirant. En cas de montage du raccord filtrant, se rapporter aux instructions figurant dans le jeu. Si le jeu n'est pas fourni, commandez-le à votre revendeur comme accessoire.
Les filtres doivent être appliqués au groupe aspirant situé à l'intérieur de la hotte en les centrant par rapport au groupe aspirant et en les tournant de 90 degrés jusqu'au déclic d'arrêt (Fig.6).

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié. Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.
• Le filtre anti-graisse à pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.
- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.
- En cas d'utilisation de filtres anti-graisse acryliques, laver à la main tous les 2 mois en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs et les remplacer en moyenne tous les 6 lavages.
- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.
• Les filtres au carbone actif servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.
- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus où moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.
• Avant de monter les filtres anti-graisses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.
• Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres non abrasifs.
• L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée

pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.
• **Attention:** la non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

• **Remplacement des lampes halogènes (Fig.7A):**
Pour changer les lampes halogènes **B** retirez le verre **C** en faisant levier dans les fentes prévues. Remplacez-les par des lampes de même type. **Attention:** ne touchez pas aux lampes mains nues.

• **Remplacement des lampes à LED (Fig.7B):**
Si la version de l'appareil est avec lampes à LED, elles doivent être obligatoirement remplacées par un technicien spécialisé.

• **Remplacement des ampoules à incandescence/halogènes (Fig.8):**
Utiliser uniquement des ampoules du même type et puissance installées sur l'appareil.

• **Commandes mécaniques (Fig.9)** les symboles sont les suivants:
A = Touche ECLAIRAGE
B = Touche OFF
C = Touche PREMIERE VITESSE
D = Touche DEUXIEME VITESSE
E = Touche TROISIEME VITESSE.

• **Commandes mécaniques (Fig.10)** les symboles sont indiqués ci-dessous:
A = Touche ECLAIRAGE/ON-OFF
B = Touche OFF/PREMIERE VITESSE
C = Touche DEUXIEME VITESSE
D = Touche TROISIEME VITESSE

Si la hotte est éteinte en première, deuxième ou troisième vitesse, au moment où elle est rallumée, elle redémarre avec la même vitesse de fonction configurée au moment de l'arrêt.

• **Mandos slider (Fig.11)** le symbole sont le suivant:
A = Interrupteur lumière
A1 = Bouton Off
A2 = Bouton On
B = Bouton voyant GEMMA
C = Contrôle de vitesse
C1 = Bouton Off
C2 = Bouton PREMIERE VITESSE
C3 = Bouton SECONDE VITESSE
C4 = Bouton TROISIEME VITESSE.

NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILI TE POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

ENGLISH 

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.
The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside - Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside - Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10-5 bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.
Before connecting the model to the electricity network:
- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
- This device must be connected to the supply network through either a plug fused 3A or hardwired to a 2 fase spur protected by 3A fuse.

2. Warning!
In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.
A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.
D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.
E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.
F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.


The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when dis-

posing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

• Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.
• Wear protective gloves before proceeding with the installation.

• Electric Connection:
Note! Verify the data label placed inside the appliance:
- If the symbol ⧈ appears on the plate, it means that no earth connection must be made on the appliance, therefore follow the instructions concerning insulation class II.
- If the symbol ⧈ DOES NOT appear on the plate, follow the instructions concerning insulation class I.

Insulation class II
- The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary. The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.
- The connection to the mains is carried out as follows:
BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral.

Insulation class I
This is a class I, appliance and must therefore be connected to an effiecient earthing system.
- The appliance must be connected to the electricity supply as follows:
BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral
YELLOW/GREEN = ⏚ earth.
The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW/GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol ⏚.
When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

• If the hob is electric, gas, or induction, the minimum distance between the same and the lower part of the hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.5) so that the unit is easier to handle.
- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• If your appliance has been designed for use in habitations supplied with acentralised suction device perform the following operations:
- The switch controls opening and closure of a valve using a thermoelectical device. By placing the switch in the **ON** position, after a minute, the valve opens rotating 90° allowing suction of the stale air. By placing the switch in the **OFF** position, the valve closes after 100 seconds.

• Fixing to the wall:
Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2). Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.4).
For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.).
If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

• Fixing the decorative telescopic flue:
Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3). Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.3) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2. Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.4). Insert the upper flue into the lower flue and rest above the frame. Extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **B** (Fig.3). To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

• Filtering version:
Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the filtering flue refer to the instructions contained in the kit. If the kit is not provided, order it from your dealer as accessory.
The filters must be applied to the suction unit positioned inside the hood. They must be centred by turning them 90 degrees until the stop catch is tripped (Fig.6).

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
• **The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.

- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.
- In the event that acrylic anti-grease filters are used, hand-wash every 2 months, using neutral non-abrasive liquid detergents and replace them after every 6 washes.
- After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.
• **The active carbon filters** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.
- The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.
• **Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.**
• **Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non abrasive.**
• The lighting .system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.
• **Attention:** the non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

• **Replacing halogen light bulbs (Fig.7A):**
To replace the halogen light bulbs **B**, remove the glass pane
C using a lever action on the relevant cracks. Replace the bulbs with new ones of the same type. **Caution:** do not touch the light bulb with bare hands.

• **Replacing LED lamps (Fig.7B):**
If the appliance version is with LED lamps, the intervention of a specialised technician is necessary to replace them.

• **Replacing the halogen/incandescent lamps (Fig.8):**
Only use lamps of the same type and Wattage installed on the device.

• **Commands mechanical (Fig.9)** the key symbols are explained below:
A = LIGHT
B = OFF
C = SPEED I
D = SPEED II
E = SPEED III.

• **Mechanical controls (Fig.10)** the symbols are as follows:
A = LIGHT/ON-OFF key
B = OFF/FIRST SPEED key
C = SECOND SPEED key
D = THIRD SPEED key.

If the hood is shut off at first, second or third speed, when it is turned back on, it will start at the same speed it was in when switched off.

• **Commands slider (Fig.11)** the key symbols are explained below:
A = Light switch
A1 = Off key
A2 = On key
B = Warning light key
C = Speed control
C1 = Off key
C2 = FIRST SPEED key
C3 = SECOND SPEED key
C4 = THIRD SPEED key.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

NEDERLANDS (NL)

ALGEMEEN

Lees aandachtig de inhoud van deze handleiding. Hierin staan belangrijke aanwijzingen voor een veilige installatie, gebruik en onderhoud. Bewaar de handleiding om die later te kunnen raadplegen.
Het toestel werd ontworpen in een versie voor afzuiging (evacuatie van de lucht naar buiten - Afb.1B) en voor filtering (recirculatie van de lucht binnen - Afb.1A) of met externe motor (Afb.1C).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10-5 bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:
- Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.
- Verbind het mechanisme aan de voeding m.b.v. en stekker met zekering 3A of aan de twee draden van de tweefase beschermd met een 3A zekering.

2. Attentie!
In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.
A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt.
B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.
C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap.

D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk.
E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat.
F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.
G) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.
H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.
I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.
L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.


Het symbool op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de locale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

• De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.
• Gebruik beschermende handschoenen alvorens met de montagewerkzaamheden te beginnen.

• Elektrische aansluiting:
Opgelet! Controleer het gegevensplaatje binnen in het apparaat:
- Als op het plaatje het symbool ⧈ staat, betekent het dat het apparaat niet geaard hoeft te worden, volg in dit geval de aanwijzingen voor isolatieclasse II.
- Als het symbool ⧈ niet op het plaatje staat, voer dan de aanwijzingen voor isolatieclasse I uit.

Isolatieclasse II
- Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden. De stekker moet na de installatie van het apparaat gemakkelijk toegankelijk zijn. In het geval dat het apparaat een kabel zonder stekker heeft, moet men deze op het electrische net aansluiten met een schakelaar tussen apparaat en net, waarvan alle polen onderbroken worden; de minimale opening tussen de contacten moet 3 mm zijn en de schakelaar moet gedimensioneerd zijn voor de belasting en voldoen aan de van kracht zijnde normen.
- De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:
BRUIN = **L** lijn
BLAUW = **N** neutraal.

Isolatieclasse I
Dit apparaat is gebouwd in klasse I, en moet daarom aan een aardgeleiding worden verbonden.
- De aansluiting op het elektrische net moet op de volgende wijze worden uitgevoerd:
BRUIN = **L** lijn
BLAUW = **N** neutraal
GEEL/GROEN = ⏚ aarde.
De neutrale kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem met het symbool **N**. De **GEEL/GROEN** kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem vlakbij het aardsymbool ⏚.
Bij het aansluiten op het elektrische net moet u zich ervan verzekeren dat het stopcontact een aardverbinding heeft. Nadat u de afzuigkap heeft gemonteerd dient u ervoor te zorgen dat het stopcontact makkelijk te bereiken is. In het geval van een directe aansluiting op het elektrische net is het noodzakelijk tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar aan te brengen met een minimum afstand van 3 mm tussen de contacten. Deze moet aangepast zijn aan het elektrische vermogen en voldoen aan de geldende normen.

• Indien het gebruikte fornuis electrisch, op gas of met inductie werkt, dan moet de minimale afstand hiertussen en het laagste deel van de kap tenminste **65 cm** bedragen. Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden. Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen (Afb.5).
- Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.
• We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

• Indien uw apparaat ontworpen is voor het gebruik in woningen die voorzien zijn met een gecentraliseerd afzuigsysteem dan voert u onderstaande handelingen uit:
- De schakelaar regelt de opening en de sluiting van een klep via een thermo-elektrisch systeem. Door de schakelaar op **ON** te zetten gaat de klep na één minuut open met een rotatie van 90° zodat de vervuilde lucht afgezogen kan worden. Zet u de schakelaar op **OFF** dan gaat de klep na 100 seconden dicht.

• Bevestiging aan de muur:
Maak de gaten **A** en neem daarbij de aangegeven maten in acht (Afb.2). Bevestig het apparaat aan de muur op één horizontale lijn met de keukenkastjes. Na de instelling bevestigt u de kap definitief met de 2 schroeven **A** (Afb.4). Voor de verschillende montages maakt u gebruik van geschikte schroeven en expansiepluggen afhankelijk van het type muur (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.). Mochten de schroeven en de pluggen bij het product geleverd zijn, dan dient u te controleren of ze geschikt zijn voor het type muur waaraan de kap bevestigd wordt.

• **Bevestiging van de decoratieve telescoopverbindingen:**
Zorg ervoor dat de elektrische voeding zich in de ruimte bevindt die door de decoratieve verbinding in beslag genomen wordt. Indien de afzuigversie of de versie met externe motor geïnstalleerd moet worden, dan maakt u een gat voor de luchtafvoer. Regel de breedte van de steunbeugel van het bovenste verbindingsstuk (Afb.3). Vervolgens bevestigt u deze met de schroeven **A** (Afb.3) zo aan het plafond dat het in lijn staat met uw kap. Neem hierbij de afstand vanaf het plafond in acht die aangegeven wordt in Afb.2. Bevestig, met behulp van een verbindingsbuis, flens **C** op het gat van de luchtafvoer (Afb.4). Plaats het bovenste verbindingsstuk in het onderste En plaats het op de behuizing. Trek het bovenste verbindingsstuk naar buiten tot aan de beugel en zet het vast met de schroeven **B** (Afb.3). Om de afzuigversie in de filterversie te veranderen dient u uw verkoper om de actieve koolstoffilters te vragen en de montageinstructies te volgen.

• **Filterversie:**
Installeer de kap en de twee verbindingsstukken zoals beschreven wordt in de paragraaf over de montage van de afzuigversie van de kap. Voor de montage van het verbindingsstuk van de filter dient u de instructies te raadplegen die zich in de kit bevinden. Indien geen kit bijgeleverd is, dient u deze als accessoire bij uw verkoper te bestellen. De filters moeten op de afzuiggroep aangebracht worden, aan de binnenkant van de kap, en daarop gecentreerd worden door ze 90 graden te draaien tot ze vastklikken (Afb.6).

GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing. De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.
• **De vetfilter** heeft als doel de vetdeeltjes die in de lucht hangen tegen te houden, bijgevolg is deze filter onderhevig aan verstoppen na een bepaalde tijd, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.
- Om brandgevaar te voorkomen, moeten de vetfilters hoogstens iedere 2 maanden met de hand gewassen worden met neutrale vloeibare reinigingsmiddelen die niet schuren ofwel in de vaatwasser op lage temperatuur met korte cycli.
- Indien acryl vetfilters worden gebruikt, ze om de 2 maanden handmatig afwassen met niet schurende neutrale vloeibaar detergent en ze ongeveer om de 6 spoelingen vervangen.
- Na enkele wasbeurten kunnen er kleurveranderingen optreden. Dit feit geeft u geen recht op een klacht voor eventuele vervanging.
• **De actieve koolstoffilters** dienen om de lucht te zuiveren die in het milieu wordt uitgestoten, en heeft als functie de onaangename geuren die bij het koken vrijkomen op te vangen.
- De actieve koolstoffilters die niet regenereerbaar zijn, moeten hoogstens iedere 4 maanden worden vervangen. De verzadiging van de actieve koolstof hangt af van een min of meer langdurig gebruik van het apparaat, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de schoonmaak van de vetfilter wordt uitgevoerd.
• **Het is belangrijk dat de vetfilters en de regenereerbare actieve koolstoffilters goed droog zijn vooraleer ze opnieuw te monteren.**
• **Maak de kap zowel van binnen als van buiten regelmatig schoon met behulp van een doek gedrenkt in gedenatureerde alcohol of neutrale vloeibare schoonmaakmiddelen die niet schuren.**
• De verlichtingsinstallatie is ontworpen voor het gebruik tijdens het koken en niet voor langdurig gebruik als algemene verlichting van het vertrek. Langdurig gebruik van de verlichting vermindert gevoelig de gemiddelde levensduur van de lampen.
• **Attentie:** het niet naleven van de waarschuwingen voor schoonmaak van de kap en de vervanging en schoonmaak van de filters brengt brandgevaar met zich mee. Het is daarom aangeraden om zich te houden aan de voorgestelde instructies.

• **Vervanging van de halogeenlampen (Afb.7A):**
Om de halogeenlampen **B** te vervangen moet men het glaasje **C** verwijderen door een voorwerp als hefboom in de daarvoor bestemde spleten te steken. Vervang met lampen van hetzelfde type. **Opgelet:** raak de lampen niet met de blote handen aan.

• **Vervanging van de LED-lampen (Afb.7B):**
Als de versie van het apparaat met LED-lampen is, dan is voor de vervanging daarvan de tussenkomst van een gespecialiseerd technicus nodig.

• **Vervanging van de gloei-/halogeenlampen (Afb.8):**
Gebruik alleen lampen van hetzelfde type en vermogen op het apparaat.

• **Kontroller mekaniske (Afb.9)** zijn de symbolen hieronder weergegeven:
A = Knop LICHT
B = Knop UIT
C = Knop EERSTE SNELHEID
D = Knop TWEEDW DERDE SNELHEID
E = Knop DERDE SNELHEID.

• **Mechanische commando's (Afb.10)** de gebruikte symbolen zijn als volgt:
A = Toets LICHT/ON-OFF
B = Toets OFF/EERSTE SNELHEID
C = Toets TWEEDE SNELHEID
D = Toets DERDE SNELHEID.

Als de kap in eerste, tweede of derde snelheid wordt uitgeschakeld, zal die op dezelfde werkingssnelheid herstarten zoals ingesteld op het moment van de uitschakeling wanneer de kap weer wordt ingeschakeld.

• **Kontroller slider (Afb.11)** zijn de symbolen hieronder weergegeven:
A = Schakelaar licht
A1 = Toets OFF
A2 = Toets ON
B = Toets Parel controlelampje
C = Controle snelheid
C1 = Toets OFF
C2 = Toets EERSTE SNELHEID
C3 = Toets TWEEDE SNELHEID
C4 = Toets DERDE SNELHEID.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

PORTUGUÊS (P)

GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - Fig.1B), filtrante (circulação de ar no interior - Fig.1A) ou com motor exterior (Fig.1C).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necesitam para a combustão.
A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10-5 bar).
Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:
- Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.
- Ligar o dispositivo à rede de alimentação através de uma ficha com fusível 3A ou aos dois fios da bifásica protegidos por um fusível 3A.

2. Atenção!
Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.
A) Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.
B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo pós o uso prolongado da instalação de iluminação.
C) É proibido cozinhar alimentos flambé sob o exaustor.
D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.
E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.
F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.
G) Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.
H)Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.
L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.


O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

• As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.
• Utilizar luvas de proteção antes de efetuar as operações de montagem.

• Conexão elétrica:
Observação! Controle a placa dos dados colocada dentro do aparelho:
- Se na placa aparece o símbolo ▣ significa que o aparelho não deve ser ligado à terra, efectue portanto s instruções que referem-se à classe de isolamento II.
- Se na placa NÃO aparece o símbolo ▣ efectue as instruções que referem-se à classe de isolamento I.

Classe de isolamento II
- O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra. A ficha deve ser facilmente acessível após a instalação do aparelho. No caso em que o aparelho não disponha de cabo sem ficha, para ligá-lo à rede eléctrica será necessário interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.
- A ligação à rede elétrica deve ser feito como segue:
MARROM = **L** linha
AZUL = **N** neutro.

Classe de isolamento I
Este aparelho é feito para a classe I, portanto deverá ser ligado à tomada de ligação à terra.
- A ligação à rede eléctrica deverá ser realizada da seguinte maneira:
MARROM = **L** linha
AZUL = **N** neutro
AMARELO/VERDE = ⏚ terra.
O cabo neutro deverá ser ligado ao borne com o símbolo **N**, enquanto que o cabo **AMARELO/VERDE**, deverá ser ligado ao borne perto do símbolo de terra ⏚.
Na realização da ligação eléctrica assegurar-se que a tomada eléctrica seja dotada de uma ligação à terra. Depois de ter montado o exaustor, tomar cuidado para a posição

da ficha eléctrica ser de fácil acesso. No caso de ligação directa à rede eléctrica, é necessário, entre o aparelho e a rede, interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm. entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

• Se o plano de cozedura utilizado for eléctrico, a gás ou por indução, a distância mínima entre o mesmo e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de no mínimo **65 cm**. Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.5).
- No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

• Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

• Se o seu aparelho foi projectado para ser utilizado em habitações com aspiração centralizada, execute as seguintes operações:
- O interruptor comanda a abertura e o fecho de uma válvula através de um dispositivo termoeléctrico. Comutando o interruptor para a posição **ON**, após um minuto, a válvula abre-se rodando 90° e permitindo assim a aspiração do ar viciado. Comutando o interruptor para a posição **OFF**, após 100 segundos, a válvula fecha-se.

• Fixação na parede:
Efectuar os furos **A** respeitando as cotas indicadas (Fig.2). Fixar o aparelho à parede e alinhá-lo na posição horizontal com os prumos. Conseguida a regulação fixar a campânula definitivamente mediante os 2 parafusos **A** (Fig.4). Para as várias montagens utilizar parafusos e buchas de expansão adequadas ao tipo de parede (ex. cimento armado, gesso cartonado, etc). No caso de os parafusos e as buchas serem fornecidos com o produto, assegurar-se que são adequados para o tipo de parede em que vai ser fixada a campânula.

• Fixação das junções telescópicas decorativas:
Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para a fixação decorativa. Se o aparelho se destinar a instalação em versão aspirante ou em versão com motor exterior, preparar o furo de evacuação de ar. Regular o comprimento do estribo de apoio da junção superior (Fig.3). Em seguida, fixá-la ao tecto de modo a ficar em simetria com a campânula mediante os parafusos **A** (Fig.3) e respeitando a distância ao tecto indicada na Fig.2. Ligar, mediante um tubo de união, a junção **C** ao furo de evacuação de ar (Fig.4). Introduzir a junção superior no interior da junção inferior e apoiar sobre o casco. Deslizar a junção superior até ao estribo e fixá-la mediante os parafusos **B** (Fig.3). Para transformar a campânula da versão aspirante para versão filtrante, solicite ao seu revendedor os filtros de carbono activo e siga as instruções de montagem.

• Versão filtrante:
Instalar a campânula e as duas junções como indicado no parágrafo relativo à montagem da campânula na versão aspirante. Para a montagem da junção filtrante consultar as instruções contidas no kit. Se o kit não tiver sido fornecido, solicite-o ao seu revendedor como acessório. Os filtros devem ser aplicados ao grupo aspirante situado no interior do exaustor centrando-os e girando-os em 90 graus até que se ouça o sinal de tranca (Fig.6).

USO E MANUTENÇÃO

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.
O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.
• **O filtro anti-gordura** tem como função reter as partículas de gordura em suspensão no ar e, portanto, é sujeito a obstruir-se, com tempos que variam de acordo com a utilização do aparelho.
- Para evitar o perigo de incêndio é necessário lavar os filtros anti-gordura, manualmente, a cada 2 meses, no máximo, com detergente líquido neutro não abrasivo ou na máquina de lavar pratos, com baixas temperaturas e ciclos breves.
- Se forem utilizados filtros anti-gorduras acrílicos, lavá-los a mão a cada 2 meses, utilizando detergentes líquidos neutros não abrasivos, e substituí-los mais ou menos a cada 6 lavagens.
- Depois de algumas lavagens pode ocorrer alterações de cor. Este fato não dá direito à reclamação para eventuais substituições.
• **Os filtros de carvão ativado** são utilizados para depurar o ar que é introduzido no ambiente e tem a função de atenuar os odores desagradáveis gerados pelo cozimento.
- Os filtros de carvão ativo não regeneráveis devem ser substituídos a cada 4 meses, no máximo. A saturação do carvão ativo depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, tipo de alimento e regularidade de lavagem do filtro anti-gordura.
• Antes de montar os filtros anti-gordura e os filtros ao carvão ativado regeneráveis é importante que estejam bem secos.
• Limpar frequentemente o exaustor, por dentro e por fora, utilizando um pano húmido com álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.
• O sistema de iluminação é projetado para o uso durante o cozimento e não para o uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui notavelmente a duração média das lâmpadas.
• **Atenção:** a inobservância das advertências de limpeza e do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndios. Aconselha-se seguir as instruções mencionadas.

• Substituição das lâmpadas dicróicas (Fig.7A):
Para substituir as lâmpadas de halogéneo **B** tire o vidro **C** fazendo forças nas específi cas espessuras. Substitua com lâmpadas do mesmo tipo. **Atenção:** não toque a lâmpada directamente com as mãos.

• Substituição das lâmpadas LED (Fig.7B):
Se a versão do aparelho for com lâmpadas LED é necessário que um técnico especializado intervenha para a sua substituição.

• Substituição das lâmpadas incandescentes/alógenas (Fig.8):
Utilizar somente lâmpadas do mesmo tipo e Voltagem instaladas no aparelho.

• Comandos mecânicos (Fig.9) a simbologia é indicada a seguir:
A = Botão ILUMINAÇÃO
B = Botão OFF
C = Botão PRIMEIRA VELOCIDADE
D = Botão SEGUNDA VELOCIDADE
E = Botão TERCEIRA VELOCIDADE.

• Comandos mecânicos (Fig.10) a simbologia é indicada a seguir:
A = Botão LUZ/ON-OFF
B = Botão OFF/PRIMEIRA VELOCIDADE
C = Botão SEGUNDA VELOCIDADE
D = Botão TERCEIRA VELOCIDADE

Se a coifa for desligada quando está na primeira, segunda ou terceira velocidade, quando for acendida novamente, recomeçará a trabalhar com a velocidade em que estava quando foi desligada.

• Comandos slider (Fig.11) a simbologia é indicada a seguir:
A = Interruptor de luz
A1 = Tecla Off
A2 = Tecla On
B = Tecla Gemma led
C = Controle de velocidade
C1 = Tecla Off
C2 = Tecla PRIMEIRA VELOCIDADE
C3 = Tecla SEGUNDA VELOCIDADE
C4 = Tecla TERCEIRA VELOCIDADE.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

ČESKY



ÚVOD'

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu.
Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven - Obr.1B), filtrování (recyklace vzduchu v místnosti - Obr.1A) nebo k použití s externě umístěným motorem (Obr.1C).

BEZPECNOSTNÍ OPATRENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závisející na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa ($4x10^{-5}$ bar).
K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:
- Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná. V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.
- Připojte zařízení k napájení prostřednictvím zástrčky s pojistkou 3A nebo ke dvěma vodičům dvou fází, chráněným pojistkou 3A.

2. Upozornění!
V některých situacích mohou být elektrická zařízení zdrojem nebezpečí.
A) Nekontrolujte stav filtrů, zatímco je odsavač v činnosti.
B) Nedotýkejte se žárovek a přilehlých prostor během dlouhodobého použití osvětlení nebo bezprostředně po něm.
C) Je zakázáno připravovat jídla na plameni pod odsavačem.
D) Vyhněte se použití volných plamenů, protože poškozují filtry a mohou způsobit požár.
E) Udržujte neustále pod kontrolou smažení jídel, aby se zabránilo vznícení rozpáleného oleje.
F) Před zahájením údržby odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
G) Zařízení není určeno pro použití dětmi nebo nesvéprávnými osobami bez dozoru.
H) Dohlížejte na děti, abyste si byli jisti, že si nehrají se zařízením.
I) Když je odsavač používán současně se zařízeními spalujícími plyn nebo jiná paliva, místnost se musí vhodně větrat.
L) Když nebudou řádně provedeny úkony údržby, existuje riziko vzniku požáru.
Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tím, že se uživatel ujistí o správné likvidaci tohoto výrobku, přispívá k předcházení případným negativním následkům na životní prostředí a na zdraví.


Symbol na výrobku nebo na přiložené dokumentaci poukazuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale musí se odeslat do vhodné sběrny určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zařízení se musíte zbavit v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu.Podrobnější informace o zacházení s tímto výrobkem, jeho opětovným použitím a recyklací můžete získat, když se obrátíte na příslušný místní úřad, sběrnou službu domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

NÁVOD K INSTALACI

• Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.
• Používat ochranné rukavice pro provádění operací montáže.

• Elektrické zapojení:
Poznámka! Zkontrolujte štítek umístěný uvnitř zařízení:
- Když se na štítku nachází symbol ▣, znamená to, že zařízení nesmí být uzemněno, postupujte tudíž podle pokynů týkajících se třídy izolace II.
- Když na štítku NENÍ uveden symbol ▣, postupujte dle

pokynů týkajících se třídy izolace I.

Třída izolace II
- Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.
Po instalaci zařízení musí být zástrčka snadno přístupná. V případě, že je zařízení vybaveno kabelem bez zástrčky, je pro jeho připojení do elektrického rozvodu třeba mezi zařízení a elektrický rozvod zapojit omnipolární stykač s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm, navržený pro příslušnou zátěž a odpovídající platným normám.
- Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:
HNĚDÁ = **L** vodič
MODRÁ = **N** neutrální vodič.

Třída izolace I
Toto zařízení je vyrobeno ve třídě I, a proto musí být připojeno k uzemnění.
- Připojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:
HNĚDÝ = **L** fázový vodič
MODRÝ = **N** nulový vodič
ŽLUTO/ZELENÝ = ⏚ zemnicí vodič.
Nulový vodič musí být připojen ke svorce označené symbolem **N**, zatímco **ŽLUTO/ZELENÝ** vodič musí být připojen ke svorce nacházející se v blízkosti symbolu uzemnění ⏚.
Během operace elektrického zapojení se ujistěte, zda je elektrická zásuvka vybavena uzemněním. Po uskutečnění montáže odsavače dávejte pozor, aby byla poloha zástrčky elektrického přívodu snadno dostupná. V případě přímého zapojení k elektrické síti je třeba mezi zařízení a elektrickou síť zapojit omnipolární stykač s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm, navržený pro příslušnou zátěž a odpovídající platným normám.

• Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zažízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň **65 cm**. Vývod odsavače nesmí být napojen na vývod, ve kterém cirkuluje teplý vzduch, nebo který je používán k odvádění kouře ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže vyjměte z odsavače tukový filtr (Obr.5). Usnadníte si tak manipulaci s přístrojem.
- V případě montáže přístroje ve verzi odsávače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

• Doporučuje se použít trubku pro odvádění vzduchu se stejným průměrem jako hrdlo výstupu vzduchu. Použití redukce by mohlo negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a zvýšit hlučnost.

• Pokud byl váš přístroj projektován pro používání v bytech vybavených centralizovaným odsávacím systémem, je třeba provést následující operace:
- Pomocí vypínače termoelektrického zařízení dochází k otevírání a zavírání ventilu. Pokud umístíte vypínač do pozice **ON**, po uplynutí asi jedné minuty se ventil otevře otočením o 90 stupňů a umožní tak odsání zkaženého vzduchu. Pokud umístíte vypínač do pozice **OFF**, ventil se po 100 vteřinách uzavře.

• Upevnění ke zdi:
Vyvrtat díry **A** podle uvedených kót (Obr.2). Odsavač upevněte ke zdi a vyrovnejte jej do horizontįlní polohy pomocí zįvěsů. Po vyrovnįní odsavač definitivně upevněte prostřednictvím dvou šroubů **A** (Obr.4). Pro různé montįžní podmínky použijte příslušné typy šroubů a hmoždinek, které budou odpovídat typu zdiva (např. armovaný beton, sįdrokarton atd.). Budou-li šrouby a hmoždinky dodįny jako součįst produktu, ujistěte se, zda odpovídají typu zdiva, na něž mį být odsavač namontovįn.

• Montįž dekorativních teleskopických spojovacích prvků:
elektrický přívod protįhněte pod krytem dekoračního spoje.
Mį-li být vįš přístroj nainstalovįn ve verzi odsįvįní nebo v provedení s externě umístěným motorem, proveďte otvor pro odtah vzduchu. Nastavte šířku úchytné konzoly horního spoje (Obr.3). Nįsledně ji upevněte ke stropu prostřednictvím šroubů **A** (Obr.3) takovým způsobem, aby byla v ose s vaším odsavačem a dodržujte přitom vzdįlenost od stropu, vyznačenou Obr.2. Vsadit horní spojovací prvek do spodního spojovacího prvku a být položena nad skríní. Spodní spojovací prvek ke krytu, používajíce šrouby **C** ve výbavě (Obr.4), vysunout horní díl až ke třmenu a upevněte jej pomocí šroubů **B** (Obr.3). Budete-li chtít změnit funkci zařízení z odsavače na filtrační verzi, vyžįdejte si u vašeho prodejce filtry s aktivním uhlíkem a sledujte montįžní pokyny.

• Filtrační verze:
Odsavač a spojovací prvky instalovat tak**,** jak je uvedeno v bodu, který se týkį montįže krytu ve verzi odsavače. Při montįži filtrační vložky se řiďte pokyny obsaženými v balení. Není-li souprava ve výbavě, objednejte ji u svého dodavatele jako příslušenství. Filtry musí být aplikovįny na odsįvací skoupine umístené uvnitr krytu v jeho stredu a je treba jimi otįcet o 90 stupnu až do zastavovacího kliknutí (Obr.6).

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoli jídla.
Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti i po dobu 15 minut po ukončení přípravy jídel, aby byl kompletně odveden zapáchající vzduch. Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepřetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.
• **Protitukový filtr** má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpávání; tato doba závisí na používání zařízení.
- Abyste předešli případnému nebezpečí požáru, je nutné nejméně jednou za dva měsíce nutné propláchnout filtry proti mastnotě v ruce pomocí neutrálních neabrazivních čisticích prostředků nebo v myčce na nádobí při nízkých teplotách v krátkém mycím programu.
- V případě použití akrylových protitukových filtrů je ručně vyperte každé 2 měsíce, používejte neabrazivní neutrální tekutý prací prostředek; a filtry vyměňte v průměru každých 6 praní.
- Po několika mytích může dojít ke změně barvy. Tento jev neopravňuje k reklamaci pro eventuální výměnu.
• **Filtry s aktivním uhlíkem** slouží pro pročištění vzduchu, který se vypouští do prostředí a pohlcují nepříjemné zápachy, které vznikají během vaření.
- Aktivní uhlíkové filtry, které nelze regenerovat, je zapotřebí měnit každé 4 měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí více-méně od délky používání přístroje, typu kuchyně a pravidelnosti, se kterou se provádí čištění filtru proti mastnotě.

•Před opětovným namontováním filtru proti mastnotě a aktivních uhlíkových filtrů, které lze regenerovat, je důležité, aby byli pořádně suché.
•Opakovaně čistěte odsavač, zevnitř i zvenčí, s použitím hadru navlhčeného v denaturovaném lihu nebo neabrazivních tekutých čisticích prostředcích.
•Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.
•**Pozor:** nedodržování pokynů k čištění odsavače a výměny a čištění filtrů zapříčinit rizika požáru. Doporučuje se proto dodržovat tyto pokyny.

•Výměna halogenových žárovek (Obr.7A):
Při výměně halogenových žárovek **B** sejměte sklíčko **C** po jeho nadzvednutí v místě příslušných otvorů. Žárovky nahraďte novými žárovkami stejného druhu. **Upozornění:** nedotýkejte se žárovky holýma rukama.

•Výměna žárovek LED (Obr.7B):
Je-li verze výrobku vybavena žárovkami LED pro jejich výměnu je potřebný zásah specializovaného technika.

•Výměna výbojkových žárovek/halogenových žárovek (Obr.8):
Používejte pouze žárovky stejného typu a výkonu jako žárovky nainstalované na přístroji.

•Povely mechanické (Obr.9):
A = Przycisk OŚWIETLENIE
B = Przycisk WŁĄCZENIE
C = Przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
D = Przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
E = Przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ.

•Mechanické ovládání (Obr.10) symboly jsou uvedeny následovně:
A = Tlačítko SVĚTLO/ON-OFF
B = Tlačítko OFF/PRVNÍ RYCHLOST
C = Tlačítko DRUHÁ RYCHLOST
D = Tlačítko TŘETÍ RYCHLOST.

Dojde-li k vypnutí odsavače par v první, druhé nebo třetí rychlosti, v okamžiku jeho opětovného zapnutí bude pokračovat v provozní rychlosti, která byla nastavena v momentě jeho vypnutí.

•Ovládací povely slider (Obr.11) symbologie je následující:
A = Svetelný spínac
A1 = Tlacítko vypnout
A2 = Tlacítko zapnout
B = Tlacítko Gemma kontrola
C = Kontrola rychlosti
C1 = Tlacítko vypnout
C2 = Tlacítko PRVNÍ RYCHLOST
C3 = Tlacítko DRUHÁ RYCHLOST
C4 = Tlacítko TRETÍ RYCHLOST.

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

DANSK (DK)

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser Fig.1B), filtrerende (intern cirkulation af luft Fig.1A) og med udvendig motor (Fig.1C).

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10-5 bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:
- Kontrollèr informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsultèr en kvalificeret elektriker.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.
- Tilslut forsyningsenheden ved hjælp af et stik med en 3A sikring eller til de to tofaseledninger, som er beskyttet af en 3A sikring.

2. Pas på!
I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.
A) Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens emhætten er i funktion.
B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.
C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.
D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.
E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.
F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.
G) Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.
H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.
L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det

europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.


Symbolet på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater.
Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

• Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.
• Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker.

• Den elektriske forbindelse:
Bemærk! Kontroller typeskiltet inden i apparatet.
- Hvis der på skiltet findes symbolet ▣, betyder det, at apparatet ikke skal jordes. Følg anvisningerne for isoleringsklasse II.
- Hvis der på skiltet IKKE vises symbolet ▣, skal man følge anvisningerne for isoleringsklasse I.

Isoleringsklasse II
- Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.
Man skal nemt kunne nå ind til stikket efter installation af apparatet.
Hvis apparatet er udstyret med ledning uden stik, skal man ved tilkobling til strømforsyningen sørge for, at der mellem apparatet og strømforsyningen er installeret en flerpolet afbryder med en åbning på minimum 3mm mellem kontakterne, som passer til belastningen og overholder de gældende regler.
- Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:
BRUN = **L** Fase
BLÅ = **N** Neutal.

Isoleringsklasse I
Dette apparat er konstrueret i klasse I og skal derfor tilsluttes til et stik med jordforbindelse.
- Tilslutningen til strømforsyningen skal udføres på følgende måde:
BRUN = **L** Fase
BLÅ = **N** Neutal
GUL/GRØN = ⏚ jord.
Den neutrale ledning skal tilsluttes til klemrækken med symbolet **N** mens den **GUL/GRØNNE** skal tilsluttes til klemrækken ud for jordsymbolet ⏚.
Når den elektriske tilslutning udføres, skal man sikre sig, at strømstikket har jordforbindelse. Efter montering af emhætten skal man sikre sig, at stikkontakten nemt kan nås. Ved direkte tilslutning til strømforsyningen skal der mellem apparatet og strømforsyningsnettet monteres en flerpolet afbryder med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3mm, der kan klare belastningen og overholder de gældende regler.
• Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst **65 cm**. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.5) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.
- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

• Det anbefales at anvende en luftudsugningsslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

• Hvis Deres apparat skal placeres i en bolig, som er udstyret med en centraliseret udsugning, gør som følgende:
- Afbryderen styrer åbningen og lukningen af en ventil ved hjælp af en termoelektrisk anordning. Drej afbryderen i **ON** position, efter et minut åbnes ventilen med en drejning på 90° og igangsætter dermed udsugningen af den dårlige luft. Ved at dreje afbryderen i **OFF** position lukkes ventilen efter 100 sekunder.

• Fastspęnding til vęg:
lav hullerne **A**, idet de anviste mål overholdes (Fig.2). Fastspęnd apparatet til vęggen og ret ind, til det flugter med ophęnget. Når apparatet er i vater, spęndes emhętten fast ved hjęlp af de 2 skruer **A** (Fig.4). Til forskellige typer montering anvendes skruer og rawlplugs, der passer til den bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.). Hvis skruer og rawlplugs fųlger med apparatet, bųr man sikre sig, at de egner sig til vęggen, hvor emhętten skal spęndes fast.

• Fastspęnding af de sammenskydelige pyntepaneler:
Indsęt El-tilslutningen i rillen på panelet. Hvis apparatet skal installeres som aftręksemhętte eller med udvendig motor, laves fųrst hul til udsugning af luften. Regulér bredden på det ųverste panels ophęng (Fig.3). Spęnd herefter ophęnget fast til loftet med skruerne **A** (Fig.3), så det er i vinkel med emhętten, idet den anviste afstand til loftet i Fig.2 overholdes. Forbind flangen **C** til udsugningshullet ved hjælp af et tilslutningsrųr (Fig.4). Indsęt det ųverste panel i det nederste og anbringe oven på stellet. Tręk det ųverste panel ud til ophęnget og spęnd det fast med skruerne **B** (Fig.3). Skal emhętten laves om fra aftręk til filtrering, anskaffes kulfiltre hos forhandleren, hvorefter monteringsvejledningen fųlges.

• Filtrering:
Installér emhętten og de to paneler som vist i kapitlet om montering af aftręksemhętte. Ved montering af filtret fųlges de instruktioner, som fųlger med sęttet. Hvis sęttet ikke fųlger med apparatet, kan det bestilles som tilbehųr hos forhandleren. Filtrene skal anbringes i indsugningsgruppen, der sidder indvendigt i hętten, og når disse befinder sig centralt i gruppen drejes de 90 grader indtil fastlåsning (Fig.6).

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt

tilberedning, så al mados suges ud. Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.
•**Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.
- For at forebygge faren for eventuelle brande skal fedtfilteret mindst hver 2. måned vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program.
- Hvis der anvendes akrylfiltre skal disse vaskes i hånden med et ikke-slibende, neutralt, flydende rengøringsmiddel hver 2. måned og udskiftes efter i gennemsnit 6 vaske.
- Efter nogle vaske kan der forekomme farveændringer. Dette giver ikke ret til at kræve udskiftning af filtrene.
•**De aktive kulfiltre** renser luften, der genudledes i omgivelserne, og tjener til at dæmpe ubehagelige lugte, som dannes ved madtilberednin.
- De ikke-regenererende aktive kulfiltre skal udskiftes mindst hver 4. måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende brug af emhætten, af hvilken slags mad der tilberedes og af regelmæssigheden af rengøringen af fedtfilteret.
•**Det er vigtigt, at fedtfiltrene og de regenererende aktive kulfiltre er helt tørre, inden de genmonteres.**
•**Emhætten skal rengøres jævnligt, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.**
•Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærernes gennemsnitlige levetid betydeligt.
•**Pas på:** manglende udførsel af udskiftning og rengøring af filtrene medfører brandfare. Det anbefales derfor at overholde de foreslåede instruktioner.

•**Udskiftning af halogenpćrer (Fig.7A):**
For at udskifte halogenpćrerne **B** skal man fjerne glasset **C** ved at trykke pĺ rillerne.
Udskift pćrerne med pćrer af samme type.
Vćr opmćrksom: rřr ikke ved pćren med bare hćnder.

• **Udskiftning af LED lamperne (Fig.7B):**
Hvis apparatets version er udstyret med LED lamper, skal disse udskiftes af en specialiseret teknikker.

•**Udskiftning af glødepærer/halogenpærer (Fig.8):**
Der må kun anvendes pærer af samme type og med samme watt-tal som dem, der er installeret på apparatet.

•**Betjening-senhed mekaniske (Fig.9)** er følgende tegnforklaring gældende:
A = Tast for BELYSNING
B = Tast for OFF
C = Tast for FØRSTE HASTIGHED
D = Tast for ANDEN HASTIGHED
E = Tast for TREDJE HASTIGHED.

•**Manuelle betjeningstaster (Fig.10)** herunder gengives symbolerne:
A = LYS-tast/ON-OFF
B = OFF-tast/FØRSTE HASTIGHED
C = Tast for ANDEN HASTIGHED
D = Tast for TREDJE HASTIGHED.

Hvis emhætten slukkes, mens den står på første, anden eller tredje hastighed, vil den starte på samme hastighed, som da den blev slukket, når den tændes igen.

•**Betjening-senhed taster slider (Fig.11)** symbolbetydningen er som følger:
A = lysafbryder
A1 = Off knap
A2 = On knap
B = Kontrollys for Gemma knap
C = Hastighedskontrol
C1 = Off knap
C2 = FØRSTE HASTIGHED knap
C3 = ANDEN HASTIGHED knap
C4 = TREDIE HASTIGHED knap.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER.

SUOMI



YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeätä tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos - Kuva1B), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä - Kuva1A) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona (Kuva 1C).

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10-5 bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin säköverkkoon:
- Huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta)olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen.
- Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.
- Liitä laite sähkönsyöttöön pistokkeella, jossa on sulake (3 A), tai kaksivaiheisen järjestelmän kahteen johtoon, jotka on suojattu sulakkeella (3 A).

2. Varoitus!
Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.
A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa.
B) Älä kosketa lamppuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen.
C) On kielletty liekittämästä ruokia liesituuletti-

men alla.
D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja.
E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen.
F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista.
G) Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vajaakykyisten käytettäväksi ilman valvontaa.
H)Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
I)Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta.
L)Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 20002/96/EC mukaisesti. Käyttäjä osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen hävittäessään laitteen asianmukaisella tavalla.


Laitteen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin merkitty -merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteseen tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

ASENNUSOHJEET

• Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.
• Käytä suojakäsineitä ennen kuin aloitat asennustoimenpiteiden suorittamisen.

• Sähköinen liitäntä:
- Jos kilvessä on tunnus ⧈ , tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei tarvitse maadoittaa. Noudata siten eristysluokkaa II koskevia ohjeita.
- Jos kilvessä EI ole tunnusta ⧈, noudata eristysluokkaa I koskevia ohjeita.

Eristysluokka II
- Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettyjä maajohtoon.Pistoke tulee olla helposti saavutettavissa laitteen asennuksen jälkeen. Mikäli laite on varustettu johdolla ilman pistoketta, sen liittämiseksi sähköverkkoon tulee laitteen ja verkon väliin asentaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassa olevien määräysten mukainen.
- Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:
RUSKEA = **L** vaihe
SININEN = **N** neutraali.

Eristysluokka I
Tämä laite on on valmistettu luokassa I, ja se on siksi kytkettävä maadoitettuun pistokkeeseen.
- Sähköverkkoon kytkeminen on suoritettava seuraavien ohjeiden mukaisesti:
RUSKEA = **L** vaihe
SININEN = **N** neutraali
KELTA/VIHREÄ = ⏚ maadoitus.
N-symbolilla merkitty sininen johdin N-liittimeen. **KELTA/VIHREÄ** johdin, joka on merkitty maadoitus-merkillä liitetään maadoitusmerkillä varustettuun liittimeen ⏚. Sähköliitännän yhteydessä on varmistettava että pistorasiassa maadoitettu pistoke. Liesituulettimen asennuksen jälkeen on varmistettava että sähköliitäntäpistoke on helposti saatavilla. Suorassa liitännässä sähköverkkoon, on laitteen ja verkon väliin laitettava moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään **65 cm**. Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (Kuva 5): näin laitetta on helpompi käsitellä.
- Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja. Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa tuotteen toimintatulosta ja lisätä meluisuutta.

• Jos laitteenne on suunniteltu käytettäväksi asunnoissa joiden ilman-imukanava on keskeinen menettele seuraavasti:
- Katkaisin aukaisee ja sulkee toiminnan sähkö-termostaatti laitteen välityksellä.
Kun asennat katkaisimen asentoon **ON**, venttiili aukeaa minuutin kuluttua kiertäen 90° ja sallii tympeän ilman poiston. Asettaen katkaisimen asentoon **OFF**, venttiili sulkeutuu100.n sekunnin kuluttua.

• Kiinnittäminen seinään:
Poraa reiät **A** ilmoitettuja mittoja noudattaen (Kuva 2). Kiinnitä laite seinään ja aseta se vaakatasossa samaan linjaan kaappien kanssa. Kun säätö on suoritettu, kiinnitä liesituuletin lopullisesti paikoilleen kahdella ruuvilla **A** (Kuva 4). Käytä asennukseen sellaisia laajenevia ruuveja ja tappeja, jotka sopivat seinän tyyppiin (esimerkiksi teräsbetoni, kipsilevy tms.). Mikäli ruuvit ja tapit on toimitettu tuotteen mukana, varmista että ne soveltuvat siihen seinätyyppiin, johon kupu on tarkoitus kiinnittää.

• Koristeteleskooppiliitinten kiinnittäminen:
Varmista sähkövirran syöttö koristeliittimen tilaan. Jos laitteesi asennetaan imevänä tai ulkoista moottoria käyttävänä versiona, huolehdi, että sillä on ilmanpoistoaukko. Säädä ylemmän liittimen kannattimen leveys sopivaksi (Kuva 3). Kiinnitä se tämän jälkeen ruuveja **A** (Kuva 3) käyttämällä kattoon niin, että se on tuulettimesi kanssa linjassa. Noudata kuvassa 2 osoitettua etäisyyttä katosta. Liitä liitosputken välityksellä laippa **C** ilmanpoistoaukkoon (Kuva 4). Työnnä ylempi liitin alemman liittimen sisään se asetetaan rungolle. Vedä ylempää liitintä ulos kannattimeen asti ja kiinnitä se ruuveilla **B** (Kuva 3). Muuntaaksesi kuvun imevästä mallista suodattavaksi malliksi pyydä jälleenmyyjältämme aktiivihiilisuodattimia ja seuraa asennusohjeita.

• **Suodattava malli:**
Asenna kupu ja kaksi liitintä, niin kuin imevän mallin asennusta koskevassa kappaleessa on esitetty. Ohjeet suodattavan liittimen asennusta varten löytyvät tarvikepakkauksesta. Ellei tarvikepakkaus sisälly laitepakettiisi,tilaa se jälleenmyyjältäsi lisälaitteena. Suodattimet asennetaan tuulettimen sisäpuolella olevaan imuryhmään kiertäen niitä 90 astetta kunnes pidike naksahtaa (Kuva 6).

KÄYTTÖ JA HUOLTO-OHJEET

• Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia käytön jälkeen, jotta ruoanvalmistuksesta aiheutuneet käryt saadaan kokonaan pois huonetilasta. Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihiilisuodattimeen.
• **Rasvasuodattimen** tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.
- Tulipalovaaran ennaltaehkäisemiseksi, pese rasvasuodattimet käsin vähintään 2 kuukauden välein neutraaleja ja hankaamattomia pesuaineita käyttämällä tai astianpesukoneessa alhaisessa lämpötilassa ja lyhyellä pesuohjelmalla.
- Jos akryyli suodattimia käytetään, pese ne käsin 2 kuukauden välein käyttämällä nestemäisiä hankaamattomia pesuaineita ja vaihda ne keskimääräin 6 pesukerran välein.
- Muutamien pesukertojen jälkeen voi syntyä värinmuutoksia. Tämä ei oikeuta valituksen kautta osien mahdolliseen vaihtoon.
• **Aktiivihiilisuodattimia** käytetään ilman puhdistamiseen, joka palautetaan huoneeseen ja jonka tehtävänä on vähentää ruoanvalmistuksen aikana syntyviä epämiellyttäviä hajuja.
- Ei regeneroituvat aktiivihiilisuodattimet tulee vaihtaa korkeintaan 4 kuukauden välein. Aktiivihiilen kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajasta, ruoanvalmistustavasta ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä.
• **Ennen rasvasuodattimien ja regeneroitavien aktiivihiilisuodattimien asentamista on tärkeää, että ne ovat kuivuneet kunnolla.**
• **Puhdista liesituuletin säännöllisesti sekä sisältä että ulkoa käyttäen riepua, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai nestemäisillä neutraaleilla ei-hankaavilla pesuaineilla.**
• Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lamppujen keskimääräistä käyttöikää.
• **Varoitus:** liesituulettimen puhdistukseen ja vaihtoon sekä suodattimien puhdistukseen kuuluvien ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tulipalovaaran. Näin ollen suositellaan annettujen ohjeiden noudattamista.
• **Halogeenilamppujen vaihtaminen (Kuva 7A):**
Halogeenilamppujen **B** vaihtamiseksi ota pois lasi **C** käyttäen viputukena asianmukaisia aukkoja. Vaihda tilalle vastaavan tyyppiset lamput. **Varoitus:** älä koske lamppuun paljain käsin.

• **LED-valojen vaihtaminen (Kuva .7B):**
Jos malli on varustettu LED-valoilla, toimenpiteen saa suorittaa ammattitaitoinen teknikko.

• **Hehkulamppujen/halogeenilamppujen vaihtaminen (Kuva 8):**
Käytä vain laitteeseen asennettujen kaltaisia ja wattiluvultaan samoja lamppuja.

• **Ohjaimet mekaaniset (Kuva 9):**
A = Valaistuksen painike
B = OFF
C = Ensimmäisen nopeuden painike
D = Toisen nopeuden painike
E = Kolmannen nopeuden painike.

• **Mekaaniset ohjaukset (Kuva10)** symbolit on annettu seuraavassa:
A = VALO ON/OFF
B = ENSIMMÄINEN NOPEUS ON/OFF
C = TOINEN NOPEUS
D = KOLMAS NOPEUS.

Jos liesituuletin sammutetaan ensimmäisessä, toisessa tai kolmannessa nopeudessa, kun se käynnistetään uudelleen, se käynnistyy samalla nopeudella jolla se sammutettiin.
• **Ohjaimet slider (Kuva 11)** seuraa merkkiselvitteet
A = Valonkatkaisin
A1 = Off –kiinni
A2 = On-päällä
B = Gemma- ilmaisin
C = Nopeudensäädin
C1 = Off – kiinni
C2 = YKKÖSNOPEUS
C3 = KAKKOSNOPEUS
C4 = KOLMOSNOPEUS.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές.
Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό - Εικ.1B), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό - Εικ.1A) ή με εξωτερικό κινητήρα (Εικ.1C).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτούνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφόντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία.
Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4PA (4x10-5bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο

χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολούθησε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

Πρίν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:
- Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκιο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.
- Συνδέστε τη διάταξη στην τροφοδοσία μέσω ενός βύσματος με ασφάλεια 3A ή στα δύο καλώδια του διφασικού προστατευόμενα από μια ασφάλεια 3A.

2. ΠΡΟΣΟΧΉ!
Σε ορισμένες περιστάσεις οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελούν κίνδυνο.
A) Μην ελέγχετε την κατάσταση των φίλτρων όσο ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.
B) Μην αγγίζετε τις λυχνίες ή τις γειτονικές περιοχές κατά ή αμέσως μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού.
C) Απαγορεύεται να μαγειρεύετε τρόφιμα σε φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.
D) Αποφεύγετε ελεύθερες φλόγες διότι προκαλούν ζημιά στα φίλτρα και μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές.
E) Να διατηρείτε συνεχώς υπό έλεγχο το τηγάνισμα των τροφίμων για να μη πάρει φωτιά το καυτό λάδι.
F) Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν προχωρήσετε στη συντήρηση.
G) Η συσκευή δεν προορίζεται για να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα ανίκανα χωρίς επιτήρηση.
H) Να επιτηρείτε τα παιδιά για να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
I) Όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα, ο χώρος πρέπει να αερίζεται δεόντως.
L) Αν οι εργασίες καθαρισμού δεν εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά.

Η συσκευή αυτή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ο χρήστης με το να διαθέτει το προϊόν αυτό ως απόρριμμα με τον ενδεδειγμένο τρόπο συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.


Το σύμβολο στο προϊόν ή στην τεκμηρίωση που το συνοδεύει δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απόρριμμα οικιακό αλλά πρέπει να παραδίνεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Διαθέστε το ως απόρριμμα τηρώντας τους κατά τόπους κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για περαιτέρω πληροφορίες για τη μεταχείριση, την ανάκτηση και την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν αυτό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

• Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.
• χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια πριν προχωρήσετε στις εργασίες συναρμολόγησης
• Ηλεκτρική σύνδεση:

Σημείωση! Ελέγξτε την πινακίδα δεδομένων που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής:
- Αν στην πινακίδα εμφανίζεται το σύμβολο ⧈ σημαίνει ότι η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται σε γείωση, συνεπώς εκτελέστε τις οδηγίες που αφορούν την κατηγορία μόνωσης II.
- Αν στην πινακίδα ΔΕΝ εμφανίζεται το σύμβολο ⧈ εκτελέστε τις οδηγίες που αφορούν στην κατηγορία μόνωσης I.

Κατηγορία μόνωσης II
- Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνεθεί με την γείωση.
Το βύσμα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση της συσκευής.
Στην περίπτωση που η συσκευή διαθέτει καλώδιο χωρίς βύσμα, για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να μεσολαβεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πανπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm, επαρκής για το φορτίο και σύμφωνος με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:
ΚΑΦΕ: γραμμή **L**
ΜΠΛΕ: **N** ουδέτερη γραμμή.

Κατηγορία μόνωσης I
Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε ως κατηγορία I, γι αυτό πρέπει να συνδέεται στη γείωση.
- Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να διενεργείται ως ακολούθως:
ΚΑΦΕ = **L** γραμμή
ΜΠΛΕ = **N** ουδέτερο
ΚΙΤΡΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ = ⏚ γείωση.
Το ουδέτερο καλώδιο πρέπει να συνδέεται στον ακροδέκτη με το σύμβολο **N** ενώ το **ΚΙΤΡΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ** καλώδιο, πρέπει να συνδέεται στον ακροδέκτη πλησίον του συμβόλου της γείωσης ⏚.
Στη διαδικασία ηλεκτρικής σύνδεσης βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική πρίζα διαθέτει σύνδεση γείωσης. Μετά τη συναρμολόγηση του απορροφητήρα, προσέξτε ώστε η θέση της ηλεκτρικής πρίζας να είναι εύκολα προσβάσιμη. Στην περίπτωση άμεσης σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να μεσολαβεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πανπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm, ικανό για το φορτίο και σύμφωνο με τους ισχύοντες κανονισμούς.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον **65 cm**. Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείτε για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική. Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/-α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.5).
- Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπή εξαγωγής αέρα.

• Συνιστάται η χρήση ενός σωλήνα εκκένωσης αέρα ίδιας διαμέτρου με το στόμιο εξόδου αέρα. Η χρήση προσαρμοστικού θα μπορούσε να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος και να αυξήσει τη θορυβότητα.

• Αν η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κατοικίες με κεντρικό σύστημα απορρόφησης κάνετε τις παρακάτω διαδικασίες:

- Ο διακόπτης ελέγχει το άνοιγμα και το κλείσιμο μίας βαλβίδας μέσω ενός θερμοηλεκτρικού μηχανισμού. Θέτοντας τον διακόπτη στην θέση **ON**, μετά από ένα λεπτό, η βαλβίδα ανοίγει κάνοντας περιστροφή 90° επιτρέποντας έτσι την απορρόφηση του αέρα. Θέτοντας τον διακόπτη στην θέση **OFF**, μετά από 100 δευτερόλεπτα, η βαλβίδα κλείνει.

• Στερεωση σε τοιχο:
ανοίξτε τις οπές **A** τηρώντας τις υποδεικνυόμενες αποστάσεις (Εικ.2). Στερεώστε τη συσκευή στον τοίχο και ευθυγραμμίστε τη σε οριζόντια θέση με τα ράφια. Αφού γίνει η ρύθμιση στερεώστε οριστικά τον αναρροφητή με 2 βίδες **A** (Εικ.4). Για τις διάφορες συναρμολογήσεις χρησιμοποιήστε βίδες και ούπας διαστολής κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου (π.χ. μπετόν αρμέ, γύψο, κλπ). Στην περίπτωση που οι βίδες και τα ούπας σας παρέχονται με το προϊόν βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου στον οποίο θα στερεωθεί ο απορροφητήρας.

• Στερεωση των διακοσμητικων τηλεσκοπικων ρακορ:
Προετοιμάστε την ηλεκτρική τροφοδοσία εντός του όγκου του διακοσμητικού ρακόρ. Αν η συσκευή σας εγκατασταθεί σε έκδοση απορρόφησης ή σε έκδοση με εξωτερικό μοτέρ, προετοιμάστε την οπή εκκένωσης αέρα. Ρυθμίστε το πλάτος του επάνω βραχίονα στήριξης (Εικ.3). Ακολούθως στερεώστε τον στην οροφή έτσι που να είναι σε ευθεία με τον απορροφητήρα σας με τις βίδες **A** (Εικ.3) και τηρώντας την απόσταση από την οροφή που υποδεικνύεται στην Εικ.2. Συνδέστε, μέσω ενός σωλήνα ένα συνδετικό σωλήνα, τη φλάντζα **C** στην οπή εκκένωσης αέρα (Εικ.4).Εισάγετε το επάνω ρακόρ στο εσωτερικό του κάτω ρακόρ και να ακουμπά επάνω στο πλαίσιο .Τραβήξτε το επάνω ρακόρ μέχρι τη ράβδο και στερεώστε το με τις βίδες **B** (Εικ.3). Για να μετατρέψετε τον απορροφητήρα από έκδοση απορρόφησης σε έκδοση διήθησης, ζητήστε από τον μεταπωλητή σας τα φίλτρα ενεργού άνθρακα και ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης.

• Εκδοση διηθησης:
Εγκαταστήστε τον απορροφητήρα και τα δύο ρακόρ όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο που αφορά στη συναρμολόγηση του απορροφητήρα στην έκδοση απορρόφησης. Για τη συναρμολόγηση του ρακόρ διήθησης ανατρέξτε στις οδηγίες που περιέχονται στο κιτ. Αν το κιτ δεν σας παρέχεται, παραγγείλετέ το στον μεταπωλητή σας ως αξεσουάρ.Τα φίλτρα θα πρέπει να εφαρμόζονται στην ομάδα απορρόφησης που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα τοποθετώντας τα στο κέντρο του απορροφητήρα και περιστρέφοντάς τα κατά 90 μοίρες έως το κλίκ του σταματήματος (Εικ.6).

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιου τροφίμου. Συστήνεται να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα. Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή συντήρηση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.
• Το φίλτρο συγκράτησης λίπους έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.
- Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος πυρκαγιάς, το ανώτερο κάθε 2 μήνες, είναι απαραίτητο να πλένετε τα φίλτρα αντιγράσου στο χέρι, χρησιμοποιώντας ρευστά ουδέτερα απορρυπαντικά, ή σε πλυντήρια πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε σύντομες πλύσεις.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε ακριλικά φίλτρα κατά του γράσου, να τα πλένετε στο χέρι κάθε 2 μήνες χρησιμοποιώντας ουδέτερα μη διαβρωτικά υγρά καθαριστικά και να τα αντικαταστείτε κατά μέσο όρο κάθε 6 πλυσίματα.
- Μετά από μερικές πλύσεις, μπορεί να διαπιστωθούν αλλοιώσεις του χρώματος. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί λόγο διαμαρτυρίας για τυχον αντικατάστασή τους.
• Τα ενεργά φίλτρα άνθρακα χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμο του αέρα που ανακυκλώνεται στο περιβάλλον και έχει τη λειτουργία να μειώνει τις δυσάρεστες οσμές που προκαλούνται από το μαγείρεμα.
- Τα μη ανανεώσιμα ενεργά φίλτρα άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 4 μήνες το ανώτερο. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται περίπου από τη διάρκεια χρήσης της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα με την οποία γίνεται ο καθαρισμός του φίλτρου αντιγράσου.
• Πριν επανατοποθετήσετε τα φίλτρα αντιγράσου και τα ενεργά ανανεώσιμα φίλτρα άνθρακα προσέξτε αυτά να έχουν στεγνώσει καλά.
• Να καθαρίζετε συχνά τον απορροφητήρα, εσωτερικά και εξωτερικά, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί με μετουσιωμένο οινόπνευμα ή υγρά ουδέτερα απορρυπαντικά μη αποξυστικά.
• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά τη μέση διάρκεια των λυχνιών.
• **Προσοχή:** Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων για την καθαριότητα του απορροφητήρα και την αντικατάσταση και καθαρισμό των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Σας συνιστούμε κατά συνέπεια να ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες που προτείνονται.

• Αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου (Εικ.7A):
Για την αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου **B** βγάλτε το γυαλάκι **C** κάνοντας αντίσταση στις σχετικές εσοχές. Αντικαταστήστε με λυχνίες ίδιου τύπου. **Προσοχή:** μην αγγίζετε τη λυχνία με γυμνά χέρια.

• Αντικατάσταση των λαμπτήρων LED (Εικ.7B):
Αν η έκδοση της συσκευής είναι με λαμπτήρες LED για την αντικατάσταση χρειάζεται η επέμβαση ενός ειδικευμένου τεχνικού.

• Αντικατάσταση των λαμπτήρων πυρακτώσεως/αλογόνου (Εικ.8):
Χρησιμοποιείτε μόνο λαμπτήρες του ίδιου τύπου και ικανότητα απορρόφησης ηλεκτρικής ισχύος εγκατεστημένα στη συσκευή.

• Εντολες μηχανικοι (Εικ.9):
A = πληκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ
B = πληκτρο ΟΦΦ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
C = πληκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
D = πληκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
E = πληκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ.

• Μηχανικές εντολές (Εικ.10) τα σύμβολα αναφέρονται στη συνέχεια:
A = πλήκτρο ΦΩΣ/ON-OFF
B = πλήκτρο OFF/ΠΡΩΤΗ ΤΑχΥΤΗΤΑ
C = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΤΑχΥΤΗΤΑΣ
D = πλήκτρο ΤΡΙΤΗΣ ΤΑχΥΤΗΤΑΣ

Αν σβήσετε την κάπα στην πρώτη, δεύτερη ή Τρίτη ταχύτητα, τη στιγμή που την ανάψετε και πάλι, θα ξεκινήσει με την ίδια ταχύτητα άσκησης που βρισκόταν τη στιγμή του σβησίματος.

• Εντολες slider (Εικ.11) παρακάτω αναφέρεται τα σύμβολα

που χρησιμοποιούνται:
A = Διακόπτης για το φως
A1 = πλήκτρο Off
A2 = πλήκτρο On
B = πλήκτρο Gemma φωτάκι
C = Έλεγχος ταχύτητας
C1 = πλήκτρο Off
C2 = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
C3 = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ
C4 = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ.

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜβΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜβΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.

MAGYAR (H)

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével - 1B.ábra), szűrővel (a levegő visszavezetésével - 1A.ábra), vagy külső motorral (1C. ábra) is használható.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villannyal működő és ugyanannak a helyiségnek a légterét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4x10 $^{-5}$ bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatba:
- Ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.
- 3A-s biztosítékkal ellátott csatlakozódugóval kösse be a hálózatba az egységet, vagy csatlakoztassa 3A-s biztosítékkal védett kétfázisú kábel két eréhez.

2. FIGYELEM!
Bizonyos esetekben az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek.
A) Az elszívó működése közben ne ellenőrizze a szűrők állapotát.
B) A készülék világításának hosszan tartó használata közben vagy közvetlenül azt követően ne érjen az izzókhoz vagy a mellettük lévő felületekhez.
C) Az elszívó alatt tilos nyílt lángon sütni.
D) Ne használjon nyílt lángot, mert az tönkreteheti a szűrőket és tüzet okozhat.
E) Tartsa folyamatosan szem előtt a sütést, nehogy a forró olaj meggyulladjon.
F) A karbantartási műveletek előtt húzza ki a konnektort a dugóból.
G) A készülék nem gyerekek vagy felügyelet nélkül hagyott, működtetésre alkalmatlan személyek általi használatra lett tervezve.
H) Vigyázzon a gyerekekre, hogy nehogy játsszanak a készülékkel.
I) Amennyiben az elszívót gázzal vagy más éghető anyaggal működő készülékkel együtt használja, a helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie.
L) Amennyiben a tisztítási műveleteket nem az utasításoknak megfelelően végzi el, fennáll a veszélye annak, hogy a készülék kigyullad.

A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK európai uniós irányelvnek. Gondoskodjon a termék megfelelő kezeléséről, annak működésből történő kivonása után, a felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre való káros hatások megelőzéséhez.


A terméken vagy a mellékelt dokumentáción feltüntetett jelölés azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő begyűjtő állomásra kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása érdekében. Készülékétől a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően váljon meg. A termékkel kezelésével, összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi irodához, a háztartási hulladékokat begyűjtő szolgálathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket megvásárolta.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

• A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.
• Vegyék fel a védőkesztyűket az összeszerelési műveletek elkezdése előtt.

• Elektromos bekötés:
Megjegyzés! Ellenőrizze a készülék belsejében elhelyezett adattáblát:
- Amennyiben az adattáblán fel van tüntetve a ⧈ szimbólum, akkor a készülék nem csatlakoztatható a földeléshez, ezért a II. szigetelési osztály előírásait kell betartani.
- Amennyiben az adattáblán NINCS feltüntetve a ⧈ szimbólum, az I. szigetelési osztály előírásait kell betartani.

II. szigetelési osztály
- A termék kéteres kábellel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.
A dugónak a készülék felszerelését követően is könnyen megközelíthetőnek kell maradnia.
Abban az esetben, ha a készülék dugó nélküli tápkábellel van ellátva, az elektromos hálózatba való bekötéshez a készülék és a hálózat közé be kell iktatni egy, a terhelésre szabott és az érvényes szabványnak megfelelő univerzális megszakítót, melynek érintkezői között legalább 3 mm távolságnak kell lennie.
- A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:
BARNA = **L** fázis
KÉK = **N** nullafázis.

I. szigetelési osztály
A készülék I. osztályú, ezért földelt konnektorba kell csatlakoztatni.
- Az elektromos hálózathoz történő csatlakoztatást az alábbiak szerint kell elvégezni:
BARNA = **L** fázis
KÉK = **N** nulla
SÁRGA/ZÖLD = ⏚ föld.
A nulla vezetéket kell összekötni az **N** jelzésű csatlakozóval, míg a **SÁRGA/ZÖLD** vezetéket a föld jelhez közeli csatlakozóhoz kell kötni ⏚.
Az elektromos összeköttetés kivitelezésekor győződjön meg róla, hogy a dugós csatlakozó a földhöz van csatlakoztatva.
Az elszívó kürtőjének felszerelése után, ügyeljen rá, hogy az elektromos kapcsoló könnyen hozzáférhető legyen.
Abban az esetben, ha közvetlenül csatlakoztatja az elektromos hálózatra, a készülék és a hálózat közé be kell iktatni egy a terhelésre szabott és az érvényes szabványnak megfelelő univerzális megszakítót, melynek érintkezői között legalább 3 mm legyen a távolság.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum **65 cm** távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövét ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villannyal működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (5.ábra).
- Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

• Tanácsos a levegőkimeneti cső átmérőjével megegyező átmérőjű levegőelvezető csövet használni. Az átmérőcsökkentés csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

• Amennyiben az Önök készülékét úgy tervezték, hogy központi elszívó rendszerrel rendelkező otthonokban lehessen használni, a következő műveleteket kell elvégezni:
- A kapcsoló egy termo-elektromos berendezésen keresztül egy szelep nyitását és zárását vezérli. Amennyiben a kapcsolót **BE (ON)** állásba kapcsolja, egy perc elteltével a szelep 90°-kal elfordulva kinyílik, ezzel lehetővé teszi az elhasznált levegő elszívását. Amennyiben a kapcsolót **KI (OFF)** állásba kapcsolja, 100 másodperc elteltével a szelep bezáródik.

• Fali rögzítés:
A megjelölt magassʝgok betartʝsʝval készítsük el az **A** furatokat (2.ábra). Rögzítsük a berendezést a falra, az akasztókkal ʝllítsuk vízszintbe. A beszabʝlyozʝst követően rögzítsük véglegesen a kürtőt a 2 **A** jelű csavarral (4.ábra). A felszereléshez a fal fajtʝjʝnak (pl. vasbeton, gipszkarton, stb.) megfelelő csavarokat és szélesedő tipliket hasznʝljunk. Amennyiben a kürtővel együtt leszʝllítʝsra kerülnek a csavarok és a tiplik is, ellenőrizzük, hogy azok megfelelnek-e a faltípusnak, ahova a kürtőt rögzíteni kell.

• A teleszkopikus díszítőelemek rögzítése:
A díszítő elem ʝltal takart térben alakítsuk ki a tʝpfeszültség bekötését. Amennyiben a berendezést elszívóval, vagy külső motorral szerelik, gondoskodni kell a levegő elvezetéshez szükséges nyílʝsról. ʝllítsuk be a felső elemet alʝtʝmasztó bilincs szélességét (3.ábra). Az **A** csavarokkal (3.ábra) a mennyezettől való tʝvolsʝg (lʝsd 2.ábra) tartʝsʝval rögzítsük a mennyezetre úgy, hogy a kürtő tengelyében legyen. Csatlakozó cső segítségével kössük be a légelvezető nyílʝs **C** peremét (4.ábra). A felső csatlakozó elemet illesszük bele az alsóba és helyezze a szekrény fölé. Rögzítsük az alsó csatlakozó elemet a kürtőhöz, a felső csatlakozó elemet húzzuk ki a bilincsig, majd a **B** csavarokkal rögzítsük (3.ábra).
Az elszívóval szerelt kürtő szűrősre való ʝtalakítʝsʝhoz a viszonteladótól meg kell rendelni az aktív szenes szűrőket, és a szerelési útmutató szerint be kell azokat szerelni.

• Szűrős vʝltozat:
Az elszívóval szerelt kürtő szerelési utasítʝsait tartalmazó fejezetben megadott módon szereljük fel a kürtőt és a két csatlakozó elemet. A szűrő beszerelését a készlettel együtt ʝtadott utasítʝsok szerint végezzük. Amennyiben a készletet nem szʝllítottʝk le a berendezéssel együtt, tartozékként rendeljék meg a viszonteladótól. A szűrő felszereléséhez a szagelszívó belsejében levő elszívó blokkra helyezze a szűrőt középre és fordítsa el 90°-kal, amíg nem kattan (6.ábra).

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszellőztetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót. Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénszűrőre.
• **A zsírszűrő** megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használattól függően idővel eltömítik a készüléket.
- Egy esetleges tűzveszély megelőzése érdekében legfeljebb kéthavonta mossa el kézzel a zsírszűrőket. Használjon semleges folyékony mosószereket, vagy mossa el a zsírszűrőt alacsony hőmérsékleten mosogatógépben rövid programon. Ne használjon súrolószert.
- Akril zsírszűrők használata esetén, mossa el kézzel a szűrőt kéthavonta semleges hatású mosószerrel. He használjon súrolószereket. Cserélje ki a szűrőt a 6. mosást követően.
- Néhány mosás után a zsírszűrő színe megváltozhat. Ez nem szolgáltat alapot reklamációra, és a szűrő esetleges cseréjére.
• **Aktív szénszűrők** feladata, hogy megtisztítsák a környezetbe visszaáramoltatott levegőt, és csökkentsék a főzés során keletkező kellemetlen szagokat.
- A nem regenerálható aktív szénszűrőket legfeljebb 4 havonta cserélni kell. Az aktív szén telítődését befolyásoló tényezők: a készülék használatának időtartama, főzési szokások és a zsírszűrő tisztításának gyakorisága.
• A zsírszűrők és a regenerálható aktív szénszűrők visszahelyezése előtt várja meg, hogy a szénszűrők teljesen megszáradjanak.
• Denaturált szesszel vagy nem súroló hatású folyékony mosószerrel átitatott vizes ruhával tisztítsa meg gyakran az elszívó külsejét és belsejét.
• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.
• **Figyelem:** az elszívó és a szűrők tisztítására ill. a szűrők cseréjére vonatkozó utasítások be nem tartása megnöveli a tűzeset kockázatát. Ezért azt tanácsoljuk, kövesse

az utasításokat.

• A halogénizzók cseréje (7A.ábra):
A **B** halogénizzók cseréjéhez a megfelelő réseken keresztül megemelve vegye le a **C** üvegburát.
Cserélje ki az izzókat azonos típusúakra!
Figyelem! Ne fogja meg a lámpát csupasz kézzel!

• A FÉNYJELZŐ lámpák kicserélése (.7B.ábra):
Amennyiben a készülék FÉNYJELZŐ lámpával ellátott típusú, a lámpa kicseréléséhez villanyszerelőt kell hívni.

• Az izzószálas/halogén égők cseréje (8.ábra):
Csak a készülékre felszerelttel megegyező erősségű és típusú izzót használjon.

• Vezérlés mechanikus (9.ábra):
A = VILÁGÍTÁS
B = OFF
C = ELSŐ SEBESSÉG
D = MÁSODIK SEBESSÉG
E = HARMADIK SEBESSÉG.

• Kezelőszervek (10.ábra) a jelölésekhez tartozó magyarázat:
A = VILÁGÍTÁS kapcsoló
B = KIKAPCSOLÓ/ELSŐ SEBESSÉGFOKOZAT gomb
C = MÁSODIK SEBESSÉGFOKOZAT gomb
D = HARMADIK SEBESSÉGFOKOZAT gomb.

Ha az elszívó első, második vagy harmadik sebességfokozatban működik, amikor kikapcsolja, a visszakapcsoláskor az elszívó ugyanabban a sebességfokozatban indul el, mint amelyikben a kikapcsolás pillanatában működött.

• Vezérlések slider jelmagyarázat (11.ábra):
A = villanykapcsoló
A1 = Ki gomb
A2 = Be gomb
B = Gyöngy gomb kijelzőlámpa
C = Sebesség ellenőrzése
C1 = Ki gomb
C2 = EGYES SEBESSÉG gomb
C3 = KETTES SEBESSÉG gomb
C4 = HÁRMAS SEBESSÉG gomb.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.

NORSK (N)

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A) eller versjon med ekstern motor (Fig.1C).

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:
- Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømnettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.
- Koble anordningen til strømtilførselen ved hjelp av et støpsel med sikring 3A eller til de to ledningene til bifasen beskyttet av en sikring 3A.

2. Advarsel!
I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.
A) Ikke kontrollere filtrenes tilstand mens avtrekket er i bruk.
B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget.
C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket.
D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann.
E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr.
F) Trekk ut støpselet fra stikkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid.
G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking.
H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen.
I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet.
L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske dirketivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.


Symbolet på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

INSTALLASJONSVEILEDNING

• Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Bruk vernehansker under monteringsarbeidet.

• Elektrisk tilkobling:
Merk! Verifiser datamerket som finnes på innsiden av apparatet:
- Hvis symbolet ▣ vises på platen, betyr det at ingen jordforbindelse må gjøres på apparatet, følg derfor instruksjonene for isolasjonsklasse II.
- Hvis symbolet ▣ IKKE vises på platen, følg instruksjonene for isolasjonsklasse I.

Isolasjonsklasse II
- Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Støpselet må være lett tilgjengelig etter installasjon av apparatet. Hvis apparatet er utstyrt med en strømledning uten støpsel, må en omnipolar bryter i passende størrelse med 3 mm minimum åpning mellom kontaktene festes mellom apparatet og strømforsyningen i overensstemmelse med lasten og strømforskriftene.
- Tilkobling til strømnettet utføres på følgende måte:
BRUN = **L** strømførende
BLÅ = **N** nulleder.

Isolasjonsklasse I
Dette apparatet tilhører klasse I, av elektriske apparater og må derfor koples til jordet kontakt.
- Tilkoplingen til strømforsyningen må utføres på følgende måte:
BRUN = **L** linje
BLÅ = **N** nøytral
GUL/GRØNN = ⏚ jording.
Den nøytrale tråden må koples til pluggen med symbolet **N** mens den **GRØNN/GULE**, tråden måkoples til pluggen nær jordingssymbolet ⏚.
Ved elektrisk tilkopling må man forsikre seg om at kontakten er jordet. Etter montering av oppsugingsviften må man kontrollere at el-kontakten lett kan nås i den endelige posisjonen. Ved direkte påkopling til strømnettet er det nødvendig å sette inn en flerpols-bryter mellom apparatet og strømnettet med en minimumsavstand på 3 mm mellom kontaktene, og som er egnet til strømbehovet og i overensstemmelse med gjeldende regler.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenhetten må være minst **65 cm**. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.5) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.
- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

• Dersom ditt apparat er prosjektert for bruk i hus utstyrt med sentralstøvsuger gjør som følgende:
Bryteren styrer åpning og lukking av en ventil ved hjelp av en termoelektrisk anordning. Ved å sette bryteren på **ON**, åpnes ventilen etter ett minutt ved å snu seg 90° og tillater på denne måten oppsuging av den dårlige luften. Ved å sette bryteren på **OFF**, vil ventilen lukke seg etter 100 sekunder.

• Festing til vegg:
Borr hullene **A** i den stųrrelsen som er indikert (Fig.2). Fest apparatet på veggen horisontalt i hųyde med overskapene. Når det er riktig regulert, fest kappen godt ved hjelp av de 2 skruene **A** (Fig.4). Ta i bruk skruer og plugger som passer til veggen hvor apparatet skal monteres (f.eks. betong, gipsplater, etc). Om skruer og plugger fųlger med produktet, forsikre deg om at de passer til veggen hvor kappen skal monteres.

• Festing av de dekorative teleskopiske rųrene:
Ordne det slik at de elektriske ledningene går innvendig i det dekorative rųret. Om apparatet ditt skal installeres i avtrekksversjon eller i versjon med ekstern motor, lag i stand hullet for utsuging av luft. Reguler bredden på det ųverste rųrets stųttearm (Fig.3). Fest den deretter med skruene **A** (Fig.3) til taket slik at den er i akse med kappen. Pass på at den gitte avstanden fra taket, i Fig.2, blir overholdt . Kople kraven **C** til hullet for utsuging av luft ved hjelp av et rųr (Fig.4). Fųr det ųverste rųret inn i det nederste rųret og stųtte over karosseriet. Trekk ut det ųverste rųret helt til stųttearmen, og fest det med skruene **B** (Fig.3). For å skifte fra avtrekksversjon til filterversjon, spųr forhandleren din etter filtre i aktivt karbon og fųlge monteringsanvisningene.

• Filterversjon:
Installer kappen og de to rųrene slik som vist i paragrafen for montering av avtrekkskappen. Når du skal montere filterrųret, fųlg anvisningene som du finner i settet. Om settet ikke fųlger med, kan du bestille det hos din forhandler som tilleggssutstyr.Filtrene må festes til inhaleringsgruppen som befinner seg inni viften. De sentraliseres til denne og dreies 90 grader inntil utlųsning av stansmekanismen (Fig.6).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres. Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.
• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).
- For å unngå fare for brann, må man vaske fettfiltrene minst hver 2. måned for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin ved lave temperaturer og korte sykluser.
- Ved bruk av fettfiltre i akryl må man vaske dem hver 2. måned med et mildt, ikke-slipende flytende rengjøringsmiddel og bytte dem ut gjennomsnittlig hver 6. vask.
- Etter noen vask, kan fargeendringer forekomme. Dette gir ikke rett til erstatning.
• **Aktive kullfilter** brukes for å rense luften som sendes ut i rommet igjen og har som funksjon å dempe lukten som oppstår ved matlaging.
• Før man setter på plass fettfiltrene og de aktive kullfilterne er det viktig at disse er helt tørre.
• Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel uten skureeffekt.

• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysing av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.
• **Advarsel:** hvis man ignorerer advarslene som gjelder rengjøring av hetten og bytte og rengjøring av filter kan forårsake brann. Det anbefales derfor å følge disse instruksjonene.

• **Utskifting av halogene lyspærer (Fig.7A):**
For å skifte ut de halogene lyspærene **B** ta av glasset **C** ved å trykke på hakkene.
Skifte ut med lyspærer av samme type.
Advarsel: ikke ta på lyspærene med bare hender.

• **Bytting av LED lamper (Fig.7B):**
Hvis apparatversjonen er utstyrt med LED lamper, må disse byttes ut av en faglært tekniker.

• **Bytte ut lyspærer/halogenpærer (Fig.8):**
Bruk kun pærer som er av samme type og styrke som den som er på apparatet.

• **Kontroller mekaniske (Fig.9)** benyttes følgende symboler:
A = Tast for BELYSNING
B = Tast for OFF (AV)
C = Tast for FØRSTE HASTIGHET
D = Tast for ANNEN HASTIGHET
E = Tast for TREDJE HASTIGHET.

• **Mekaniske kommandoer (Fig.10)** forklaring av symboler:
A = Tast for LYS/ON-OFF
B = Tast for OFF/FØRSTE HASTIGHET
C = Tast for ANDRE HASTIGHET
D = Tast for TREDJE HASTIGHET.

Hvis hetten slukkes når den er plassert på første, andre eller tredje hastighet, vil den starte ved samme hastighet når den slås på igjen.

• **Kommandoer slider (Fig.11)** symbolenes betydning:
A = Lysbryter
A1 = Tast Off
A2 = Tast On
B = Tast Gemma varsellampe
C = Hastighetskontroll
C1 = Tast Off
C2 = Tast HASTIGHET EN
C3 = Tast HASTIGHET TO
C4 = Tast HASTIGHET TRE.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT.

POLSKA (PL)

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz - Rys.1B), filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz - Rys.1A) lub z silnikiem zewnętrznym (Rys.1C).

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:
- Skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i , że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obsługi technicznej.
- Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego poprzez wtyczkę z bezpiecznikiem topikowym 3A lub dwupolowym przewodem z bezpiecznikiem topikowym 3A.

2. Uwaga!
W niektórych sytuacjach urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.
A) Nie kontrolować stanu filtrów, gdy okap jest włączony.
B) Nie dotykać lamp lub stref przyległych podczas lub zaraz po przedłużonym używaniu oświetlenia.
C) Zabronione jest gotowanie potraw na ogniu pod okapem.
D) Należy unikać wolnego ognia, ponieważ uszkadza filtry i może spowodować pożar.
E) Należy stale kontrolować gotowane potrawy, aby uniknąć zapalenia wrzącego oleju.
F) Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji.
G) Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci lub niezdolne osoby bez nadzoru.
H)Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
I) Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.
L) Jeśli czynności związane z czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami, istnieje zagrożenie wywołania pożaru.

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z dyrektywa europejska 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Upewniwszy się, że niniejszy produkt zostanie zutylizowany we właściwy sposób, użytkownik przyczynia się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla środowiska i zdrowia.


Symbol podany na produkcie lub na dokumentacji towarzyszącej mu wskazuje, że produktu ten nie powinien być traktowany jaki odpad domowy, lecz powinien być przekazany w stosownym punkcie zbiórki

w celu odzyskania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Pozbywać się go zgodnie z miejscowymi normami w zakresie utylizacji odpadów. Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

• Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.
• Przed przystąpieniem do czynności montażowych założyć rękawice ochronne.

• Podłączenie elektryczne:
Uwaga! Skontrolować tabliczkę znamionową znajdującą się wewnątrz urządzenia:
- Jeśli na tabliczce znajduje się symbol ⧈, oznacza to, że urządzenie nie musi być uziemione, należy wykonać instrukcje dotyczące klasy izolacji II.
- Jeśli na tabliczce NIE znajduje się symbol ⧈, oznacza to, że należy wykonać instrukcje związane z klasą izolacji I.

Klasa izolacji II
- Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione. Wtyczka musi być łatwo dostępna po instalacji urządzenia. W przypadku, gdy urządzenie wyposażone jest w kabel bez wtyczki, w celu jego podłączenia należy umieścić pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznik wielobiegunowy z minimalnym otwarciem między stykami wynoszącym 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.
- Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:
BRĄZOWY = **L** linia
BŁĘKITNY = **N** zerowy.

Klasa izolacji I
Urządzenie to wykonane zostało w klasie I, dlatego powinno być podłączone do uziemienia.
- Podłączenie do sieci elektrycznej powinno zostać wykonane w następujący sposób:
BRĄZOWY = **L** linia
NIEBIESKI = **N** neutralny
ŻÓŁTO/ZIELONY = ⏚ uziemienie.
Przewód neutralny powinien zostać podłączony do zacisku oznaczonego symbolem **N**, natomiast przewód **ŻÓŁTO/ZIELONY** powinien zostać podłączony do zacisku w sąsiedztwie symbolu uziemienia ⏚.
Podczas czynności podłączania elektrycznego należy upewnić się, czy gniazdko wyposażone jest w bolec uziemienia. Po zamontowaniu okapu odciągu należy upewnić się, czy gniazdko elektryczne jest łatwo dostępne. W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci elektrycznej koniecznym jest umieszczenie pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznika wielopolowego z minimalnym otwarciem między stykami wynoszącym 3 mm, przystosowanego do obciążenia zgodnego z obowiązującymi normami.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej **65 cm**. Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Rys.5) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.
- W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

• Sugeruje się, aby używać przewodu do oprowadzania powietrza o takiej samej średnicy jak otwór wylotowy. Używanie przewężenia może zmniejszyć sprawność produktu i zwiększyć hałas.

• Jeżeli Wasze urządzenie zostało zaprojektowane do użytku w mieszkaniach zaopatrzonych w centralne zasysanie powietrza należy dokonać następujących czynności:
- Wyłącznik steruje otwieraniem i zamykaniem zaworu poprzez urządzenie termoelektryczne. Ustawiając wyłącznik w pozycji **ON**, po upływie jednej minuty, zawór się otworzy obracając się o 90° umożliwiając w ten sposób zasysanie zanieczyszczonego powietrza. Ustawiając wyłącznik w pozycji **OFF**, po upływie 100 sekund, zawór się zamyka.

• Montaż na ścianie:
Wywiercić otwory **A** uwzględniając podane wielkości (Rys.2). Umocować urządzenie na ścianie i ustawić w poziomie za pomocą zawieszek. Następnie przymocować okap za pomocą dwóch śrub **A** (Rys.4). W zależności od montażu użyć śrub i kołków odpowiednich dla danego rodzaju muru (np. żelbeton, płyta kartonowo–gipsowa, itp.) W przypadku gdy śruby i kołki wchodzą w skład zestawu, należy upewnić się, że są one odpowiednie dla rodzaju ściany, na której ma być zamocowany okap.

• Montaż teleskopowych złączek ozdobnych:
Przed założeniem złączki ozdobnej zamontować zasilanie elektryczne. Jeśli urządzenie instalowane jest w wersji zasysającej lub w wersji z silnikiem zewnętrznym należy najpierw zamontować otwór odprowadzający powietrze. Ustawić szerokość podpory górnej złączki (Rys.3). Następnie przymocować podporę do sufitu za pomocą śrub z uwzględnieniem odległości wskazanej na Rys.2 w taki sposób, aby była równoległa do okapu **A** (Rys.3). Przyłączyć kołnierz **C** do otworu odprowadzającego powietrze za pomocą rury łączącej (Rys.4). Umieścić górną złączkę wewnątrz dolnej i znajdować się nad obudową. Naciągnąć górną złączkę aż do skrzynki i zamocować za pomocą śrub **B** (Rys.3). Aby przekształcić okap z wersji zasysającej w wersję filtrującą, należy zakupić filtry z węgla aktywnego i postępować według instrukcji montażu.

• Wersja filtrująca:
Zainstalować okap i dwie złączki według instrukcji montażu okapu w wersji zasysającej. Aby zainstalować złączkę filtrującą, należy kierować się instrukcjami zawartymi w podręcznym zestawie narzędzi. Jeśli tego zestawu nie ma w komplecie, należy zamówić go u sprzedawcy jako akcesoria. Filtry powinny być założone na zespół ssący znajdujący się wewnątrz okapu w pozycji centralnej i obracając je o 90 stopni aż do momentu zaskoczenia blokującego (Rys.6).

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

• Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem do gotowania jakiejkolwiek potrawy.

Zaleca się, aby nie wyłączać urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieświeżego powietrza.
Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest prawidłową i regularną konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwtłuszczowy oraz na filtr z węglem aktywnym.
•**Filtr przeciwtłuszczowy** ma za zadanie zatrzymywanie cząsteczek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie, które może nastąpić w różnym czasie, zależnie od eksploatacji urządzenia.
- Aby zapobiec ewentualnemu ryzyku pożaru, maksymalnie co 2 miesiące należy ręcznie myć filtry przeciwtłuszczowe, używając płynnych neutralnych nie ściernych środków czyszczących lub też myć je w zmywarce przy niskiej temperaturze i krótkich cyklach mycia.
- W przypadku stosowania akrylowych filtrów przeciwtłuszczowych, co 2 miesiące należy je myć ręcznie płynnymi neutralnymi, nieściernymi środkami myjącymi i wymieniać je średnio, co 6 cykli mycia.
- Po kilku umyciach, ich kolor może się zmienić. Nie stanowi to powodu do reklamacji w celu ewentualnej wymiany.
•**Filtry z węglem** aktywnym służą do oczyszczania powietrza, które jest wypuszczane do otoczenia oraz zatrzymują nieprzyjemne zapachy powstające podczas gotowania.
- Filtry z węglem aktywnym nieregenerowane muszą być wymieniane maksymalnie co 4 miesiące.
Nasycenie węgla aktywnego zależy od przedłużonego lub nie użycia urządzenia, rodzaju kuchenki oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciwtłuszczowego.
•Przed ponownym zamontowaniem filtrów przeciwtłuszczowych i filtrów z węglem aktywnym regenerowanych muszą być one dokładnie wysuszone.
•**Często myć okap, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz, przy pomocy szmatki zwilżonej denaturatem lub neutralnym środkiem myjącym w płynie, nie ściernym.**
•Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia.
Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.
•**Uwaga:** nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia okapu i wymiany oraz czyszczenia filtrów powoduje ryzyko pożaru. Dlatego też, zaleca się przestrzeganie podanych instrukcji.
•**Wymiana lamp halogenowych (Rys.7A):**
Aby wymienić lampy halogenowe **B** ściągnąć szkiełko **C** wykorzystując do tego odpowiednie otwory. Wymienić lampy na takie same. **Uwaga:** nie dotykać lampy gołą ręką.

• **Wymiana lampek LED (Rys.7B):**
Jeżeli wersja urządzenia posiada lampki LED, w celu ich wymiany konieczna jest interwencja wyspecjalizowanego technika.

•**Wymiana lampek żarówek/halogenów (Rys.8):**
Używać jedynie lampek tego samego rodzaju oraz mocy Wat, jak te umieszczone w urządzeniu.

•**Układ sterowania Stery mechaniczne (Rys.9)** znaczenie symboli jest następujące:
A = Przycisk OŚWIETLENIE
B = Przycisk WŁĄCZENIE
C = Przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
D = Przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
E = Przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ.

•**Przyciski kontrolne (Rys.10)** poniżej podajemy znaczenie symboli:
A = Przycisk ŚWIATŁO/ON-OFF
B = Przycisk OFF/PIERWSZA SZYBKOŚĆ
C = Przycisk DRUGA SZYBKOŚĆ
D = Przycisk TRZECIA SZYBKOŚĆ

Jeżeli okap został wyłączony na pierwszej, drugiej lub trzeciej szybkości, to w chwili ponownego jego włączenia będzie on działał zgodnie z szybkością pracy ustawioną w chwili wyłączenia.

•**Polecenia slider (Rys.11)** symbole jak poniżej:
A = Wyłącznik światła
A1 = Przycisk Off
A2 = Przycisk On
B = Przycisk kontrolki
C = Kontrola prędkości
C1 = Przycisk Off
C2 = Przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ
C3 = Przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ
C4 = Przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ.

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIENIONYCH WSKAZÓWEK.

ROMANIA (R)

DESCRIERE GENERALĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere cuprinse în acest manual. Păstrați cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior, vezi Fig.1B), filtrantă (recirculația aerului în interior, vezi Fig.1A) sau cu un motor extern (vezi Fig.1C).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Dacă dispuneți de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care folosește, pentru combustie, aerul din încăpere, aveți grijă să nu funcționeze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 pascali (4×10^{-5} bari). Pentru a garanta o funcționare corectă, asigurați-vă că ventilația din încăpere este adecvată. În ceea ce privește evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectați normele naționale în vigoare.

Înainte de conectarea modelului la rețeaua electrică:
- Controlați plăcuța cu instrucțiile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea și energia să fie corespunzătoare acelei de la rețea și priza să fie potrivită. Dacă aveți nelămuriri întrebați pe un electricist calificat.
- În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apelați la fabricant sau la serviciul de asistență tehnică.
- Racordați hota la rețeaua de alimentare, printr-un

ștecăr cu siguranță fuzibilă de 3A sau la cele două fire ale rețelei bifazice protejate de o siguranță fuzibilă de 3A.

2. ATENȚIE!
În anumite situații, aparatele electrice pot reprezenta un pericol.
A) Nu controlați starea filtrelor în timp ce hota este în funcțiune.
B) Nu atingeți becurile sau zonele apropiate în timpul sau imediat după folosirea îndelungată a instalației de iluminat.
C) Nu frigeți alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcțiune.
D) Evitați flăcările deschise, deoarece deteriorează filtrele și pot provoca incendii.
E) Dacă prăjiți în ulei, nu vă îndepărtați de aragaz, deoarece uleiul fierbinte poate lua foc.
F) Deconectați ștecherul de la priza de curent înainte de a efectua întreținerea.
G) Aparatul nu este destinat folosirii de către copii sau de către persoane incapabile fără supraveghere.
H) Supravegheați copiii, pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
I) Când hota este folosită în același timp cu alte aparate care ard gaze sau alte combustibile, încăperea trebuie să fie ventilată corespunzător.
L) Dacă operațiunile de curățare nu sunt efectuate cu respectarea instrucțiunilor, există riscul producerii unui incendiu.

Acest aparat este contrasemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, referitoare la "Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)". Asigurându-vă că acest produs este scos din uz în mod corect, dv ca utilizator contribuiți la prevenirea puternicelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății.


Simbolul aplicat pe produs sau pe documentația de însoțire a acestuia vă arată că aparatul trebuie să fie tratat separat de deșeurile casnice; în acest scop el va trebui să fie încredințat unui centru de colectare adecvat, destinat reciclării aparatelor electrice și electronice. Scoaterea din uz a acestor produse este deci supusă normelor locale în materie de tratare a deșeurilor. Pentru informații ulterioare cu privire la tratarea, recuperarea sau reciclarea acestui produs, apelați la biroul local competent, la serviciul de colectare a deșeurilor casnice sau la magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

• Toate operațiile de montaj și conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.
• Utilizați mănuși de protecție înainte de a începe operațiunile de montare.

• Conexiunea electrică:
Notă! Controlați plăcuța de date pusă în interiorul aparatului:
- Dacă pe plăcuță apare simbolul ⧈ înseamnă că aparatul nu trebuie legat la pămînt, executați deci instrucțiunile privind clasa de izolație II.
- Dacă pe plăcuță nu apare simbolul ⧈ executați instrucțiunile privind clasa de izolație I.

Clasa de izolație II
- Hota intră în clasa de construcție II; de aceea, nu este necesar să o conectați la împământare. Ștecărul trebuie să fie ușor accesibil după instalarea aparatului. În cazul în care aparatul este prevăzut cu cablu fără ștecăr, pentru a-l conecta la rețeaua electrică este necesară interpunerea între aparat și rețea a unui întrerupător omnipolar cu deschiderea minimă între contacte de 3 mm, dimensionat la sarcină și conform normelor în vigoare.
- Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicații:
MARO = **L** fază
ALBASTRU = **N** nul.

Clasa de izolație I
Acest aparat intra în clasa de constructie I; de aceea, nu este necesar sa îl conectati la împamântare.
- Conectarea la reteaua electrica trebuie sa respecte urmatoarele indicatii:
MARO = **L** faza
BLEUMARIN = **N** neutru
GALBEN/VERZUI = ⏚ împamântare.
Cablul de nul trebuie sa fie conectat la borna cu simbolul **N** în timp ce cel **GALBEN/VERZUI**, trebuie sa fie conectat la borna de lânga simbolul de împamântare (masa) ⏚.
La efectuarea legaturilor electrice, asigurati-va ca priza de curent este dotata cu firul de împamântare. Dupa montarea hotei de aspirare, asigurati-va ca priza este usor accesibila. Daca veti efectua conectarea direct la reteaua electrica, este necesar sa echipati cablul cu un întrerupator omnipolar cu deschiderea contactelor de 3 milimetri, capabil sa suporte sarcina electrica indicata, conform normelor în vigoare.

• Distanța minimă între suprafața, suportului vaselor de gătit de pe aragaz și partea cea mai joasă a hotei de la bucătărie, trebuie să fie de cel puțin **65 cm**. Dacă veți folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exteriorul segmentului inferior. Nu conectați tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care servește și la evacuarea aburilor care provin de la alte instalații de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică. Înainte de a începe montajul, îndepărtați filtrul/filtrele (vezi Fig.5), pentru a mânui mai ușor hota.
- În caz că aparatul este montat în versiune aspirantă predispuneți gaura de evacuare al aerului.

• Se recomandă folosirea unui tub de evacuare a aerului care să aibă același diametru ca și gura de evacuare a aerului. Utilizarea unei reducții poate diminua performanțele aparatului și mări nivelul de zgomot".

• Dacă aparatul dumneavostră a fost proiectat pentru a fi întrebuințat în locuințe prevăzute cu aspirație centralizată efectuați următoarele instrucțiuni:
- Un întrerupător pentru comandarea deschiderii sau închiderii a unei supape cu ajutorul unui dispozitiv termo-electric. Comutând întrerupătorul în poziția de deschidere **ON**, învârtind de 90°, după un minut, supapa se dechide consimțând astfel aspirația aerului alterat din încăpere. Comutând întrerupătorul în poziția de închidere **OFF**, după 100 de secunde, supapa se închide.

• Fixarea la perete:
Executați găurile **A** respectând cotele indicate (vezi Fig.2). Fixați hota la perete și aliniați-o orizontal cu celelalte corpuri suspendate. Când ați reglat înălțimea,

fixați hota definitiv, cu ajutorul celor două șuruburi **A** (vezi Fig.4). În funcție de tipul peretelui (de ex. beton armat, ghipscarton) folosiți șuruburile sau diblurile cu expansiune adecvate. Dacă hota a fost livrată cu șuruburile sau diblurile respective, controlați dacă acestea se potrivesc, într-adevăr, cu tipul de perete pe care o veți monta.

• Montarea coloanei telescopice decorative:
Introduceți cablurile electrice în interiorul coloanei decorative. Dacă hota dumneavoastră este aspirantă sau dispune de un motor extern, executați mai întâi gaura de evacuare a aburilor. Reglați lățimea bridei de suport din partea superioară a coloanei (Fig.3). Fixați coloana pe tavan având grijă să fie centrată pe aragaz și brida de suport să fie la înălțimea precizată în figura 2; folosiți pentru aceasta șuruburile **A** (vezi Fig.3). Montați apoi tubul de evacuare, de la flanșa **C** la gaura de evacuare aer (vezi Fig.4). Introduceți segmentul superior al coloanei în segmentul interior al acesteia i sprijinita deasupra coci. Și prelungiți segmentul superior până la bridă, fixându-l și pe acesta cu șuruburile **B** (vezi Fig.3). Pentru a schimba hota de la varianta aspirantă la varianta filtrantă, apelați la vânzător pentru furnizarea filtrelor de carbon activ; pentru montajul acestora, urmăriți instrucțiunile.

• Varianta filtrantă:
Instalați hota și cele două segmente de coloană după indicațiile din paragraful precedent. Pentru montarea racordului filtrant citiți cu atenție instrucțiunile din setul de montaj. Dacă nu este prevăzut din dotare, apelați la vânzător pentru furnizarea lui ca accesoriu. Filtrurile trebuie sa fie puse la grupul de aspiratie care sunt înauntrul hotei si fixati în mijlocul acesteia cu o rotatie de 90 de grade pâna la declansarea opririi (Fig.6).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

• Se recomandă să porniți hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați hota în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare. Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform indicațiilor; o atenție mărită trebuie acordată filtrului degresant și filtrului de carbon activ.
• **Filtrul degresant** capturează suspensiile de grăsime din aer și de aceea se poate deseori obtura, în funcție de folosirea aparatului.
- Pentru a preveni pericolul de incendii, la fiecare 2 luni este necesară spălarea filtrelor antigrăsime; acestea vor fi spălate cu mâna, folosind un detergent neutru neabraziv sau în mașina de spălat vase la temperaturi reduse, efectuând cicluri rapide.
- În cazul utilizării filtrelor împotriva grăsimii pe bază de acril, spălați-le cu mâna, o dată la fiecare 2 luni; folosiți detergent neutru, neabraziv și înlocuiți-le după 6 spălări.
- După câteva spălări, pot fi verificate alterațiile de culoare. Acest lucru nu dă dreptul la reclamații în vederea înlocuirii lor.
• **Filtrele cu cărbune activ** au scopul de a depura aerul care este eliberat în atmosferă și au funcția de a diminua mirosurile neplăcute datorate gătitului.
- Filtrele cu cărbune activ neregenerabile trebuie înlocuite la maxim fiecare 4 luni. Saturația cărbunelui activ depinde de utilizarea mai mult sau mai puțin îndelungată a aparatului, de tipul de mâncăruri gătite și de intervalele la care este realizată curățarea filtrului antigrăsime.
• **Înainte de a monta la loc filtrele antigrăsime și filtrele cu cărbune activ regenerabile este important ca acestea să fie bine uscate.**
• **Curățați hota des, atât pe interior cât și pe exterior, cu ajutorul unei lavete îmbibate în spirt sau cu un detergent neutru, neabraziv.**
• Instalatia de lumină este proiectata numai pentru folosirea ei în timpul gatitului si nu pentru a asigura iluminarea generală a îbucătăriilor. Folosirea îndelungata a luminii hotei reduce mult durata de viață a becurilor.
• **Atenție:** nerespectarea avertizărilor privind curățarea hotei, înlocuirea și curățarea filtrelor duce la crearea riscurilor de incendii. Este recomandată respectarea cu strictețe a instrucțiunilor prezentate.

• Înlocuirea becurilor cu halogen (Fig.7A):
Pentru a înlocui becurile cu halogen **B** îndepărtați geamul din sticlă **C** apăsând clamele din fisurile corespunzătoare. Înlocuiți becurile arse cu altele noi, de același tip. **Atenție:** nu atingeți becul cu mâna.

• Înlocuire becuri LED (Fig.7B):
Dacă versiunea aparatului este cu becuri LED pentru înlocuire este necesară intervenția unui tehnician specializat.

• Înlocuirea becurilor incandescente/halogene (Fig.8):
Folosiți numai becuri cu același număr de Watt ca al celor instalate.

• **Comenzi mecanice (Fig.9)** simbolurile sunt explicate mai jos:
A = Buton LUMINĂ
B = Buton de oprire OFF
C = Buton VITEZA ÎNTĂ I
D = Buton VITEZA A DOUA
E = Buton VITEZA A TREIA.

• **Comenzi mecanice (Fig.10)** simbolurile sunt prezentate în continuare:
A = Tasta LUMINĂ/ON-OFF
B = Tasta OFF/PRIMA VITEZĂ
C = Tasta A DOUA VITEZĂ
D = Tasta A TREIA VITEZĂ.

Dacă hota este oprită când aceasta funcționează în prima, a doua sau a treia viteză, în momentul în care este pornită din nou, aceasta va porni la viteza setată în momentul opririi.

• **Comenzi slider (Fig.11)** simbolurile care apar sunt explicate mai jos:
A = Întrerupator lumina
A1 = tasta Off
A2 = Tasta On
B = Buton Gemma cu bec de semnalizare
C = Control viteza
C1 = Tasta Off
C2 = Tasta VITEZA ÎNTÂI
C3 = Tasta VITEZA A DOUA
C4 = Tasta VITEZA A TREIA.

PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS.

РУССКИЙ (RUS)

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - Рис.1B), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - Рис.1A) или вариант с применением наружного электродвигателя (Рис.1C).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждяющиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицальное давление в помещении не должно превышать 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:
-Убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя(розетки).В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.
-Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.
-Подсоединить устройство к сети электропитания посредством штепсельной вилки с предохранителем 3 А или двух двухполюсных проводов с предохранителем 3 А.

2. Внимание!
В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.
A) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке.
B) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения.
C) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой.
D) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию.
E) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорание кипящего масла.
F) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания.
G)Изделие не расчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без контроля.
H) Не разрешайте детям играть с изделием.
I) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.
L) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/EC, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Роверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.



Символ на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

• Монтаж и электрическое подключение должны выполняться квалифицированным техником.
• Перед тем, как приступить к монтажным операциям, надеть защитные перчатки.

• Электрическая связ:
Примечание! Проверьте табличку данных, расположенную внутри аппарата:
-Если на табличке имеется символ ⧈ , это значит, что аппарат не должен заземляться, в связи с чем необходимо следовать инструкциям в отношении типа изоляции II.
-Если на табличке НЕТ символа ⧈, следуйте инструкциям в отношении типа изоляции I.

Тип изоляции II
-Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод. Необходимо обеспечить легкий доступ к штепселю после установки аппарата.
В случае поставки аппарата с кабелем без штепселя, для того чтобы подключить его к электрической сети, необход имо установить между аппаратом и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.
-Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке:
коричневый-**L**-линия
синий-**N**-нейтральный.

Тип изоляции I
Данное изделие относится к классу I, поэтому должно подсоединяться к заземлению.
-Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке:
КОРИЧНЕВЫЙ = **L** сеть
СИНИЙ = **N** нейтраль
ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ = ⏚ заземление.
Провод нейтрали должен подсоединяться к зажиму с символом **N**, а **ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ** провод – к зажиму с символом заземления ⏚.
В процессе электрического подключения проверьте, чтобы электрическая розетка была оснащена контактом заземления. После монтажа кухонной вытяжки проверьте, чтобы штепсельная вилка изделия была легкодоступной. В случае прямого подключения к сети электропитания необходимо установить между изделием и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, расчитанный на данную нагрузку и соответствующий

действующим нормативам.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымососа должна быть не менее **65 см**. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запытываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (Рис.5).
- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

• Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким же диаметром, что и отверстие подачи воздуха. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.

• Если Ваш прибор предназначен для жилых помещений с централизованной вытяжной трубой, то Вам необходимо выполнить следующие операции:
- Выключатель через термоэлектрическое устройство производит «открытие-закрытие» клапана. Выключатель в положение **ON** - через минуту клапан вытяжного устройства загрязненного воздуха откроется, повернувшись на 90°. Выключатель в положение **OFF** - через 100 секунд клапан закроется.

• Прикрепление к стене:
Выполните отверстия **A**, соблюдая указанные расстояния (Рис.2). Прикрепите устройство к стене при помощи регулируемого кронштейна, выровняйте устройство в горизонтальном положении. Прикрепите окончательно колпак двумя винтами **A** (Рис.4). В зависимости от варианта монтажа используйте винты (шурупы) и дюбели, соответствующие типу стены (например, железобетон, гипсокартон и т. д.). Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на которой должен быть смонтирован колпак.
• Монтаж декоративных телескопических сборочных элементов:
Предварительно выполните подводку электропроводов внутри декоративного сборочного элемента. Если ваше устройство устанавливается как вытяжное или с наружным электродвигателем, предварительно сделайте отверстие для отвода воздуха. Отрегулируйте ширину поддерживающего кронштейна верхнего сборочного элемента (Рис.3). Прикрепите его к потолку винтами **A** так, чтобы обеспечить его соосность с вашим колпаком (Рис.3), соблюдая расстояние от потолка, указанное на Рис.2. Соедините фланец **C** с отверстием для выведения воздуха посредством соединительной трубы (Рис.4). Вставьте верхний сборочный элемент в нижний И поставить на кузов. Сместите верхний сборочные элемент до кронштейна и прикрепите его винтами **B** (Рис.3). Для превращения колпака из вытяжного в фильтрующий обратитесь к своему дилеру для получения фильтров с активированным углем и следуйте инструкциям по установке.

• Колпак в варианте фильтрующего устройства:
Установите колпак и два сборочных элемента как указано в разделе по сборке колпака в варианте вытяжного устройства. Для сборки фильтрующего элемента следуйте инструкциям, содержащимся в комплекте принадлежностей. Если комплект отсутствует, закажите его дополнительно у своего дилера. Фильтры должны быть помещены на всасывающее устройство, расположенное во внутренней части дымососа. Установить фильтры строго по центру и затем повернуть на 90 градусов до щелчка (Рис.6).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИТЕХХОД

• Рекомендуем ввести аппарат в эксплуатацию, прежде чем приступать к варке какого-либо элемента. Рекомендуем оставить работать аппарат на 15 минут, после завершения приготовления пищи, чтобы полностью выпустить тяжелый воздух. Хорошее функционирование колпака обусловлено правильным и постоянным техническим обслуживанием; особое внимание следует уделить фильтру жира и активированного угля.
• **Жироудаляющий фильтр** должен удерживать жирные взвешенные частицы в воздухе, следовательно, его загрязнение зависит от времени работы прибора.
- Во избежание риска пожара, не реже двух раз в месяц необходимо промывать жироудаляющие фильтры вручную с использованием жидких нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или мыть в посудомоечной машинке при низкой температуре и в короткие циклы.
- При использовании акриловых жироулавливающих фильтров, каждые 2 месяца промывать их вручную с использованием нейтральных не абразивных моющих средство, заменять фильтр в среднем через 6 промываний.
- Цвет может измениться, после нескольких промывок. Этот факт не даёт права на жалобу и замену детали.
• **Фильтры с активированным углём** необходимы для очистки воздуха в помещении и удаляют неприятные запахи при приготовлении пищи.
- Не регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо заменять не реже 1 раза в 4 месяца. Насыщение активированного угля зависит от того, часто использовался прибор, от вида кухни и от регулярности очистки жироудаляющего фильтра.
• Перед тем, как установить жироудаляющие фильтры и фильтры с активированным углём, необходимо их тщательно высушить.
• Необходимо часто очищать колпак как внутри, так и снаружи, используя увлажненную денатурированным спиртом ткань или нейтральные не царапающие жидкие моющие средства.
• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не расчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.
• **Внимание:** несоблюдение рекомендаций по очистке вытяжке и замене и очистки фильтров, приводит к опасности пожара. Рекомендуется следовать приведённым инструкциям.

• Замена галогенных ламп (Рис.7A):
Для замены галогенных ламп **B** снимите стеклянную крышку **C**, поддев ее отверткой в специальных пазах. Замените лампы на лампы такого же типа. **Внимание:** не прикасайтесь к лампам голыми руками.

• Замена светодиодных ламп (Рис.7B):
На исполнении со СВЕТОДИОДНЫМИ лампами, замену ламп должен производить специализированный технический персонал.

• Замена лампочки накаливания/галогенной (Рис.8):
Использовать только лампочки такого же типа и вольтажа,

что и установленные в приборе.

• **Органы управления mеханические (Рис.9):**
A = кнопка освещения
B = кнопка нулевой
C = кнопка первой скорости
D = кнопка второй скорости
E = кнопка третей скорости.

• **Механическое управление (Рис.10)** обозначения следующие:
A = кнопка СВЕТ/ВКЛ-ВЫКЛ
B = кнопка ВЫКЛ/ПЕРВАЯ СКОРОСТЬ
C = кнопка ВТОРАЯ СКОРОСТЬ
D = кнопка ТРЕТЬЯ СКОРОСТЬ.

Если вытяжка будет выключена на первой, второй или третьей скорости, то в момент последующего включения она будет работать на той же сокрости, на которой произошло выключение.

• **Сигналы управления slider (Рис.11)** символика указана ниже:
A = переключатель света
A1 = клавиша OFF
A2 = клавиша ON
B = клавиша сигнальной лампочки
C = регулятор скорости
C1 = клавиша OFF
C2 = клавиша ПЕРВАЯ СКОРОСТЬ
C3 = клавиша ВТОРОАЯ СКОРОСТЬ
C4 = клавиша ТРЕТЬЯ СКОРОСТЬ.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УШЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

SVERIGE



OBSERVERA

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant, eftersom den innehåller viktiga anvisningar beträffande säkerheten vid installation, användning och underhåll. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Apparaten har utarbetats för att användas med frånluftsdrift (med luftutblås utomhus - Fig.1B) och med kolfilterdrift (återcirkulation av luften till omgivningen - Fig.1A) eller med extern motor (Fig.1C).

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:
- Kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.
- Anslut strömförsörjningsaggregatet via en stickkontakt med en säkring på 3A eller till tvåfasanslutningens två trådar som ska skyddas av en säkring på 3A.

2. Observera!
I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.
A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.
B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.
C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.
D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.
E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.
F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.
G) Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.
H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.
I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.
L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras pſ rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdrisker för miljö och hälsa.


Symbolen pſ produkten eller pſ bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushſllsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för ſtervinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och ſtervinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamllingsstation för hushſllsavfall eller affären där produkten inhandlats.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

• Ítgärder för montering och elanslutning mÍste utföras av kunnig personal.
• Sätt på dig skyddshandskar innan du påbörjar monteringsförfarandet.

• Elanslutning:
Obs! Kontrollera märkskylten som sitter inuti utrustningen:
- Om symbolen ⧈ anges på märkskylten innebär detta att utrustningen inte ska jordanslutas. Följ därför anvisningarna i isolationsklass II.
- Om symbolen ⧈ INTE anges på märkskylten ska anvisningarna i isolationsklass I följas.

Isoleringsklass II
- Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.
Stickkontakten ska vara lättåtkomlig efter att utrustningen har installerats.
Om utrustningens nätkabel saknar stickkontakt, är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontakterna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.
- Nätanslutningen skall utföras pĺ följande sätt:
BRUN = **L** fas
BLĹ = **N** nolla.

Isoleringsklass I
Denna utrustning är konstruerad i enlighet med klass I, och ska därför anslutas till en jordad kontakt.
- Anslutningen till elnätet ska göras på följande sätt:
BRUN = **L**-linje
BLÅ = **N**-nolla
GULGRÖN = ⏚ jord.
Nollkabeln ska anslutas till klämman med **N**-symbolen, medan den **GULGRÖNA** kabeln ska anslutas till klämman intill jordsymbolen ⏚.
Vid elektrisk anslutning, se till att strömuttaget har jordanslutning. När utsugningskåpan har monterats, se till att kontakten för nätanslutningen sitter i ett lättåtkomligt läge. Vid direkt anslutning till elnätet är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontakterna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

• Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst **65 cm**. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.5).
- Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

• Om den inköpta apparaten är avsedd för användning i bostäder med centralfläkt så ska föjande åtgärder utföras:
- Omkopplaren styr öppning och stängning av en ventil via en termoelektrisk anordning. Om omkopplaren ställs i läge **ON** så öppnas ventilen efter en minut och vrids i 90° så att den instängda luften kan tömmas ut. Om omkopplaren ställs i läge **OFF**, så stängs ventilen efter 100 sekunder.

• Fastsättning på väggen:
Borra hålen **A** och ta hänsyn till de angivna måtten (Fig.2). Fäst apparaten på väggen och se till att den är i horisontell linje med de övriga köksskåpen. När justeringen är slutförd ska fläkten fixeras genom att dra åt de 2 skruvarna **A** (Fig.4). För de olika monteringarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen används (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.). Om skruvar och expansionspluggar medlevereras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där spiskåpan ska fästas.

• Fastsättning av skorstensförlängning:
Montera elmatningen innanför skorstensförlängningen. Om din apparat ska installeras som insugande version eller version med yttre motor ska hål för utsugning av luften förberedas. Reglera bredden för överdelens fästen (Fig.3). Fäst sedan fästet i taket med skruvarna **A** (Fig.3) så att det är i linje med din spiskåpa och ta hänsyn till avståndet till taket som anges i Fig.2. Anslut flänsen **C** med ett anslutningsrör till hålet för utsugning av luft (Fig.4). Skjut in överdelen inuti underdelen och den skall monteras över själva spisen. Dra upp överdelen till fästet och fäst den med skruvarna **B** (Fig.3). För att modifiera spiskåpan från insugande version till filtrerande version ska du beställa kolfilter från din återförsäljare och följ sedan monteringsanvisningarna.

• Filtrerande version:
Installera spiskåpan och skorstensförlängningens över- och underdel enligt avsnittet angående montering av spiskåpan för insugande version. För monteringen av den filtrerande delen, se anvisningarna som följer med satsen. Om satsen inte medlevereras kan den beställas från din återförsäljare som tillbehör. Filtren måste sättas på plats i fläktenheten inuti kåpan och skall vridas i 90 grader till stoppläge (Fig.6).

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugs ut. Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.
• **Avfettningsfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.
- För att undvika risk för brand är det nödvändigt att tvätta avfettningsfiltret för hand med flytande neutralt icke-polerande diskmedel eller i diskmaskin på låg temperatur och med kort program minst en gång varannan månad.
- Vid användning av fettfilter i akryl ska det tvättas för hand varannan månad med rinnande milt rengöringsmedel. Byt ut filtret var sjätte gång det tvättas.
- Efter några tvättar kan filtren ändra färg lite. Detta ger inte rätt till reklamation för eventuell ersättning av dem.
• **De aktiva kolfiltren** används för att rena luften som återcirkuleras till rummet och har som funktion att mildra de otrevliga lukter som genereras av matlagning.
- Engångskolfiltren bör bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets mättnad beror på hur mycket apparaten har använts, på typen av kök samt på hur ofta avfettningsfiltret rengörs.
• Innan du sätter tillbaks avfettningsfiltren och de återanvändbara aktiva kolfiltren är det viktigt att dessa har torkat ordentligt.
• Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller milt flytande rengöringsmedel som inte slipar.
• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under till-

lagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.
• **Viktigt!** Att ignorera anvisningarna om rengöring av kåpan samt om byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Det rekommenderas därför att man följer dessa instruktioner.

• Byta halogenlampor (Fig.7A):
För att byta halogenlamporna **B**, bänd upp glaset **C** i springorna. Byt ut mot lampor av samma typ. **OBS!** Ta inte i lampan med bara händer.

• Byte av LED-lamporna (Fig.7B):
Om din apparat är försedd med LED-lampor är det nödvändigt att kontakta en specialiserad tekniker när de behöver bytas ut.

• Byte av glödlampor/halogenlampor (Fig.8):
Använd enbart lampor av samma typ och med samma wattvärde som installerats på apparaten.

• Manöverfunktioner mekaniska (Fig.9) beskrivs symbolerna här nedan:
A = Knapp för BELYSNING
B = Knapp OFF
C = Knapp FÖRSTA HASTIGHET
D = Knapp ANDRA HASTIGHET
E = Knapp TREDJE HASTIGHET.

• Mekaniska kommandon (Fig.10) symbologin är följande:
A = Knapp LJUS/ON-OFF
B = Knapp OFF/FÖRSTA HASTIGHETEN
C = Knapp ANDRA HASTIGHETEN
D = Knapp TREDJE HASTIGHETEN.

Om kåpan stängs av i första, andra eller tredje hastigheten, startar den, när den sätts på igen, om med samma hastighet som var inställd när den stängdes av.

• Kommandoknappar slider (Fig.11):
A = Knapp till belysningen
A1 = Avstängningsknapp
A2 = Startknapp
B = Knapp med kontrollampa
C = Kontroll av hastigheten
C1 = Avstängningsknapp
C2 = Knapp för hastighet 1
C3 = Knapp för hastighet 2
C4 = Knapp för hastighet 3.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS.

SLOVENŠČINA (SLO)

SPLOŠNO

Pozorno preberite vsebino te knjižice, saj vsebuje pomembne informacije glede varnosti pri nameščanju, uporabi in vzdrževanju naprave. Knjižico shranite za morebitno kasnejšo uporabo. Naprava je bila zasnovana za uporabo v odzračevalni (izločanje zraka na prosto - Slika 1B) in obtočni različici (vračanje zraka v prostor - Slika 1A) ali z zunanjim motorjem (Slika 1C).

VARNOSTNA OPOZORILA

1. Bodite previdni, če hkrati delujeta kuhinjska napa in gorilnik ali ognjišče, ki sta odvisna od zraka v prostoru in se napajata iz energije, ki ni električna, ker napa med izsesavanjem jemlje prostoru zrak, ki ga gorilnik in ognjišče potrebujeta za gorenje. Negativni tlak v prostoru ne sme presegati 4 Pa (4x10-5 bar). Za varno delovanje kuhinjske nape mora biti prostor ustrezno prezračevan. Pri napah, ki izsesavajo zrak v zunanjost, morate upoštevati veljavne državne predpise.

Preden priključite model na električno omrežje:
- Preglejte tablico s podatki (ki se nahaja v notranjosti naprave) in se prepričajte, da tlak in moč ustrezata omrežju in da je vtičnica prava. Če niste prepričani o njihovi ustreznosti, se posvetujte z električarjem.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati z novim ali s posebnim kablom, ki ga prodaja izdelovalec ali serviser.
- Napravo priključite na električni tok prek vtiča z varovalko 3A ali na dva dvofazna kabla, ki sta prav tako zaščitena z varovalko 3A.

2. Pozor!
Električne gospodinjske naprave so lahko v določenih okoliščinah nevarne.
A) Ne pregledujte filtrov, kadar je kuhinjska napa vključena.
B) Če je osvetljava predolgo vključena, se ne dotikajte žarnic in mest ob njih, in sicer ne med njihovim gorenjem kakor tudi ne takoj po izklopu le-teh.
C) Pečenje hrane na plamenu pod napo je prepovedano
D) Preprečite prost plamen, ker lahko poškoduje filtre ali zaneti požar.
E) Pri cvrtju bodite pozorni, da pregreto olje ne zagori.
F) Preden začnete z vzdrževanjem, izključite kuhinjsko napo iz elektrike.
G) Naprava ni primerna za otroke ali osebe, ki potrebujejo oskrbo in nadzor.
H) Preverite, da se otroci ne igrajo z napravo.
I) Kadar napo uporabljate hkrati z drugimi kuhinjskimi pripomočki, ki kurijo plin ali druga goriva, poskrbite, da je prostor primerno prezračen.
L) Če nape ne čistite v skladu z navodili, lahko pride do požara.

Naprava je narejena v skladu z Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE). Da se preprečijo možni negativni vplivi na okolje in zdravje, je treba zagotoviti ustrezno odstranitev naprave.


Simbol na napravi ali v priloženi dokumentaciji pomeni, da se tega izdelka ne sme odlagati kot gospodinjske odpadke, temveč ga je treba odpeljati na ustrezno deponijo odpadkov za reciklažo električnih in elektronskih naprav. Upoštevajte lokalne predpise o odlaganju odpadkov. Za dodatne informacije v zvezi z ravnanjem in reciklažo tega izdelka se obrnite na ustreznega lokalnega predstavnika, deponijo odpadkov ali prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

• Namestitev in električno priključitev lahko opravi le ustrezno usposobljeno osebje.
• Pred pričetkom montaže si nadenite zaščitne rokavice.

• Električna priključitev:
Pozor! Preverite tablico s podatki, ki se nahaja v notranjosti naprave:
- Če je na tablici simbol ⧈, pomeni, da naprave ne smete ozemljiti. V takem primeru upoštevajte navodila za izolacijski razred II.
- Če na tablici NI simbola ⧈ , upoštevajte navodila za izolacijski razred I.

Izolacijski razred II
- Naprava je izdelana v razredu II, zato se ne sme ozemljiti. Vtič naj bo namestitvi naprave lahko dosegljiv. Če je naprava opremljena s kablom brez vtiča, je za povezavo le-tega na električno omrežje med napravo in omrežjem treba namestiti večpolno stikalo, ki mora imeti med spoji najmanj 3 mm razmika, ustrezati mora napetosti in veljavnim predpisom.
- Priključitev na električno omrežje je treba opraviti na naslednji način:
RJAVA = linija **L**
MODRA = nevtralna **N**.

Izolacijski razred I
Naprava spada v I. razred, zato mora biti ozemljena.
Priključitev na električno omrežje je treba opraviti na naslednji način:
RJAVA = linija **L**
MODRA = **N** nevtralna
RUMENA/ZELENA= ⏚ ozemljitev
Kabel nevtralne barve se poveže na sponko z oznako **N**, **RUMEN/ZELEN** kabel pa na sponko poleg oznake za ozemljitev ⏚. Pri izvajanju električne priključitve preverite, da je vtičnica ozemljena. Po namestitvi nape preverite, da je vtičnica lahko dosegljiva. V primeru neposredne povezave na električno mrežo je treba med napravo in mrežo namestiti večpolno stikalo, ki mora imeti med spoji najmanj 3 mm razmika, ustrezati mora napetosti in veljavnim predpisom.

• Med podporno površino gorilnih plošč na kuhalniku in najnižjim delom kuhinjske nape mora biti vsaj **65 cm** razdalje. Če za povezavo uporabite dvo ali več delno spojno cev, mora biti zgornja cev nameščena na spodnjo. Ne povezujte odtočne cevi nape na cev, v kateri kroži topel zrak ali ki se uporablja za odtok dima naprav, ki se ne napajajo iz električne energije. Preden nadaljujete, snemite filter/protimaščobni filter (Slika 5), da se omogoči lažja namestitev.
- Če nameščate model za izsesavanje zraka, morate namestiti tudi cev za odtok zraka.

• Svetujemo vam uporabo cevi za odvajanje zraka enakega premera kot je ustje za odvajanje zraka. Uporaba reduktorja bi lahko zmanjšala učinke in povečala hrupnost izdelka.

• Če je vaša naprava namenjena uporabi v prostorih, ki imajo centralno izsesavanje, opravite naslednje:
- S stikalom, ki ima termoelektrično napravo, se lahko vključijo ali izključijo varovalke. S premikom stikala na položaj **ON** se po eni minuti odpre varovalka, tako da se zavrti za 90°, kar omogoča izsesavanje slabega zraka. S premikom stikala na položaj **OFF** se po 100 sekundah varovalka zapre.

• Pritrditev na steno:
Izvrtajte luknje **A**, tako da upoštevate navedene mere (Slika 2). Napravo pritrdite na steno in jo uravnajte z visečimi enotami. Ko napo uravnate, jo pritrdite do konca s pomočjo dveh vijakov **A** (Slika 4). Za različne pritrditve uporabite vijake in zidne vložke, ki ustrezajo tipu stene (npr. betonska stena, mavčna stena itd.). Če so vijaki in zidni vložki priloženi izdelku, se prepričajte, da ustrezajo tipu stene, na katero boste pritrdili kuhinjsko napo.

• Pritrditev okrasnih teleskopskih spojnikov:
Napeljite električni napajalni kabel znotraj okrasnega spojnika. Če je vaša naprava model za izsesavanje ali model z zunanjim motorjem, je treba narediti odprtino za izsesavanje zraka. Uravnajte širino podnožnika za podporo zgornjega spojnika (Slika 3).
Nato ga pritrdite na strop, tako da bo naravnan z napo in pritrjen z vijaki **A** (Slika 3), pri čemer upoštevajte razdaljo od stropa, kakor prikazuje Slika 2. Prek spojne cevi povežite prirobnico **C** na odprtino za izsesavanje zraka (Slika 4). Zgornji spojnik vstavite v spodnjega in ju prislonite na ogrodje. Raztegnite zgornji spojnik do podnožnika in ga pritrdite z vijaki **B** (Slika 3). Če želite prestaviti funkcijo nape iz izsesavanja v filtriranje, vprašajte vašega prodajalca za filtre z aktivnim ogljem in upoštevajte navodila za namestitev.

• Model s filtriranjem:
Namestite napo in spojnika, kakor je navedeno v odstavku o namestitvi nape modela z izsesavanjem. Za namestitev preusmerjevalnika filtrirnega zraka glejte navodila, ki so priložena opremi. Če oprema ni priložena, jo pri vašem prodajalcu naročite kot dodatek. Filtre je treba namestiti na sesalno ogrodje, ki se nahaja v notranjosti nape, in sicer tako, da jih centralno namestite nanj in jih zavrtite za 90 stopinj, dokler ne zaskočijo (Slika 6).

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

• Vključite napravo, preden začnete pripravljati hrano. Po končanem kuhanju pustite napo delovati še 15 minut, da se zrak popolnoma izčrpa iz prostora. Za dobro delovanje nape jo je treba pravilno in redno vzdrževati; še zlasti morate biti pozorni na protimaščobni filter in na filter z aktivnim ogljem.
• Protimaščobni filter zadržuje maščobo v zraku, zato se lahko bolj ali manj hitro zamaši, odvisno od uporabe nape.
- Da bi preprečili nevarnost morebitnega požara, vsaj vsaka 2 meseca operite maščobne filtre, in sicer ročno z nevtralnim, neabrazivnim detergentom ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in s kratkim ciklom.
- Akrilne maščobne filtre operite vsaka 2 meseca z nevtralnim, neabrazivnim tekočim detergentom in jih po približno vsakem šestem pranju zamenjajte.
- Po nekaj pranjih se lahko barva filtrov spremeni. To ni razlog za reklamacijo in morebitno zamenjavo.
• Filtri z aktivnim ogljem služijo za čiščenje zraka, ki se znova vrača v prostor in zadržujejo neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.
- Filtre z aktivnim ogljem, ki jih ni mogoče regenerirati, je treba zamenjati vsaj vsake 4 mesece. Hitrost zasičenja aktivnega oglja je odvisna od bolj ali manj dolgotrajne uporabe naprave, vrste kuhanja in rednosti čiščenja

maščobnega filtra.
• Preden maščobne filtre in filtre z aktivnim ogljem z možnostjo regeneracije ponovno namestite na napravo, je zelo pomembno, da se dodobra osušijo.
• Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj, pri tem pa uporabite krpo, namočeno z denaturiranim alkoholom ali ne abrazivnim tekočim detergentom.
• Osvetljava je namenjena uporabi med kuhanjem in za daljšo razsvetljavo prostora. Predolga uporaba osvetljave močno zmanjša povprečno življenjsko dobo žarnic.
• **Pozor:** V primeru neupoštevanja opozoril glede čiščenja nape ter tistih za zamenjavo in čiščenje filtrov obstaja tveganje požara. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

• Zamenjava halogenskih žarnic (Slika 7A):
Za zamenjavo halogenskih žarnic **B** snemite steklo **C**, tako da ga potisnete v reže. Žarnice zamenjajte z novimi istega tipa. **Pozor:** ne dotikajte se žarnic brez zaščitnih rokavic.

• Menjava LED žarnic (Slika .7B):
Če je naprava opremljena z LED žarnicami, se morate za zamenjavo slednjih obrniti na specializiranega tehnika.

• Zamenjava žarnic z žarilno nitko/halogenskih žarnic (Slika 8):
Vedno uporabljajte žarnice enake vrste in moči kot so tiste, ki so nameščene na napravi.

• Ukazi mehanski (Slika 9) oznake so razložene v nadaljevanju:
A = Gumb OSVETLJAVA
B = Gumb OFF
C = Gumb PRVA HITROST
D = Gumb DRUGA HITROST
E = Gumb TRETJA HITROST.

• Mehanski gumbi (Slika 10) njihov pomen je naveden spodaj:
A = Gumb za VKLOP-IZKLOP LUČI
B = Gumb za IZKLOP/NASTAVITEV PRVE STOPNJE HITROSTI
C = Gumb za IZBIRO DRUGE STOPNJE HITROSTI
D = Gumb za IZBIRO TRETJE STOPNJE HITROSTI.

Če napo ugasnete, medtem ko deluje na prvi, drugi ali tretji stopnji hitrosti, bo ob ponovnem vklopu delovala na taki hitrosti, kot je bila izbrana ob izklopu.

• Ukazi slider (Slika 11) v nadaljevanju so razloženi simboli:
A = Stikalo za lučko
A1 = Gumb za izklop
A2 = Gumb za vklop
B = Gumb kontrolne lučke
C = Kontrola hitrosti
C1 = Gumb za izklop
C2 = Gumb PRVA HITROST
C3 = Gumb DRUGA HITROST
C4 = Gumb TRETJA HITROST.

PROIZVAJALEC NE SPREJEMA ODGOVORNOSTI ZA MOREBITNO NASTALO ŠKODO, ČE SE NE UPOŠTEVAJO ZGORAJ NAVEDENA OPOZORILA.

HRVATSKI 

OPĆENITO

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik pošto on sadrži važne upute o sigurnosti postavljanja, uporabe i održavanja. Čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe. Ovaj aparat je osmišljen u namjenu isisavanja (odvođenja zraka vani - sl.1B), filtriranja (recikliranja zraka u unutrašnjosti - sl.1A), odnosno s vanjskim motorom (sl.1C).

UPOZORENJA ZA SIGURNOST

1. Pazite da istovremeno ne rade isisna napa i bilo kakav plamenik koji ovisi o zraku u prostoriji i napaja se energijom koja nije električna, budući da napa dok isisava oduzima u prostoriji zrak potreban plameniku za izgaranje. Negativni pritisak u prostoriji ne smije prijeći 4 Pa (4x10-5 bar). U svrhu sigurnog rada potrebno je, dakle, osigurati primjereno provjetrivanje prostorije. Kod namjene odvođenja zraka vani, pridržavajte se propisa na snazi u vašoj zemlji.

Prije priključivanja aparata na električnu mrežu:
- Provjerite pločicu s podacima (u unutrašnjosti aparata), kako bi ste bili sigurni da napon i snaga aparata odgovaraju vašoj električnoj mreži te da je utičnica odgovarajuće vrste. U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se kvalificiranom električaru.
- Ako je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti naročitim kabelom ili skupinom, na raspolaganju kod Proizvođača ili kod vaše tehničke službe.
- Uređaj treba spojiti na električnu mrežu pomoću utikača s osiguračem od 3A ili na dvije dvofazne žice zaštićene osiguračem od 3A.

2. Pozor!
U određenim okolnostima kućanski aparati mogu biti opasni.
A) Nemojte provjeravati filtere dok napa radi.
B) Ne dirajte žarulje ni prostor u njihovoj blizini tijekom i neposredno nakon duže upotrebe rasvjetne instalacije.
C) Zabranjeno je pripremati flambirana jela ispod nape.
D) Izbjegavajte otvoreni plamen jer on šteti filterima i predstavlja opasnost od požara.
E) Stalno provjeravajte hranu koju pržite kako bi spriječili da se pregrijano ulje zapali.
F) Prije obavljanja bilo kakvog održavanja isključite napu iz električne mreže.
G) Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje treba nadzirati.
H) Pazite da se djeca ne igraju s aparatom.
I) Ako napu koristite istovremeno s uređajima na izgaranje plina ili drugih goriva, morate prozračivati prostoriju na odgovarajući način.
L) Ako se ne pridržavate uputa za čišćenje, postoji opasnost da će doći do požara.

Ovaj aparat je označen u skladu s Direktivom 2002/96/EZ europskog Parlamenta o električnom i elektronskom otpadu. Osiguravajući rashodovanje ovog proizvoda na ispravan način, korisnik pridonosi spriječavanju mogućih negativnih posljedica po okoliš i po zdravlje.



Simbol na proizvodu ili na dokumentima koji ga prate označava da se s tim proizvodom ne smije postupati kao s komunalnim otpadom, već ga treba predati odgovarajućem mjestu skupljanja električnih i elektronskih kućanskih aparata za recikliranje. Aparat treba rashodovati slijedeći lokalne propise za odlaganje otpada. Radi daljnjih obavijesti o zbrinjavanju ovog proizvoda, njegovom preuzimanju i recikliranju, obratite se odgovarajućem mjesnom uredu, službi za skupljanje komunalnog otpada ili prodavaonici u kojoj ste ga kupili.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE

• Montiranje i električni priključak treba obaviti stručno usavršeno osoblje.
• Koristite zaštitne rukavice prije nego što počnete sa operacijama montaže.

• Električni priključak:
Napomena! Provjerite natpisnu pločicu u unutrašnjosti aparata:
- Ako se na pločici pojavljuje simbol ⧈, znači da aparat ne treba spojiti na uzemljenje, dakle postupite po uputama koje se odnose na izolaciju klase II;
- Ako se na pločici NE pojavljuje simbol ⧈, postupite po uputama za izolaciju klase I.

Izolacija klase II
- Aparat je napravljen u klasi II, stoga ni jedan kabel ne treba spojiti na uzemljenje. Nakon postavljanja aparata, utikač mora biti lako dostupan. U slučaju da aparat ima kabel bez utikača, za priključenje na električnu mrežu treba između aparata i mreže instalirati polaritetni prekidač s rasponom između kontakata od najmanje 3 mm, koji odgovara opterećenju i u skladu je s propisima na snazi.
- Priključak na električnu mrežu treba izvesti kako slijedi:
SMEĐE = **L** faza
PLAVO = **N** nula.

Izolacija klase I
Aparat je napravljen u klasi I, stoga ga treba spojiti na uzemljenje.
Priključak na električnu mrežu treba obaviti kako slijedi:
SMEĐE = **L** faza
PLAVO = **N** nula
ŽUTO/ZELENO = ⏚ uzemljenje
Kabel nule treba spojiti na pritezač sa simbolom **N**, a **ŽUTO/ZELENI** kabel na pritezač pored simbola za uzemljenje ⏚. Prilikom električnog priključivanja provjerite da utičnica ima uzemljenje. Pazite da nakon montiranja isisne nape položaj električne utičnice bude lako dostupan. U slučaju izravnog priključenja na električnu mrežu, potrebno je između aparata i mreže instalirati polaritetni prekidač s rasponom između kontakata od najmanje 3 mm, koji odgovara opterećenju i u skladu je s propisima na snazi.

• Najmanja udaljenost između površine na štednjaku na koju se stavljaju posude za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape treba biti barem **65 cm**. Kod upotrebe cijevi za spajanje od dva ili više dijelova, gornji dio treba staviti izvan donjeg. Nemojte spajati odvod nape na cijev kojom kruži topao zrak ili se koristi za izbacivanje plinskih para aparata na napajanje energijom koja nije električna. Prije početka montiranja, a radi lakšeg rukovanja aparatom, izvadite filter(e) za masnoću (sl.5).
- U slučaju montiranja aparata u isisnoj verziji, potrebno je napraviti otvor za odvođenje zraka.

• Savjetujemo korištenje cijevi za izbacivanje zraka koji ima isti promjer kao i otvor za izbacivanje zraka. Uporaba cijevi manjeg promjera može dovesti do smanjenja učinkovitosti proizvoda i do povećanja razine buke.

• Ako je vaš aparat osmišljen za korištenje u stambenim prostorijama s centraliziranim odvođenjem zraka, postupite kako slijedi.
- Prekidač - putem termoelektrične naprave - upravlja otvaranjem i zatvaranjem jednog oduška. Okretanjem prekidača u položaj **ON**, taj će se odušak nakon jedne minute okrenuti za 90° i takovim otvaranjem omogućiti isisavanje pokvarenog zraka. Okretanjem prekidača u položaj **OFF**, odušak će se nakon 100 sekundi zatvoriti.

• Učvršćivanje na zid:
Napravite otvore **A** poštujući navedene mjere (sl.2). Učvrstite aparat na zid i vodoravno ga poravnajte s visećim ormarićima. Po obavljenom namještanju, učvrstite konačno napu pomoću 2 vijka **A** (sl.4). Za montiranje koristite vijke i udarne tiple koji odgovaraju vrsti zida (npr. armirani beton, gipsane ploče, itd.). Ako se vijci i tiple dostavljaju zajedno s proizvodom, provjerite da odgovaraju vrsti zida na kojem ćete učvrstiti napu.

• Učvršćivanje rasklopnih dekorativnih spojeva:
Namjestite električni kabel u prostoru kojeg zauzima dekorativni spoj. Ako vaš aparat treba postaviti u isisnoj verziji ili u verziji s vanjskim motorom, morate napraviti otvor za odvođenje zraka. Podesite širinu zidnog oslonca za gornji spoj (sl.3). Zatim vijcima **A** (sl.3) te poštujući udaljenost od stropa navedenu na sl.2 učvrstite oslonac na strop tako da bude u osovini s vašom napom. Spojite – pomoću spojne cijevi - prirubnicu **C** na otvor za odvođenje zraka (sl.4). Uvucite gornji spoj u donji i položite na plašt. Izvucite gornji spoj sve do zidnog oslonca i učvrstite ga vijcima **B** (sl.3). Da bi ste napu iz isisne verzije preinačili u verziju za filtriranje, potražite kod vašeg Prodavača ugljene filtere i slijedite upute za montiranje.

• Verzija za filtriranje:
Postavite napu i dva spoja kako se navodi u odjeljku koji se odnosi na montiranje nape u isisnoj verziji. Za montiranje skretnika filtriranog zraka proučite uputstva koja ćete naći s opremom. Ako ta oprema nije dostavljena, naručite je kod vašeg Prodavača kao pribor. Filtere je potrebno staviti na isisnu skupinu koja se nalazi u unutrašnjosti nape, centrirati ih na skupini i okrenuti za 90 stupnjeva sve dok se ne zakoče (sl.6).

UPORABA I ODRŽAVANJE

• Preporučujemo da aparat pokrenete prije početka kuhanja bilo kojih namirnica. Preporučujemo da aparat ostavite uključen 15 minuta nakon završetka kuhanja hrane, radi potpunog odvođenja pokvarenog zraka. Dobar rad nape ovisi o ispravnom i stalnom održavanju; naročitu pozornost treba posvetiti filteru za masnoću i ugljenom filteru.
• **Zadatak filtera** za masnoću jest zadržavanje čestica masnoće koje lebde u zraku pa je on stoga podložan začepljivanju uvijek u različitim vremenskim razmacima, a ovisno o upotrebi aparata.
- Da bi se spriječilo eventualno izbijanje požara, svako najviše 2 mjeseca operite ručno filtre za odstranjivanje masnoće a pri tome koristite neutralne deterdžete koji ne grebu, ili ih stavite u perilicu posuđa na niskoj temperaturi i uključite kratak ciklus pranja.

- U slučaju da koristite akrilne filtre za odstranjivanje masnoće, operite ih ručno svako 2 mjeseca uz pomoć neutralnih tekućih deterdženata koji ne grebu te ih zamijenjujte nakon otprilike 6 pranja.
- Nakon što operete filtre nekoliko puta primijetit ćete da oni mijenjaju boju. Takva promjena boje Vam ne daje pravo za reklamaciju i niti ćete zbog toga dobiti pravo na njihovu eventualnu zamjenu.
• **Aktivni karbonski filtri** imaju ulogu pročišćavanje zraka koji se ponovno vraća u ambijent te isto tako imaju i funkciju odstranjivanja neugodnih mirisa koji se stvaraju za vrijeme kuhanja.
- Aktivni karbonski filtri koji se ne obnavljaju se trebaju zamijeniti za najviše 4 mjeseca. Zasićenje aktivnog karbonskog filtra će ovisiti o tome koliko često se koristi ovaj aparat, o načinu kuhanja i o tome da li se čišćenje filtra za odstranjivanje masnoće obavlja na pravilan način.
• **Prije nego što ponovno postavite filtre za odstranjivanje masnoće i aktivne karbonske filtre koji se obnavljaju važno je da ih dobro osušite.**
• **Često obavljajte čišćenje kuhinjske nape bilo iznutra bilo izvana pomoću deetiliranog alkohola ili neutralnih tekućih deterdženata koji ne grebu.**
• Rasvjetna instalacija namijenjena je korištenju tijekom kuhanja, a ne produženoj uporabi u svrhu rasvjete prostorije uopće. Produženo korištenje rasvjete znatno smanjuje životni vijek žarulja.
• **Pozor:** nepoštivanje upozorenja o čišćenju kuhinjske nape te o zamjeni i čišćenju filtara dovodi do povećavanja rizika od nastajanja požara. Stoga Vam preporučujemo da se pridržavate navedenih upozorenja.

• **Zamjena halogenih žarulja (sl.7A):**
Da bi zamijenili halogene žarulje **B**, skinite stakalce **C** pritiskom kroz odgovarajuće otvore. Zamijenite žaruljama iste vrste. **Pozor!** Ne dirajte žarulje golim rukama.

• **Zamjena lampica Indikacionih Svjetala (sl.7B):**
Ako je verzija aparata kojeg posjedujete ima lampice sa <u>INDIKACIONIM SVJETLIMA</u> prilikom zamjene intervenciju treba obaviti specijalizirani tehničar.

• **Zamjena halogenih lampa/sijalica (sl.8):**
Koristite samo lampe istog tipa i snage prilikom instalacije na aparat.

• **Upravljačke tipke mehaničke (sl.9)** - slijedi opis simbola:
A = Tipka RASVJETA
B = Tipka OFF
C = Tipka PRVA BRZINA
D = Tipka DRUGA BRZINA
E = Tipka TREĆA BRZINA.

• **Mehaničke komande (sl.10)** simboli se navode ovdje:
A = Tipka SVJETLO/ON-OFF
B = Tipka OFF/PRVA BRZINA
C = Tipka DRUGA BRZINA
D = Tipka TREĆA BRZINA.

Ako se kuhinjska napa isključi u trenutku u kojem je u prvoj, drugoj ili trećoj brzini, kada je naknadno uključite nastavit će sa radom na istoj brzini na kojoj je bila u trenutku isključivanja.

• **Upravljačke tipke (sl.11) klizač** - slijedi opis simbola:
A = Prekidač za svjetlo
A1 = Tipka OFF za isključivanje
A2 = Tipka ON za uključivanje
B = Tipka kontrolnog oka
C = Kontrola brzine
C1 = Tipka OFF za isključivanje
C2 = Tipka PRVA BRZINA
C3 = Tipka DRUGA BRZINA
C4 = Tipka TREĆA BRZINA.

OTKLANJA SE SVAKA ODGOVORNOST ZA ŠTETU NASTALU USLIJED NEPOŠTIVANJA GORE NAVEDENIH UPOZORENJA.

LATVIEŠU 

VISPĀRĒJI NORĀ DĪJUMI

Uzmanīgi izlasīt šīs grāmatiņas saturu, jo tā sniedz svarīgus norādījumus par instalācijas drošību, lietošanu un apkopi. Glabāt grāmatiņu, lai varētu pie tās griezties, kad parādās tāda nepieciešamība. Ierīce tika izveidota lietošanai iesūkšanas versijā (gaisa evakuācija uz ārpusi - Att.1B) un versijā ar filtru (gaisa savākšana uz iekšpusi - Att.1A) vai ar ārēju dzinēju (Att.1C).

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1. Īpaša uzmanība jāpievērš gadījumiem, kad tvaiku nosūcējs darbojas vienlaicīgi ar plīti vai degli, kuru darbība atkarīga no gaisa pieplūdes telpā un kuros tiek izmantots kurināmais, nevis elektroenerģija. Tvaiku nosūcējs izvada no telpām gaisu, kurš nepieciešams šādu ierīču normālai darbībai. Negatīvais spiediens telpās nedrīkst nokristies zemāk par 4 Pa (4 x 10^{-5} bāriem). Lai tvaiku nosūcējs varētu normāli pildīt savas funkcijas, telpās jānodrošina laba ventilācija. Ievērojiet spēkā esošos iekštelpu gaisa atsūknēšanas noteikumus.

Pirms pievienot ierīci maiņstrāvas elektrotīklam:
- Iepazīstieties ar informāciju uz ierīces etiíetes (tā piestiprināta piltuves iekšpusē), lai pārliecinātos, ka pievadāmais spriegums un jauda, kā arī tīkla spraudnis atbilst jūsu elektrotīkla pieslēgumam.
Neskaidrību gadījumos konsultējieties ar profesionālu elektromontieri.
- Ja tīkla pieslēguma vada izolācija ir bojāta, tas jāaizstāj ar jaunu vadu vai speciālu konstrukciju, kuru iespējams pasūtīt tiešā veidā no ražotāja vai Tehniskās Palīdzības nodaļas.
- Pieslēdziet ierīci pie strāvas avota, lietojot spraudni, kas ir aprīkots ar 3 A drošinātāju, vai 2 divu fāžu vadus, kas ir aizsargāti ar 3 A drošinātāju.

2. Brīdinājums!
Zināmos apstākļos elektroiekārta var radīt draudus veselībai un dzīvībai.
A) Nosūcējam darbojoties kategoriski aizliegts pārbaudīt filtru stāvokli.
B) Nepieskarieties ieslēgtām vai tikko izslēgtām spuldzēm un to tuvākajai apkārtnei.
C) Zem nosūcēja piltuves aizliegts cept uz atklātas liesmas.
D) Izvairieties no atklātas liesmas, jo tā bojā filtrus un var izraisīt ugunsgrēku.
E) Kontrolējiet cepšanas procesus, jo pārkarsēta eļļa var izraisīt ugunsgrēku.
F) Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas atvie-

nojiet ierīci no maiņstrāvas tīkla.
G) Šo ierīci bez uzraudzības nedrīkst izmantot bērni un veci, vārgi cilvēki.
H)Jāseko tam, lai mazgadīgi bērni neizmantotu ierīci rotaļās.
I) Ja telpā, kurā uzstādīts nosūcējs, tiek izmantots gāzes vai kāda cita kurināmā pavards, jānodrošina pienācīga telpas ventilācija.
L) Ja tīrot iekārtu netiek ievēroti instrukcijās sniegtie norādījumi, var rasties ugunsgrēka draudi.

Iekārta atbilst Eiropas direktīvas EC/2002/96 "Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi" (WEEE) prasībām. Parūpējoties par to, lai atbrīvošanās no šīs ierīces notiktu pienācīgā veidā, īpašnieks novērsīs iespējamos draudus apkārtējai videi un cilvēku veselībai.


Simbols uz ierīces vai klātpieliktajā dokumentācijā liecina par to, ka no šīs ierīces nav pieļaujams atbrīvoties tāpat, kā no sadzīves atkritumiem, bet tā jānogādā specializētā elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas un pārstrādes punktā. Atbrīvojoties no atkritumiem ievērojiet vietējos noteikumus. Lai iegūtu sīkāku informāciju par atbrīvošanos no šīs ierīces un tās atkārtotu izmantošanu vai pārstrādi, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, atkritumu savākšanas firmām vai konsultējaties veikalā, kurā ierīce tika iegādāta.

UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

•Montāžu un pievienošanu elektrotīklam jāveic rofesionāļiem.
•Izmantot aizsargcimdus pirms sākt montāžas darbus.

•Elektropieslēgums:
Piezīme: pārbaudiet iekārtai piestiprināto tehnisko datu plāksnīti:
- Ja uz plāksnītes ir ⧈ simbols, iekārta nav jāiezemē, ir jāievēro tikai II klases izolācijas instrukcija;
- Ja uz plāksnītes ⧈ simbola NAV, rīkojieties saskaņā ar I klases izolācijas instrukciju.

II klases izolācija
- Iekārta ir izgatavota atbilstoši II klases izolācijas standartiem un tai nav nepieciešams zemējums.
Pēc iekārtas uzstādīšanas kontaktspraudnim jābūt brīvi pieejamam.
Ja iekārtai ir barošanas vads bez kontaktspraudņa, starp iekārtu un barošanas avotu saskaņā ar elektrodrošības noteikumiem jāuzstāda piemērots viena pola slēdzis ar vismaz 3 mm atstarpi starp kontaktiem.
- Pieslēgums pie elektrotīkla jāveic šādi:
BRŪNS = **L** līnija;
ZILS = **N** neitrāls.

I klases izolācija
Šī ir I klases ierīce un tādēļ tā jāsavieno ar efektīvu iezemēšanas sistēmu.
- Elektrības padevei ierīce jāpieslēdz šādi:
BRŪNS = **L** vads, pa kuru plūst strāva
ZILS = **N** neitrāls
DZELTENSZAĻ Š = ⏚ iezemējums
Neitrālais vads jāpievieno terminālim ar **N** simbolu, bet DZELTENAIS/ZAĻ AIS vads jāpievieno terminālim ar iezemējuma simbolu ⏚.
Pievienojot ierīci elektrības padevei, pārliecinieties, vai strāvas kontaktligzdai ir iezemējuma savienojums. Pēc ventilācijas tvaika nosūcēja pievienošanas pārliecinieties, vai elektriskā kontaktligzda ir viegli pieejamā vietā. Ja ierīce ir tieši pievienota strāvas padevei, starpā jāieliek omnipolārs slēdzis ar minimālo kontakta atveri 3mm; tā lielumam jābūt piemērotam nepieciešamajai slodzei un tam jāatbilst spēkā esošai likumdošanai.

•Minimālais attālums no plīts trauku atbalsta virsmām līdz tvaiku nosūcēja zemākajam punktam nedrīkst būt mazāks par **65 cm**. Ja gaisa cauruļvads tiek montēts no divām daļām, zemākā cauruļvada daļa jāievieto augstākajā. Nepievienojiet tvaiku nosūcēja cauruļvadu ventilācijas šahtai, kura tiek izmantota karstā gaisa cirkulācijai, vai dūmvadam, kas pieslēgts neelektriska kurināmā plītij. Pirms montāžas operāciju uzsākšanas noņemiet prettauku filtru(-s) (5.att.), lai ierīci būtu ērtāk satvert.
- Ja ierīce tiek montēta darba nosūkšanas režīmā, vispirms jāsagatavo gaisa izplūdes atvere.

• Tiek ieteikts izmantot gaisa evakuācijas cauruļvadu ar tādu pašu diametru kā gaisa izejas atlokam. Pārējas izmantošana varētu samazināt ierīces rezultātu un paaugstināt trokšņainību.

• Ja jūsu iegādātā ierīce paredzēta darbam telpās ar centralizētu gaisa atsūknēšanas sistēmu, jāveic sekojošas operācijas:
- jāuzstāda slēdzis žalūzijas atvēršanai un aizvēršanai ar termoelektrisku vadības elementu. Ieslēdzot slēdzi stāvoklī **ON** (ieslēgts) pēc 1 minūtes žalūzija atveras pagriežoties par 90° un dod iespēju atsūknēt sastāvējušos gaisu. Pārslēdzot slēdzi stāvoklī **OFF** (izslēgts) pēc 100 sekundēm žalūzija aizvērsies.

• Sienas stiprinājumi:
Stiprināšanas vietā urbjiet caurumus sienā 2.att. norādītajā attālumā vienu no otra. Piestipriniet ierīci sienai un nolīmeņojiet to horizontālā stāvoklī. Kad ierīce nolīmeņota, nofiksējiet to pievelkot līdz galam stiprinājuma skrūves **A** (4.att.). Atkarībā no uzstādīšanas vietas izmantojiet stiprināšanas skrūves vai enkurbultas, kas piemērotas sienas materiālam (piem., dzelzsbetonam, apmetuma plāksnēm, u. taml.). Ja ierīces komplektācijā ietilpst skrūves, pārliecinieties, ka tās ir piemērotas sienai, pie kuras tiks stiprināts nosūcējs.
• Dekoratīvā teleskopiskā gaisvada nostiprināšana:
Ievietojiet elektriskā pieslēguma vadu dekoratīvajā gaisvadā. Ja ierīci paredzēts uzstādīt kā ventilācijas sistēmas sastāvdaļ u vai kā versiju ar ārējo motoru, sagatavojiet gaisa izplūdes atveri. Noregulējiet gaisvada augšējās stiprinājuma skavas platumu (3.att.). Pēc tam piestipriniet to pie griestiem izmantojot skrūves **A** (3.att.) tā, lai tas atrastos vienā līnijā ar piltuvi un tiktu ievērots 2.attēlā norādītais attālums no griestiem. Savienojiet gaisa izplūdes atveri ar savienojošo cauruli izmantojot uzmalu **C** (4.att.). Ievietojiet augšējo gaisvadu apakšējā un atbalstiet to virs rāmja. Pavelciet augšējo gaisvadu uz augšu un nostipriniet to izmantojot skrūves **B** (3.att.). Lai pārbūvētu tvaiku nosūcēju par filtrējošu iekārtu, pasūtiet pie izplatītāja aktīvās ogles filtrus un uzstādiet tos vadoties pēc instrukcijas.

• Versija ar filtrāciju:
Uzstādiet piltuvi un abus gaisvadus tā, kā tas aprakstīts nodaļ ā par piltuves uzstādīšanu ventilācijas versijā. Filtru sistēmas montāža aprakstīta klātpieliktajā instrukcijā. Ja komplektācijā nav iekļ auts filtru komplekts, pasūtiet to pie izplatītāja. Filtri jāuzmontē sūknēšanas ierīcei

piltuves iekšpusē. Filtrus jānocentrē pagriežot par 90 grādiem, līdz noklikšķ atdures fiksators (6.att.).

IZMANTOŠANA UN APKOPE

• Ierīci ieteicams ieslēgt pirms ir uzsākta ēdienu gatavošana.
Pēc ēdienu gatavošanas beigām ieteicams darbināt nosūcēju vēl kādas 15 minūtes, lai pilnībā izvadītu no telpām tvaikus uz smakas. Lai iekārta varētu sekmīgi darboties, jāveic regulāras apkopes procedūras. Īpaša uzmanība jāpievērš aktīvās ogles filtru stāvoklim.
• Prettauku filtri uzver gaisā esošās taukvielu daļiņas un šī iemesla dēļ tie atkarībā no ierīces izmantošanas intensitātes agrāk vai vēlāk nosprostojas.
- Lai izvairītos no iespējamajiem ugunsgrēkiem, maksimums katru 2.mēnesi, ir nepieciešams mazgāt prettauku filtrus rokām, izmantojot neitrālus neabrazīvus mazgāšanas līdzekļus, vai arī trauku mazgājamā mašīnā pie zemas temperatūras un ar īsiem cikliem.
- Gadījumā, ja tiek izmantoti akrila prettauku filtri, tie ir jāmazgā ar rokām katru 2.mēnesi, lietojot neabrazīvus neitrālus šķidrus mazgāšanas līdzekļus, un tie ir jānomaina vidēji katru 6.mazgāšanu.
- Pēc dažām mazgāšanām, var parādīties krāsas izmaiņas. Šis fakts nesniedz tiesības, lai pieprasītu to maiņu.
• **Aktīvās ogles filtri** ir domāti, lai attīrītu gaisu, kas tiek nosūtīts vidē un to funkcija ir mīkstināt nepatīkamas smaržas, kas rodas no ēdiena pagatavošanas.
- Neatjaunojamajiem aktīvās ogles filtriem ir jābūt nomainītiem maksimums katru 4.mēnesi. Aktīvās ogles piesātināšanās ir atkarīga no ierīces ilgākas vai īsakas izmantošanas, no virtuves veida un no biežuma, ar kuru tiek veikta prettauku filtra tīrīšana.
• **Pirms novietot atpakaļ atjaunojamos prettauku filtrus un aktīvās ogles filtrus , ir svarīgi lai tie ir labi uzžāvēti.**
• **Regulāri jānotīra arī ventilatora un nosūcēja piltuves virsmas izmantojot denaturāta spirta vai neabrazīva mazgāšanas līdzekļa šķīdumā samērcētu lupatiņu.**
• Piltuvē iebūvētais apgaismojums paredzēts izmantošanai ēdienu gatavošanas laikā un nav piemērots ilgstošai telpas apgaismošanai. Ilgstoša apgaismojuma izmantošana ievērojami saīsinās spuldžu kalpošanas laiku.
• **Uzmanību:** tvaiku nosūcēja tīrīšanas un filtru maiņas un tīrīšanas brīdinājumu neievērošana, var veicināt ugunsgrēku riskus. Iesakām pieturēties pie ieteiktajām instrukcijām.

• **Halogēngaismas spuldžu nomaiņa (7A.attēls):**
Lai nomainītu halogēngaismas spuldzes **B**, noņemiet stikla pārklājumu **C**, izmantojot sviru atbilstošās spraugās. Nomainiet spuldzes ar tāda paša veida jaunām spuldzēm. **Uzmanību!** Nepieskarieties gaismas spuldzei ar kailām rokām.

• **Nomainīt LED spuldzītes (.7B.attēls):**
Ja ierīces versija nav ar LED spuldzītēm, ir nepieciešama iejaukšanās no specializētā tehniskā darbinieka puses.

• **Kvēlspuldzīšu/halogēnspuldzīšu nomainīšana (8.attēls):**
Izmantot tikai tāda paša veida un sprieguma spuldzītes, kas ir instalētas uz ierīces.

• **Vadība (9.attēls) mehāniska** taustiņu apzīmējumi paskaidroti zemāk:
A = APGAISMOJUMS
B = IZSLĒGTS
C = ĀTRUMS I
D = ĀTRUMS II
E = ĀTRUMS III.

• **Mehāniskās komandas (10.attēls)** tālāk ir uzrādīti simboli:
A = Tausts GAISMA/ON-OFF
B = Tausts OFF/PIRMAIS ĀTRUMS
C = Tausts OTRAIS ĀTRUMS
D = Tausts TREŠAIS ĀTRUMS.

Ja gaisa nosūcējs tiek izslēgts pirmajā, otrajā vai trešajā ātrumā, brīdī, kad tas tiek atkārtoti ieslēgts, tas uzsāk darbību tajā pašā ātrumā, kurš bija uzstādīts izslēgšanas brīdī.

• **Komandas (11.attēls) slīdkontakta** taustiņa simboli ir paskaidroti turpmāk:
A = apgaismojuma pozīcija
A1 = izslēgšanas pozīcija
A2 = ieslēgšanas pozīcija
B = brīdinājuma gaismas taustiņš
C = ātruma vadība
C1 = izslēgšanas pozīcija
C2 = PIRMĀ ĀTRUMA pozīcija
C3 = OTRĀ ĀTRUMA pozīcija
C4 = TREŠĀ ĀTRUMA pozīcija.

RAŽOTĀJS NEUZŅEMAS NEKĀDU ATBILDĪBU PAR ZAUDĒJUMIEM, KAS RADUŠIES ŠINĪ NSTRUKCIJĀ SNIEGTO BRĪDINĀJUMU NEIEVĒROŠANAS REZULTĀTĀ.

LIETUVIŲK LT

BENDRI BRUOŽAI

Įdėmiai perskaitykite šios instrukcijų knygelės turinį, nes joje yra pateikti svarbūs saugaus montavimo, naudojimo ir priežiūros nurodymai. Saugokite knygelę tolesnėms konsultacijoms. Įtaisas gali būti naudojamas kaip ištraukimo (oro išmetimas į išorę - 1B pav.) ir filtravimo įrenginys (oro recirkuliacija viduje - 1A pav.) arba įrenginys su išoriniu varikliu (1C pav.).

SAUGOS ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Būkite atsargūs, kai dūmtraukis veikia kartu su atvira ugniaviete ar degikliu, kuris priklauso nuo aplinkos oro ir kuris maitinamas ne elektros energija, nes dūmtraukis iš aplinkos pašalina orą, kuris reikalingas degikliui ar ugniavietei oksidavimuisi. Neigiamas slėgis aplinkoje neturi viršyti 4 Pa (4x10-5 barų). Saugiam dūmtraukio naudojimui suteikite atitinkamą aplinkos ventiliaciją. Vadovaukitės vietiniais įstatymais išoriniam oro išsiurbimui.

Prieš prijungiant prietaisą prie elektros maitinimo tinklo:
- Duomenų plokštelėje (pritvirtintoje prietaiso viduje) patikrinkite, ar įtampa ir galia atitinka tinklo parametrus ir ar tinka lizdas. Jei dvejojate, paklauskite kvalifikuoto elektriko.
- Jei maitinimo kabelis sugadintas, jį reikia pakeisti kitu kabeliu ar specialiu agregatu, kurį galima įsigyti tiesiai iš

gamintojo arba iš techninės pagalbos centro.
- Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio naudodami kištuką su 3 amperų saugikliu arba 2 dviejų fazių laidus, apsaugotus 3 amperų saugikliais.

2. Dėmesio!
Esant tam tikroms sąlygoms elektros prietaisai gali kelti pavojų.
A) Kol dūmtraukis veikia, netikrinkite filtrų būsenos.
B) Naudojant apšvietimo įrenginius ar iš karto po ilgo jų naudojimo nelieskite elektros lempučių ar gretimų sričių.
C) Po dūmtraukiu draudžiama gaminti patiekalus apipilant spiritu ir uždegant.
D) Venkite atviros liepsnos, nes ji gali sugadinti filtrus ir sukelti gaisrą.
E) Nuolat tikrinkite gaminamą maistą, kad perkaitęs aliejus nesukeltų gaisro.
F) Prieš bet kokį techninį aptarnavimą atjunkite elektros kištuką.
G) Šis prietaisas neskirtas naudoti mažiems vaikams ar nepatyrusiems darbuotojams be priežiūros.
H) Mažus vaikus būtina prižiūrėti, kad nežaistų su prietaisu.
I) Kambarys turi būti atitinkamai vėdinamas, kai dūmtraukis naudojamas tuo pačiu metu kaip ir prietaisai, deginantys dujas ar kitokį kurą.
L) Valant ne pagal instrukcijas gali kilti gaisras.

Prietaisas atitinka Europos direktyvą EC/2002/96 dėl elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮA). Užtikrindamas tinkamą prietaiso išmetimą vartotojas padeda išvengti galimos žalos aplinkai ar žmonių sveikatai.


Simbolis ant produkto arba ant su juo pateikiamo dokumento rodo, kad įrenginys nėra buitinės atliekos, todėl jį reikia pristatyti į atitinkamą elektros ir elektroninių prietaisų perdirbimo surinkimo punktą. Išmesdami atliekas vadovaukitės vietiniais nurodymais. Išsamesnės informacijos apie šio produkto naudojimą, pakartotinį naudojimą ir perdirbimą kreipkitės į vietinę administraciją, buitinių atliekų surinkimo tarnybą arba į parduotuvę, kurioje prietaisą įsigijote.

INSTALIAVIMO INSTRUKCIJOS

• Montuoti ir prijungti prie elektros tinklo gali tik kvalifikuotas personalas.
• Prieš pradėdami montavimo darbus, užsimaukite apsaugines pirštines.

• Elektros prijungimas:
Pastaba: patikrinkite duomenų etiketę, esančią prietaiso viduje.
- Jei joje yra simbolis ⧈, tai reiškia, kad prietaiso įžeminti nereikia, todėl laikykitės II izoliacinės klasės instrukcijų.
- Jei joje NĖRA simbolio ⧈, laikykitės I izoliacinės klasės instrukcijų.

II izoliacinė klasė
- Prietaisas pagamintas kaip II klasės, todėl įžeminimo kabelis nereikalingas.
Sumontavus kištukas turi būti lengvai pasiekiamas.
Jei prietaisas turi maitinimo laidą be kištuko, tarp elektros šaltinio ir prietaiso (atsižvelgiant į apkrovos ir srovės reikalavimus) turi būti montuojamas tinkamo dydžio vienpolis jungiklis su mažiausiai 3 mm anga tarp kontaktų.
- Prie maitinimo tinklo jis prijungiamas taip:
RUDA = **L** linija (fazė)
MĖLYNA = **N** neutrali.

I izoliacinė klasė
Tai yra I klasės prietaisas, todėl já reikia tinkamai áţeminti.
- Prietaisas turi bűti prijungtas prie elektros sistemos taip, kaip nurodyta:
RUDA = **L** fazë
MËLYNA = **N** neutralus
GELTONAS/ŽALIAS = ⏚ áţeminimas
Neutralus laidas turi bűti prijungtas prie terminalo su **N** simboliu, o **GELTONAS/ŽALIAS** laidas turi bűti prijungtas prie terminalo su áţeminimo simboliu ⏚.
Ájungdami prietaisŕ á tinklŕ, ásitikinkite, kad kiđtukinis lizdas yra áţemintas. Uţdëjć lenktŕ viryklës dangtá, ásitikinkite, kad elektros jungiklis yra lengvai pasiekiamas. Jei prietaisas tiesiogiai prijungtas prie elektros đaltinio, tarp jř turi bűti daugiapolis jungiklis su ne maţesniu kaip 3 mm tarpu; jo dydis turi atitikti reikalaujamŕ svorá ir galiojančius reglamentus.

• Minimalus atstumas tarp virimo puodų palaikymo paviršių ant viryklės viršaus ir apatinės dūmtraukio dalies turi būti bent **65 cm**. Jei naudojamas iš dviejų dalių sudarytas prijungimo vamzdis, viršutinę dalį reikia patalpinti už apatinės dalies. Dūmtraukio išmetimo vamzdžio nejunkite prie to paties konduktoriaus, naudojamo karštam orui cirkuliuoti arba dūmams išsiurbti iš kitų prietaisų, generuojamų kitais, ne elektros, šaltiniais. Prieš tęsdami montavimą nuimkite filtrą (-us) nuo riebalų (5 pav.), kad prietaisą būtų lengviau tvarkyti.
- Prietaisą montuojant su įsiurbimo versija, paruoškite angą oro išsiurbimui.

• Rekomenduojama naudoti oro išmetimo vamzdį, kurio skersmuo būtų lygus oro išsiurbimo angos skersmeniui. Mažesnio skersmens vamzdžio naudojimas gali neigiamai įtakoti įrenginio efektyvumą ir padidinti triukšmingumo lygį.

• Jei prietaisas skirtas naudoti būstuose su necentralizuoto išsiurbimo įrenginiu, atlikite šiuos veiksmus:
- Jungiklis valdo vožtuvo atidarymą ir uždarymą naudojant termoelektrinį įrenginį. Jungiklį nustatant ties padėtimi **ON** (įjungta) po minutės vožtuvas atsidaro pasisukdamas 90° kampu, leisdamas įsiurbti tvankųorą. Jungiklį nustačius ties padėtimi **OFF** vožtuvas užsidaro po 100 sekundžių.

• Tvirtinimas prie sienos:
Išgręžkite angas **A** pagal nurodytus atstumus (2 pav.). Prietaisą pritaisykite prie sienos ir sulygiuokite jį horizontaliai prie sieniniųsekcijų. Prietaisą sureguliavę dūmtraukį tvirtai pritvirtinkite naudodami **A** varžtus (4 pav.). Įvairiam montavimui naudokite varžtus ir varžtųinkarus, tinkamus sienos tipui (pvz., gelžbetoniui, tinko plokštei ir t. t.). Jei varžtai ir varžtųinkarai pateikiami su produktu, patikrinkite, ar jie tinka sienos, ant kurios bus taisomas dūmtraukis, tipui.

• Dekoratyvinio teleskopinio dūmtakio pritvirtinimas:
Elektros maitinimo tinklą montuokite pagal dekoratyvinio dūmtakio matmenis. Jei prietaisą reikia montuoti su vamzdžiu arba išoriniu varikliu, paruoškite oro išmetimo angą. Sureguliuokite viršutinio dūmtakio laikytuvo plotį

(3 pav.). Tada jį varžtais **A** (3 pav.) pritvirtinkite prie lubųtaip, kad jis būtųvienoje linijoje su dūmtraukiu ir atitinkamu atstumu nuo lubų, kaip parodyta 2 pav. **C** flanšą pritvirtinkite prie oro išleidimo angos naudodami sujungimo vamzdį (4 pav.). Viršutinį dūmtakį įkiškite į apatinį ir palikite virš rėmo. Viršutinį dūmtakį ištraukite iki laikytuvo ir pritvirtinkite jį varžtais **B** (3 pav.). Jei norite dūmtraukį iš vamzdinio transformuoti į filtruojantį, agento paprašykite anglies filtrųir vadovaukitės montavimo instrukcijomis.

• **Filtravimo versija:**
Dūmtraukį ir du dūmtakius sumontuokite kaip aprašyta paragrafe apie vamzdinio dūmtraukio montavimą. Norėdami surinkti filtravimo dūmtakį, žr. rinkinyje pateikiamas instrukcijas. Jei rinkinys nepateikiamas, užsisakykite jį iš tiekėjo kaip priedą.Filtrai turi būti naudojami dūmtraukio įsiurbimo įrenginyje. Jie turi būti centruojami pasukant 90 laipsniųkampu, kol sustabdymo griebtuvas užsikabins (6 pav.).

NAUDOJIMASIS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

• Rekomenduojamą prietaisą įjungti prieš gaminant maistą.
Rekomenduojama prietaisą palikti veikiantį 15 minučių po valgio gaminimo, kad virimo garai ir kvapai būtų visiškai pašalinti. Tinkamą dūmtraukio veikimą sąlygoja techninės priežiūros operacijų, ypač aktyvuotos anglies filtro, kontrolė.
• Filtrai nuo riebalų pagauna ore pakibusias riebalų daleles ir todėl gali užsikimšti, priklausomai nuo prietaiso naudojimo dažnumo.
- Siekiant išvengti gaisro, būtina valyti riebalų filtrus vieną kartą per 2 mėnesius; riebalų filtrai valomi rankiniu būdu naudojant neutralias neabrazyvines skystas valymo priemones arba indų plovimo mašinoje, nustačius trumpą plovimo ciklą ir žemą vandens temperatūrą.
- Jei naudojate akrilinius tepalo filtrus, juos plaukite rankomis kartą per 2 mėnesius su neutraliais neabrazyviniais skystais plovikliais. Filtrus keiskite vidutiniškai po 6 plovimų.
- Dėl pasikartojančio valymo gali keistis filtrų spalva. Tai nesuteikia teisės reikalauti pakeisti filtrus naujais.
• **Aktyviosios anglies filtrai** išvalo į aplinką išmetamą orą ir sugeria nemalonius kvapus, atsirandančius gaminant maistą.
- Neregeneruojamus aktyviosios anglies filtrus reikia keisti mažiausiai kartą per 4 mėnesius. Anglies prisisotinimas priklauso nuo įrenginio naudojimo dažnumo, maisto gaminimo būdo ir riebalų filtro valymo reguliarumo.
• **Prieš įstatydami riebalų ir regeneruojamus aktyviosios anglies filtrus į savo vietą, įsitikinkite, kad jie būtų tinkamai išdžiovinti.**
• **Reguliariai valykite ventiliatorių ir kitus dūmtraukio paviršius, naudodami skudurėlį, sudrėkintą denatūruotu alkoholiu arba neabrazyviniu skystu detergentu.**
• Apšvietimo instaliacija sukurta naudoti valgio gaminimo metu, bet ne ilgam bendram aplinkos apšvietimui. Ilgas apšvietimo instaliacijos naudojimas žymiai sumažina apšvietimo lemputės naudojimo trukmę.
• **Dėmesio:** dūmtraukio valymo bei filtrų keitimo ir valymo nurodymų nesilaikymas gali sukelti gaisrą. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų instrukcijų.

• **Halogeninių lempučių keitimas (7A pav.):**
Norėdami pakeisti halogenines lemputes **B**, nuimkite stiklinį gaubtą **C**, naudodami svertą ties atitinkamais plyšiais. Pakeiskite lemputes tokio pat tipo naujomis lemputėmis. **Dėmesio:** nelieskite lemputės plikomis rankomis.

• **LED lempučių keitimas (7B pav.):**
Jeigu Jūsų įrenginyje yra įmontuotos LED lemputės, dėl jų keitimo kreipkitės į kvalifikuotą techniką.

• **Kaitrinių/halogeninių lempučių keitimas (8 pav.):**
Naudokite tik lemputes, kurių rūšis ir galia atitinka įrenginyje įmontuotų lempučių rūšį ir galią.

• **Komandos (9 pav.) mechaninis** mygtukų simboliai aprašyti toliau:
A = APŠVIETIMAS
B = IŠJUNGIMAS
C = I GREITIS
D = II GREITIS
E = III GREITIS.

• **Mechaninis įjungimas/išjungims (10 pav.):** simbolių reikšmės yra pateiktos žemiau:
A = APŠVIETIMO mygtukas/ĮJUNGIMAS-IŠJUNGIMAS
B = IŠJUNGIMO/PIRMOJO GREIČIO mygtukas
C = ANTROJO GREIČIO mygtukas
D = TREČIOJO GREIČIO mygtukas.

Išjungus primuoju, antruoju arba trečiuoju greičiu veikiantį gaubtą ir vėl jį įjungus, gaubtas pradeda veikti tuo greičiu, kuriuo veikė prieš išjungimą.

• **Komandos slinkiklio (11 pav.)** mygtukų simboliai aprašyti toliau.
A = Apšvietimas
A1 = Išjungimo mygtukas
A2 = Įjungimo mygtukas
B = Įspėjamoji lemputė
C = Greičio valdymas
C1 = Išjungimo mygtukas
C2 = PIRMOJO GREIČIO mygtukas
C3 = ANTROJO GREIČIO mygtukas
C4 = TREČIOJO GREIČIO mygtukas.

GAMINTOJAS ATSIRIBOJA NUO BET KOKIOS ATSAKOMYBĖS, SUSIJUSIUS SU ŽALA RANGAI, KURI BUVO PADARYTA NESILAIKANT INSTRUKCIJOJE PATEIKTŲ NURODYMŲ IR ĮSPĖJIMŲ.

EESTI



ÜLDIST

Lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit ning tutvuge paigaldus-, kasutus- ja hooldustingimustega. Hoidke kasutusjuhend alles, et hiljem saaks vajadusel lugeda. Seadet kasutatakse õhu väljatõmbamiseks (õhu liikumine välja - Joonis 1B), õhufiltrina (õhu siseringlus - Joonis 1A) või eraldi paikneva mootori abil (Joonis 1C).

OHUTUSNORMID

1. Olge ettevaatlik, kui samal ajal on töös nii tõmbekapp kui põleti või kolle, mis on sõltuvad ümbritsevast õhust ja mille toide on muu, kui elektritoide, kuna tõmbekapp tõmbab töö käigus ümbrusest sisse õhku, mida vajavad

põletamiseks põleti või kolle. Negatiivne rõhk ruumis ei tohi ületada 4 Pa (4 x 10-5 baari). Ohutu töö tagamiseks hoolitsege selle eest, et ruum on piisavalt õhutatud. Järgige õhu väljalaskmisel kohtriigis kehtivaid määrusi.

Enne seadme elektrivõrku ühendamist:
- Kontrollige infoetiketilt (seadme sees), kas pinge ja võimsus vastavad võrgule ning kas stepsel on sobiv. Kahtluse korral pöörduge professionaalse elektriku poole.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see välja vahetada uue juhtme või saadavaloleva spetsiaalse agregaadiga valmistaja või valmistaja tehnoabi juuresolekul.
- Ühendage seade 3 A kaitsmega pistiku või 2 kahefaasilise ja 3 A kaitsmega juhtme abil toitevõrku.

2. Tähelepanu!
elektriseadmed võivad olla teatud tingimustes ohtlikud;
A) Ärge proovige kontrollida filtreid, kui tõmbekapp on töös.
B) Ärge puudutage lampe ega nende ümbrust kohe pärast pikemaaegset valgustussüsteemi kasutamist ega selle ajal.
C) Tõmbekapi all on keelatud küpsetada leegiga.
D) Hoiduge lahtise tule eest, kuna see kahjustab filtreid ja on tuleohtlik.
E) Jälgige praetavat toitu pidevalt, et vältida ülekuumenenud õli süttimist.
F) Enne igasuguse hoolduse sooritamist lülitage tõmbekapp elektrivõrgust välja.
G) Väikesed lapsed ja nõrga tervisega inimesed ei tohiks kasutada seadet ilma järelvalveta.
H) Väikeste laste puhul tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
I) Kui õhupuhastit kasutatakse üheaegselt seadmetega, mis töötavad gaasi või muu kütteaine abil, peab ruum olema piisavalt ventileeritud.
L) Kui seadet ei puhastata vastavalt juhistele, võib tekkida süttimisoht.

Seade kannab Euroopa Direktiivile 2002/96/EÜ vastavat märki, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Olles teinud kindlaks, et seadet käideldakse korrektsel viisil, aitab seadme kasutaja kaasa keskkonnale ja tervisele kahjulike tagajärgede vältimisele.


Sümbol tootel või seda saatvatel dokumentidel näitab, et seda toodet ei tohi lugeda olmejäätmete hulka, vaid see tuleb viia vastavatesse elektriliste ja elektrooniliste seadmete töötluspunktidesse.Sellest tuleb lahti saada, järgides jäätmete ladustamise kohalikke normatiive. Lisainformatsiooni saamiseks seadme käsitamise, taastamise ja taaskasutamise kohta võtke ühendust kohaliku vastava asutusega, olmejäätmete kogumise punktiga või kauplusega, kust toode osteti.

AIGALDAMISJUHEND

• Paigaldustöid ja elektriühendusi võib sooritada vaid spetsialist.
• Seadme paigaldamisel kandke kaitsekindaid.

• Elektrivõrku ühendamine:
Tähelepanu! Kontrollige aparaadi sees asuvat andmesilti.
- Kui sildil on sümbol ⧈, tähendab see, et aparaati ei tohi maandada, niisiis järgige II isolatsiooniklassi kohta käivaid juhiseid.
- Kui sildil EI ole sümbolit ⧈ , siis järgige I isolatsiooniklassi kohta käivaid juhiseid.

II isolatsiooniklass
- Aparaat on valmistatud II klassi aparaadina, seega ei tohi maandusega ühendada ühtegi kaablit. Pistik peab olema pärast aparaadi ülesseadmist hõlpsasti ligipääsetav. Kui aparaadil on pistikuta kaabel, siis tuleb selle elektrivõrku ühendamiseks panna aparaadi ja võrgu vahele omnipolaarne lüliti, mille kontaktivahe on vähemalt 3 mm ning mis on koormusega proportsionaalne ja vastab kehtivatele standarditele.
- Aparaat tuleb elektrivõrku ühendada järgmiselt:
PRUUN = **L** faas
SININE = **N** neutraalne.

I isolatsiooniklass
See aparaat on valmistatud I klassi aparaadina, seega tuleb see maandada.
- Aparaat tuleb elektrivõrku ühendada järgmiselt:
PRUUN = **L** faas
SININE = **N** neutraalne
KOLLANE/ROHELINE = ⏚ maandus.
Neutraalkaabel tuleb ühendada klemmiga, millel on sümbol **N**, aga **KOLLANE/ROHELINE** kaabel tuleb ühendada klemmiga, mille juures on maanduse sümbol ⏚.
Elektrivõrku ühendamisel kontrollige, et pistik oleks maandatud. Vaadake, et elektripistik oleks pärast õhupuhasti ülesseadmist hõlpsasti ligipääsetav. Kui aparaat ühendatakse otse elektrivõrku, siis tuleb aparaadi ja võrgu vahele panna omnipolaarne lüliti, mille kontaktivahe on vähemalt 3 mm ning mis on koormusega proportsionaalne ja vastab kehtivatele standarditele.

• Miinimumkaugus toiduvalmistamispinna ja köögi tõmbekapi kõige madalama osa vahel peab olema vähemalt **65 cm**. Kui kasutatakse ühendustoru, mis koosneb kahest või enamast osast, peab madalam osa minema ülemise sisse. Ärge ühendage tõmbekapi väljalaskeava kanaliga, kus ringleb kuum õhk või mida kasutatakse suitsu eemaldamiseks, mida tekitavad seadmed, mis ei tööta elektritoitega. Enne paigalduse alustamist, ühendage lahti rasvafilter(filtrid), et seadet oleks kergem käsitleda (Joonis 5).
- Juhul kui seade paigaldatakse imiventilaatorina tehke enne valmis avaus õhu eemaldamiseks.
• Soovitatav on kasutada väljetõmbetoru, millel on väljalaskeäärikuga võrdne läbimõõt. Väiksema läbimõõdu korral võib väheneda toote jõudlus ja valjeneda müra.

• Kui Teie seade on mõeldud kasutamiseks keskventilatsiooniga varustatud ruumides, sooritage järgnevad toimingud:
- Lüliti juhib klapi avanemist ja sulgumist termoelektrilise seadise kaudu. Lülitage lüliti asendisse **ON** (sees) – ühe minuti pärast avaneb klapp pöördudes 90° ja võimaldades nii kasutatud õhu sissevõttu. Lülitades lüliti asendisse **OFF** (väljas) sulgub klapp 100 sekundi möödudes.

• Kinnitamine seinale:
Järgige avauste (**A**) jaoks määratud kõrgust (Joonis 2). Kinnitage seade seinale ja seadke see horisontaalasendisse riiuliga. Järgnevalt kinnitage tõmbekapp kindlalt kahe kruviga (**A**) (Joonis 4). Kasutage erinevateks paigaldusteks kruvisid ja tüübleid, mis sobivad antud seina tüübile (näit. raudbetoon, kipsplaat jms). Juhul kui kruvid ja tüüblid on tootega kaasas, kontrollige, et need sobivad antud seina tüübiga, kuhu kapp tahetakse kinnitada.

• Dekoratiivsete teleskoopühenduste kinnitamine:
Seadke voolujuhe dekoratiivühenduse takisti sisse. Kui Teie seade tuleb paigaldada imiventilaatorina või välise mootoriga, tehke esmalt valmis õhu väljalaskeava. Reguleerige kõrgema ühenduse tugiklambri laius (Joonis 3). Järgnevalt kinnitage see kruvidega (**A**) lakke samal teljel tõmbekapiga (Joonis 3) ning arvestades Joonisel 2 näidatud kaugust laest. Ühendage äärik (**C**) ja õhu väljatõmbeava ühendustoruga (Joonis 4). Viige ülemine ühendus alumise sisse ja toetage kerele. Tõmmake ülemist ühendust pikemaks kuni jaluseni ja kinnitage see kruvidega (**B**) (Joonis 3). Selleks, et muuta tõmbekapp imiventilaatorist filtreerijaks, küsige edasimüüjalt aktiivsüsinikuga filtreid ja järgige paigaldusjuhiseid.

• Filtreeriv versioon:
Paigaldage tõmbekapp ja kaks ühendust nii, nagu on näidatud peatükis imiventilaatori funktsiooniga kapi paigaldamise kohta. Filtreeriva õhu lüliti paigaldamise kohta vaadake komplektis olevaid juhendeid.
Kui komplekti kaasas ei ole, tellige see edasimüüjalt lisavarustusena.
Filtrid tuleb paigaldada kapi sees oleva imiventilaatorseadme sisse keskele ja keerata neid 90 kraadi st. lõpuni kuni kuulete naksatust (Joonis 6).

KASUTUS JA HOOLDUS

• Soovitame seade sisse lülitada enne igasuguse sooja toidu küpsetamist. Soovitame lasta seadmel töötada 15 minutit ka pärast toiduvalmistamise lõpetamist, et õhk täielikult puhastuks. Tõmbekapp töötab korralikult, kui seda õieti ja regulaarselt hooldada – pöörake erilist tähelepanu rasvafiltrile ja aktiivsüsinikuga filtrile.
• **Rasvafiltri** ülesanne on püüda kinni õhus lendlevad rasvaosakesed, seega rasvade ladestumine sõltub õhupuhasti kasutussagedusest.
- Selleks et vältida süttimisohtu, peske rasvafiltrit vähemalt iga kahe kuu järel käsitsi vedela neutraalse pesuvahendiga või nõudepesumasinas madalal temperatuuril lühipesul. Ärge kasutage abrasiivseid pesuvahendeid.
- Kui te kasutate akrüülist rasvafiltrit, siis peske seda käsitsi iga kahe kuu tagant neutraalse vedela mitteabrasiivse pesuvahendiga ning vahetage keskmiselt iga kuuenda pesukorra järel.
- Pärast mõnekordset pesu võib filtri värv muutuda. Vaatamata sellele ei ole vaja filtrit vahetada.
• **Aktiivsöefiltri** ülesandeks on puhastada õhk ja eemaldada toiduvalmistamisel tekkinud ebameeldivad lõhnad.
- Korduvkasutusega aktiivsöefiltreid tuleb vahetada vähemalt iga nelja kuu järel. Aktiivsöefiltri küllastumine sõltub seadme kasutussagedusest, köögi tüübist ja rasvafiltri puhastussagedusest.
• Selleks et rasvafiltrit ja aktiivsöefiltrit uuesti monteerida, peavad need olema täiesti kuivad.
• Aktiivsüsinikuga filtrid on mõeldud tagasi ruumi lastava õhu puhastamiseks. Filtrid ei ole pestavad ega uuendatavad ja nad tuleb välja vahetada maksimum iga nelja kuu tagant. Aktiivsüsiniku küllastus sõltub seadme kasutustihedusest, köögi tüübist ning rasvafiltri puhastamise regulaarsusest.
• Puhastage korrapäraselt kõik ventilaatorile ja teistele pindadele kogunenud sadestised, kasutades selleks denatureeritud piirituse või vedela neutraalse mitteabrasiivse puhastusvahendiga niisutatud lappi.
• **NB!** Õhupuhasti puhastusnõuete ning filtrite vahetamis- ja puhastusnõuete eiramine toob kaasa süttimisohu. Seega on soovitatav järgida kasutusjuhendit.

• Halogeenpirnide (Joon. 7A) väljavahetamine:
Halogeenpirni **B** väljavahetamiseks eemaldage kangi abi kasutades klaas **C**. Asendage pirnid uute, sama tüüpi pirnidega. **Ettevaatust:** Ärge katsuge elektripirni paljaste kätega.

• LED-lampide vahetamine (Joon. 7B):
Kui teil on aparaadi LED-lampidega versioon, tuleb nende vahetamiseks kutsuda erialatehnik.

• Hõõg-/halogeenlambi vahetamine (Joon. 8):
Kasutage üksnes sama tüüpi ja võimsusega lampi, nagu on seadmele paigaldatud.

• **Nupud (Joon. 9) mehhaanilised** kasutatud sümbolid on järgnevad:
A = Nupp VALGUSTUS
B = Nupp OFF (väljas)
C = Nupp ESIMENE KIIRUS
D = Nupp TEINE KIIRUS
E = Nupp KOLMAS KIIRUS.

• **Mehaanilised juhtseadmed (Joon. 10)** märkide seletused on esitatud alljärgnevalt:
A = VALGUSE/ON-OFF nupp
B = OFF/ESIMESE KIIRUSE nupp
C = TEISE KIIRUSE nupp
D = KOLMANDA KIIRUSE nupp.

Kui õhupuhasti on väljalülitamise ajal esimesel, teisel või kolmandal kiirusel, läheb ta pärast uuesti sisselülitamist tööle samal töökiirusel, mis oli määratud enne väljalülitamist.

• **Liuglülititega juhtpaneel (Joon. 11)** märkide seletused on esitatud allpool:
A = Valguse lüliti
A1 = OFF-lüliti
A2 = ON-lüliti
B = Gemma peamine näitaja
C = Kiiruse kontroll
C1 = OFF-lüliti
C2 = ESIMESE KIIRUSE lüliti
C3 = TEISE KIIRUSE lüliti
C4 = KOLMANDA KIIRUSE lüliti.

KEELDUME IGASUGUSEST VASTUTUSEST MAINITUD JUHENDITE MITTEJÄRGIMISEST TEKKIDA VÕIVA KAHJU EEST.

УКРАЇНСЬКОЮ UA

ЗАГАЛЬНІ ЗАУВАЖЕННЯ

Уважно вивчіть цю брошуру, які містить важливу інформацію щодо безпечного монтажу, використання і технічного обслуговування приладу. Збережіть брошуру на майбутнє. Прилад спроектований для використання у витяжній (відведення повітря назовні - Мал.1B), фільтруючій модифікації (рециркуляція повітря всередині - Мал.1A) або у модифікації з зовнішнім двигуном (Мал.1C).

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1. Завжди стежте за тим, чи працюють одночасно витяжка і пальник або духовка, які залежать від повітря навколишнього середовища і які живляться енергією, що відрізняється від електричної, оскільки витяжка віднімає частину повітря, в якому пальник або духовка мають потребу для горіння. Негативний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 4 Па (4x10-5 бар). Для безвідмовної роботи, забезпечте відповідну вентиляцію приміщення. У тому, що стосується відведення повітря назовні, слідуйте нормам, що діють у вашій країні.

Перед підключенням моделі до електричної мережі:
- перевірте заводську табличку з даними (розташовану всередині приладу), щоб переконатися, що напруга і потужність відповідають напрузі і потужності в мережі, а сполучне гніздо їм підходить. У випадку сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити спеціальними кабелем або комплектом для підключення від виробника або його служби технічної допомоги.
- Під'єднати пристрій до мережі живлення за допомогою штепселю з запобіжником 3А або до двох проводів двофазного провідника, захищених запобіжником 3А.

2.Увага!!!
За певних обставин побутові електроприлади можуть бути небезпечними.
A) не намагайтеся перевіряти фільтри при працюючій витяжці.
B) не торкайтеся ламп і прилеглих зон, під час їх роботи і відразу ж після тривалого використання освітлення.
C) забороняється готувати їжу на відкритому полум'ї під витяжкою.
D) Уникайте відкритого полум'я, тому що воно ушкоджує фільтри і є пожеженебезпечним.
E) Весь час стежте за підсмажуваною їжею, щоб уникнути спалаху перегрітого масла або олії.
F) До виконання будь-якого технічного обслуговування, вимкніть витяжку з електричної мережі.
G) Даний прилад не призначений для використання дітьми або особами, що вимагають нагляду.
H) Забороняйте дітям гратися з приладом.
I) Якщо витяжка використовується одночасно з приладами, працюючими на газі або на іншому паливі, приміщення має вентилюватися належним чином.
L) Якщо очищення приладу не проводиться згідно до інструкцій, існує небезпека виникнення пожежі.

Даний пристрій маркований у відповідності до Європейської Директиви 2002/96/ЕС, Електричне та електронне обладнання, що підлягає утилізації (WEEE). Переконавшись у тому, що даний виріб утилізується належним чином, користувач сприяє попередженню потенційних негативних наслідків для навколишнього середовища і здоров'я людини.

Символ на виробі або супровідній документації означає, що до даного продукту не можуть застосовуватися норми як до побутових відходів, але він має бути доставлений у відповідний пункт для збору для утилізації електричної та електронної апаратури. КДійте відповідно до місцевих норм з переробки відходів. Для подальшої інформації про обробку, відновлення й рециклювання цього виробу, зверніться до відповідного місцевого відділу, служби по збиранню побутових відпрацьованих матеріалів або торговельної точки, де був придбаний даний виріб.

ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ

• Операції із монтажу і підключення до електричної мережі мають виконуватися фахівцями.
• Перш ніж виконувати операції з монтажу, одягніть захисні рукавички.

• Підключення до електричної мережі:
Примітка! Перевірте шильдік з даними, розташований усередині приладу:
- Якщо на шильдіку є символ ⧈, це означає, що прилад не повинен підключатися до заземлення, при цьому виконайте інструкції, що відносяться до класу ізоляції II.
- Якщо на шильдіку ВІДСУТНІЙ символ ⧈, виконайте інструкції, що відносяться до класу ізоляції I.

Клас ізоляції II
- Пристрій спроектований за класом II, тому немає необхідності підключення кабелю до заземлення.
Має забезпечуватися зручний доступ до розетки після встановлення пристрою.
У випадку, якщо пристрій має кабель без роз'єму, для його підключення до електричної мережі необхідно вставити між пристроєм і мережею вимикач для всіх наявних контактів з відстанню між ними не менше 3 мм, розрахований на навантаження відповідно до діючих норм.
- Підключення до електричної мережі повинне виконуватися таким чином:
КОРИЧНЕВИЙ = **L** фаза
СИНІЙ = **N** нейтраль.

Клас ізоляції I
Пристрій спроектований за класом I, тому немає необхідності в його підключенні до заземлення.
- З'єднання з електричною мережею повинне виконуватися таким чином:
КОРИЧНЕВИЙ = **L** фаза
СИНІЙ = **N** нейтраль
ЖОВТИЙ/ЗЕЛЕНИЙ = ⏚ земля
Нейтральний кабель має бути з'єднаний із затискачем із символом **N**, тоді як **ЖОВТИЙ/ЗЕЛЕНИЙ** кабель має бути з'єднаний із затискачем, розташованим поряд із символом заземлення ⏚.
При виконанні електричних підключень переконайтеся в тому, що мережна розетка надійно заземлена.
Після монтажу витяжки зверніть увагу на те, щоб розташування розетки електроживлення було зручним.
У разі безпосереднього підключення до електричної мережі необхідно помістити між установкою і мережею двуполюсний вимикач з мінімальним зазором між контактами 3 мм, розрахований на відповідне навантаження і такий, що відповідає діючим нормам.
• Мінімальна відстань між поверхнею для установки посуду на пристрої для приготування і найбільш низькою частиною витяжки не повинна бути меншою за **65 см**. Необхідно використовувати шланг для підключення, що складається з двох або більше частин, верхня частина має бути зовні нижньої частини. Не підключайте вихідний отвір витяжки до повітропроводу, в якому проходить холодне або відпрацьоване повітря для виведення димів пристроїв, що працюють не на електричній енергії. До початку операцій з монтажу, для поліпшення маневреності пристрою, витягніть протижировий фільтр/и (Мал.5).
- У разі монтажу установки у витяжній модифікації підготуйте отвір для відведення повітря.

• Рекомендується використовувати трубопровід для відведення відпрацьованого повітря того ж діаметру, що й фланець на виході повітря. При використанні перехідника можуть зменшитися експлуатаційні показники приладу та зрости його шум.

• Якщо ваш прилад спроектовано для використання в будівлях, що мають централізовану витяжну вентиляцію, виконайте такі операції:
-Вимикач управляє відкриттям і закриттям клапана за допомогою термоелектричного пристрою. Якщо вимикач встановлений в положення **ON** (Ввімкн), через хвилину відкривається клапан, з обертом на 90 градусів, дозволяючи, таким чином, всмоктувати відпрацьоване повітря. Якщо вимикач встановлений у положення **OFF** (Вимкн), через 100 секунд, клапан закривається.

• Закріплення на стіні:
Підготуйте отвори **A**, дотримуючись вказаних розмірів (Мал.2). Закріпіть установку на стіні і вирівняйте її в горизонтальному положенні за допомогою вирівнюючого приладу. Тепер остаточно закріпіть витяжку за допомогою 2 гвинтів **A** (Мал. 4). Для різних видів монтажу використовуйте додаткові гвинти і планки, які відповідають стіні даного типу (наприклад залізобетон, гипсокартон, і т.д.). У випадку, якщо гвинти і планки постачаються разом із виробом, переконайтеся в тому, що вони придатні для стіни, в якій має бути закріплено витяжку.

• Закріплення декоративних телескопічних з'єднань:
Підготуйте дроти для електричного живлення в межах габаритів декоративних з'єднань. Якщо ваша установка - витяжної модифікації або в модифікації із зовнішнім двигуном, підготуйте отвір для відведення повітря. Відрегулюйте ширину підтримуючої скоби верхнього кріплення (Мал.3) Послідовно закріпіть її на стелі, так, щоб вона була на одній осі з вашою витяжкою, за допомогою гвинтів **A** (Мал.3), дотримуючись відстані від стелі, що вказана на Мал.2. Підключіть, за допомогою сполучної труби, фланець **C** до отвору для відведення повітря (Мал.4). Вставте верхній канал всередину нижнього і закріпіть їх на корпусі. Викрутіть верхній канал до скоби і закріпіть його за допомогою гвинтів **B** (Мал.3). Щоб перетворити витяжку у витяжній модифікації у витяжку у фільтруючій модифікації, зверніться за фільтрами з активованого вугілля до вашого постачальника і слідуйте даним інструкціям з монтажу.

• Фільтруюча модифікація:
Встановіть витяжку і два з'єднання як вказано в параграфі, що стосується монтажу витяжки у витяжній версії. Для монтажу девіатора, що фільтрує повітря, дивиться інструкції, що знаходяться в комплекті. Якщо такий комплект не постачається, зверніться за ним до вашого постачальника, як за додатковими аксесуарами. Фільтри мають бути встановлені на витяжному блоці, розміщеному усередині витяжки, шляхом їх установки у центрі і повороту на 90 градусів до упору (Мал.6).

ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

• Рекомендується ввімкнути установку ще до приготування будь-якої їжі. Рекомендується дати установці попрацювати протягом 15 хвилин після закінчення приготування їжі для повного відведення відпрацьованого повітря. Надійна робота витяжки обумовлена правильним і постійним технічним обслуговуванням; особливу увагу необхідно приділяти протижировому фільтру і фільтру з активованого вугілля.

• Протижировий фільтр уловлює жирові частинки з повітря, тому ступінь його забруднення залежить від термінів використання приладу.
- Щоб запобігти пожежам, необхідно кожні 2 місяці (або частіше) промивати протижирові фільтри: уручну за допомогою нейтральних і не абразивних миючих засобів або у посудомийній машині, застосовуючи короткочасні цикли з низькими температурами.
- У разі використання акрилових жиру миття рук фільтри кожні 2 місяці, з використанням неабразивних рідких миючих засобів, і замінити їх в середньому кожні 6 прань.
- Через декілька циклів миття кольори можуть змінитися. Це не розглядатиметься як привід для рекламацій та вимогів на їх заміну.
• Фільтри з активованим вугіллям очищають повітря, яке випускається в приміщення; вони сприяють уникненню неприємних запахів, які утворюються під час готування.
- Одноразові фільтри з активованим вугіллям мають замінюватися через кожні 4 місяці (або частіше). Насичення активованого вугілля залежить від термінів використання приладу, від типу кухні й інтервалів очищення протижирового фільтру.
• Переконайтеся, що протижирові або фільтри з активованим вугіллям добре висушені, і тільки після цього встановлюйте їх на місце.
• Виконуйте регулярне чищення всіх забруднень на вентиляторі і на інших поверхнях, використовуючи тканину, змочену денатурованим спиртом або рідкими нейтральними не абразивними миючими засобами.
• Блок освітлення спроектований для використання під час приготування їжі і не призначений для тривалого використання для загального освітлення приміщення. Тривале використання освітлення істотно зменшує середній термін служби ламп.
• Увага: Недотримання заходів з очищення витяжки, заміни або чищення фільтрів може викликати загрозу пожежі. Рекомендується чітко дотримуватися наведених інструкцій.

• Заміна галогенових ламп (Мал.7A):
Щоб замінити галогенові лампи **B**, зніміть скло **C**, діючи важелем на спеціальні прорізи. Замініть їх лампами того ж типу. **Увага:** не торкайтеся до ламп незахищеними руками.

• Заміна світлодіодних ламп (Мал.7B):
Якщо у версії приладу передбачені світлодіоди, для їхньої заміни слід звернутися до фахівця.

• Заміна ламп розжарювання/галогенних ламп (Мал.8):
Використовуйте тільки лампи того ж типу і потужності (Вт), що й установлені в приладі.

• Засоби управління механічні (Мал.9) система символів розшифрована нижче:
A = Кнопка ОСВІТЛЕННЯ
B = Кнопка OFF (ВИМКН)
C = Кнопка ПЕРША ШВИДКІСТЬ
D = Кнопка ДРУГА ШВИДКІСТЬ
E = Кнопка ТРЕТЯ ШВИДКІСТЬ.

• Органи механічного керування (Мал.10) надалі наведені умовні позначення:
A = Кнопка ОСВІТЛЕННЯ/УВІМКН.-ВИМКН.
B = Кнопка ВИМКН./ПЕРША ШВИДКІСТЬ
C = Кнопка ДРУГА ШВИДКІСТЬ
D = Кнопка ТРЕТЯ ШВИДКІСТЬ.

Якщо вимкнути витяжку на першій, другій або третій швидкості, після повторного увімкнення вона відновить роботу

на цій же швидкості.

• Блок керування (Мал.11) повзунковий перемикач - система символів наведена нижче:
A = Вимикач освітлення
A1 = Кнопка Off (Вимкн)
A2 = Кнопка On (Увімкн)
B = Кнопка Сигнальний світлодіод
C = Контроль швидкості
C1 = Кнопка Off (Вимкн)
C2 = Кнопка ПЕРША ШВИДКІСТЬ
C3 = Кнопка ДРУГА ШВИДКІСТЬ
C4 = Кнопка ТРЕТЯ ШВИДКІСТЬ.

ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ БУДЬ-ЯКОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА МОЖЛИВИЙ ЗБИТОК, ВИКЛИКАНИЙ НЕДОТРИМАННЯМ ВИЩЕЗГАДАНИХ НОРМ.

БЪЛГАРСКИ (BG)

ОБЩИ ДАННИ

Прочетете внимателно съдържанието на тази книжка, за да се запознаете с важни указания във връзка с безопасността при монтаж, работа и поддръжка. Съхранявайте книжката за извършване на справка при необходимост. Уредът е проектиран за използване, при вариант със засмукване (извеждане на въздуха навън - Фиг.1B (рециркулиране на въздуха отвътре - Фиг.1A) или с с външен двигател (Фиг.1C).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.Да се внимава ако работят едновременно аспиратор и горелка или огнище, които зависят от въздуха на средата и се захранват от енергия, различна от електрическата, тъй като при работата си аспираторът отнема от средата въздух, необходим за горенето на горелката или огнището. Отрицателното налягане в помещението не трябва да превишава 4 Pa (4x10-5 bar). Затова за безопасност при работа трябва да се предвиди подходяща вентилация на помещението. За външно извеждане трябва да се придържате към действащите разпоредби във вашата страна.

Преди да свържете модела към електрическата мрежа:
- вижте табелката с данните (от вътрешната страна на уреда), за да се уверите, че напрежението и мощността съответстват на мрежовите и свързващият контакт е подходящ. При съмнение консултирайте се с квалифициран електротехник.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се подмени с кабел или специален комплект, който можете да намерите при производителя или в неговия сервиз за техническа поддръжка и ремонт.
- Свържете приспособлението към електрическото захранване чрез контакт с предпазител със стопяема вложка 3A, или към двата двуфазни проводника, защитени от предпазител със стопяема вложка 3A.

2.ВНИМАНИЕ!
При определени обстоятелства домакинските електроуреди могат да бъдат опасни.
A) Не се опитвайте да контролирате филтрите при работещ аспиратор.
B) Не докосвайте лампите и близките до тях зони по време или веднага след продължителна работа на осветителната инсталация.
C) Забранено е да се приготвя храна на пламъка под аспиратора.
D)Избягвайте открития пламък, тъй като може да повреди филтрите и е пожароопасен.
E) Наблюдавайте непрекъснато пърженето, за да се избегне запалване на загрятото олио.
F)Преди извършване на работи по поддръжката аспираторът трябва да се изключи от електрическата мрежа.
G) Този уред не е предназначен за използване от деца или от лица, които трябва да бъдат наблюдавани.
H) Обърнете внимание децата да не си играят с уреда.
I) Когато аспираторът се използва, едновременно с уреди с газова горелка или друг вид гориво, помещението трябва да бъде с подходяща вентилация.
L) Когато операциите по почистване, не се извършват, в съответствие с инструкциите, има опасност от възникване на пожари.

Този уред е в съответствие с Европейската Директива 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Като се грижи това изделие да бъде преработено по подходящ начин, потребителят допринася за предотвратяване на отрицателните последици за околната среда и здравето.


Символът върху изделието или върху съпровождащата го документация показва, че това изделие не трябва да се изхвърля заедно с битови отпадъци, а да се занесе в пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди.
Изхвърлете го, следвайки местните нормативи за преработване на отпадъците. За по-нататъшна информация относно третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие, се свържете с подходящия местен отдел, службата по събиране на битови отпадъци или с магазина, от който сте закупили уреда.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

• Операциите по монтаж и електрическо свързване трябва да се извършват от специализиран персонал.
• Използвайте предпазни ръкавици, преди започване на операциите по монтажа.

• Електрическо свързване:
Забележка! Проверете фабричната табелка с данните, поставена вътре в уреда:
- Ако върху табелка има знак ⧈, това означава, че уредът не трябва да бъде заземяван, следователно трябва да изпълните инструкциите, отнасящи се до клас на защита II.
- Ако върху табелката НЯМА знак ⧈, изпълнете инструкциите, отнасящи се до клас на защита I.

Клас на защита II
- Уредът е произведен с клас на защита II, затова никой от кабелите не трябва да бъде включен в заземен контакт.
Щепселът трябва да бъде лесно достъпен след инсталирането на уреда. В случай, че уредът е доставен с кабел без щепсел, за да го свържете към електрическата мрежа, необходимо е да инсталирате между уреда и мрежата еднополюсен прекъсвач с минимално отваряне между контактите 3 mm, оразмерен за натоварването и отговарящ на действащите норми.
- Свързването към електрическата мрежа трябва да се извърши, както следва:
КАФЯВ = **L** фаза
СИН = **N** нула.

Клас на защита I
Уредът е конструиран по клас I, поради което трябва да бъде свързан към заземен контакт.
-Свързването към електрическата мрежа трябва да се извърши, както следва:
КАФЯВ = **L** фаза
СИН = **N** нула
ЖЪЛТОЗЕЛЕН = ⏚ земя
Нулата трябва да се свърже на клемата със знак N, докато ЖЪЛТОЗЕЛЕНИЯТ кабел трябва да се свърже на клемата със знака за заземяване ⏚.
При свързването към ел. мрежа проверете дали контактът е заземен. След монтирането на аспираторната шапка проверете дали ел. захранващият контакт е лесно достъпен. При директно свързване към електрическата мрежа между уреда и мрежата трябва да се монтира еднополюсен прекъсвач с минимално отваряне между контактите 3 mm, оразмерен за натоварването и отговарящ на действащите норми.

• Минималното разстояние между опорната повърхност на съдовете за готвене върху приспособлението за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор трябва да бъде най-малко **65 cm**. Ако се наложи използването на тръба за свързване, състояща се от две или повече части, горната част трябва да бъде от външната страна на долната. Не свързвайте изхода на аспиратора към тръба, по която циркулира горещ въздух или се използва за извеждане на дима от уреди, които се захранват от енергия, различна от електрическата. Преди да преминете към операциите по монтажа за по-лесно маневриране с уреда свалете обезмаслителния филтър/филтри (Фиг.5).
- При монтаж на уреда във версия аспиратор, подгответе отвора за извеждане на въздуха.

• Препоръчва се използване на тръба за извеждане на въздуха, със същият диаметър, като този на фланеца на извеждане на въздуха. Използването на умалител, може да намали характеристиките на уреда и да увеличи шума.

• Ако вашият уред е проектиран за работа в помещения с централна аспирация, трябва да изпълните следните операции:
-Прекъсвачът управлява отварянето и затварянето на вентил чрез термоелектрическо приспособление. Когато прекъсвачът се включи на позиция **ON**, след една минута вентилът се отваря със завъртане на 90°, позволявайки по този начин аспирацията на замърсения въздух. Когато прекъсвачът се включи на позиция **OFF**, вентилът се затваря след 100 секунди.

• Фиксиране към стена:
Пробийте отворите **A** като спазвате посочените разстояния (Фиг.2). Фиксирайте уреда към стената и го позиционирайте хоризонтално с опорите. След правилно позициониране фиксирайте окончателно аспиратора чрез 2-та винта **A** (Фиг.4). За различно монтиране използвайте винтове и дюбели, подходящи за типа стена (напр. армиран бетон, гипсокартон, и т.н.). Когато винтовете и дюбелите са доставени в комплект с изделието трябва да се уверите, че са подходящи за типа стена, към която трябва да се фиксира аспираторът.

• Фиксиране на декоративни телескопични връзки:
Подгответе електрическото захранване в рамките на декоративната връзка. Ако вашият уред трябва да бъде инсталиран във версия аспиратор или във версия външен двигател, подгответе отвора за извеждане на въздуха. Регулирайте широчината на поддържащата скоба на горната връзка (Фиг.3). След това я фиксирайте към тавана така, че да бъде съосна с вашия аспиратор чрез винтовете **A** (Фиг.3) като спазвате посоченото на Фиг.2 разстояние от тавана. Свържете чрез тръба за връзка фланеца **C** към отвора за извеждане на въздух (Фиг.4). Вмъкнете горната връзка във вътрешността на долната свързваща част и ги опрете над изхода. Измъкнете горната свързваща част до скобата и я фиксирайте чрез винтовете **B** (Фиг.3). За да трансформирате уреда от версия аспиратор във версия филтър, поискайте от вашия дистрибутор филтри с активен въглен и следвайте инструкциите за монтаж.

• Версия филтър:
Инсталирайте уреда и двете свързващи части така, както е посочено в параграфа за монтаж на уреда във версия аспиратор. За монтажа на отклонението за филтриран въздух следвайте инструкциите, съдържащи се в комплекта. Ако комплектът не е включен в доставката, поръчайте го при Вашия доставчик като аксесоар. Филтрите трябва да се поставят към аспириращата група, разположена във вътрешната част на уреда, да се центрират към нея и да се завъртят на 90 градуса до фиксиране чрез щракване (Фиг.6).

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

• Препоръчва се уредът да се включи в работно положение преди да се премине към приготвяне на каквато и да е храна. Препоръчва се да се остави уредът да работи 15 минути след като е приключило приготвянето на храната за пълно извеждане на замърсения въздух. Добрата работа на уреда зависи от неговата правилна и постоянна поддръжка, като се отдели особено внимание на обезмаслителния филтър и на филтъра с активен въглен.
• **Обезмаслителният филтър** има за задача, да задържа мазните частици налични във въздуха, затова той трябва да се почиства на различни периоди, в зависимост от използването на уреда.
- За предотвратяване опасността от възникване на пожари, най-много на 2 месеца, трябва да се измива обезмаслителният филтър на ръка, използвайки неутрални, неабразивни, течни препарати за почистване или в миялна машина, при ниска температура и на кратка програма.
- При използване на акрилни антимаслени филтри, мийте на ръка на всеки 2 месеца, използвайки неутрални неабразивни течни почистващи препарати, и ги сменяйте веднага на всеки 6 миения.
- След няколко измивания,могат да настъпят промени в цвета. Това не е повод за рекламация, с цел извършване замяна на уреда.
• **Филтрите с активен въглен** служат за пречистване на въздуха, навлизащ в помещението, и имат за задача намаляване на неприятните миризми, отделяни по време на готвене.
- Филтрите с активен въглен, за еднократна употреба, трябва да се сменят на най-много на всеки 4 месеца. Насищането с активен въглен, се получава при сравнително продължително използване, от вида на кухнята и от редовността, на извършване почистване на обезмаслителният филтър.
• Преди поставяне обратно на обезмаслителният филтър и филтъра с активен въглен за многократна употреба, е важно те да бъдат добре изсушени.
• Почиствайте често всички отлагания по вентилатора и по другите повърхности като използвате парче плат, натопено в денатуриран спирт или неутрални течни миещи препарати, които не са абразивни.
• Осветителната инсталация е проектирана за работа по време на готвене, а не за продължителна употреба като основно осветление на помещението. Продължителната

употреба на осветлението значително намалява средния живот на лампите.

• **Внимание:** неспазването на предупрежденията за почистване на аспиратора и на смяната и почистването на филтрите, е свързано с риск от възникване на пожари. Затова препоръчваме, да се придържате към посочените указания.

• Смяна на халогенните лампи (Фиг.7А):
За да смените халогенните лампи **B**, свалете стъклото **C**, като плъзнете в специалните процепи. Заменете с електрически крушки от същия вид. **Внимание:** не пипайте електрическата крушка с голи ръце.

• Смяна на лампите LED (Фиг.7В):
Когато варианта на лампите е LED при смяната им, трябва това да се извършва от техник специалист.

• Смяна на лампа с нажежаема жичка/халогенна (Фиг.8):
Използвайте само лампи от същоя вид и волтаж, като тези монтирани на уреда.

• Команди (Фиг.9) механични символите са изброени по-долу:
A = бутон ОСВЕТЛЕНИЕ
B = бутон OFF
C = бутон ПЪРВА СКОРОСТ
D = бутон ВТОРА СКОРОСТ
E = бутон ТРЕТА СКОРОСТ.

• Механични команди (Фиг.10) следва указание на символите:
A = бутон СВЕТЛИНА/ON-OFF
B = бутон OFF/ПЪРВА СКОРОСТ
C = бутон ВТОРА СКОРОСТ
D = бутон ТРЕТА СКОРОСТ.

Когато отдушника се спре на първа, втора или трета скорост, в момента на повторно включване, отдушника заработва на същата скорост на действие, зададена в момента на изключване.

• Команди (Фиг.11) символите на плъзгачите са изброени по-долу:
A1 = бутон Изключване
A2 = бутон Включване
B = светоиндикатор захранване
C = Контрол на скоростта
C1 = бутон Изключване
C2 = бутон ПЪРВА СКОРОСТ
C3 = бутон ВТОРА СКОРОСТ
C4= бутон ТРЕТА СКОРОСТ.
ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ НОСИ НИКАКВА ОТГОВОРНОСТ ЗА ЕВЕНТУАЛНИ ЩЕТИ, ПРИЧИНЕНИ ОТ НЕСПАЗВАНЕ НА ГОРЕИЗЛОЖЕНИТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

SLOVENSKY



ZįKLADNÉ ÚDAJE

Dôkladne si prečítajte obsah tejto príručky, nakoľko poskytuje dôležité pokyny vzťahujúce sa k bezpečnej montáži, použitiu a údržbe. Uschovávajte príručku pre nasledujúce konzultácie. Prístroj je zhotovený pre použitie s odsávacou verziou (odvod vzduchu do vonkajšieho prostredia - Obr.1B) a filtračnou verziou (recyklácia vzduchu vo vnútri - Obr.1A) alebo s externým motorom (Obr.1C).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Dįvajte pozor, či nie je súčasne v činnosti odsįvač pįr a horįk alebo zdroj plameňa, ktorý potrebuje ku svojmu horeniu vzduch v miestnosti, napįjaný inou energiou ako elektrickou, pretože odsįvač pįr odoberį vzduch z okolia, ktorý potrebuje horįk alebo plameň na horenie. Podtlak v miestnosti nesmie prekročiť 4Pa (4x10-5 bar). Pre bezpečnú prevįdzku preto zaistite odpovedajúcu ventilįciu miestnosti. Pri odvįdzaní vzduchu do vonkajšieho prostredia je nutné, aby ste sa riadili platnými predpismi vašej krajiny.

Pred pripojením modelu k elektrickému rozvodu:
- Skontrolujte štítok s údajmi (umiestnený vo vnútri zariadenia) a overte, či napätie a výkon odpovedajú danému elektrickému rozvodu a či je zįsuvka elektrického rozvodu vhodnį na zapojenie zariadenia. V prípade pochybností sa obrįťte na kvalifikovaného elektroinštalatéra.
- Ak je napįjací kįbel poškodený, musí byť nahradený špecįlnym kįblom alebo sadou, ktoré sú k dispozícii u výrobcu alebo v jeho servisnom stredisku.
- Pripojte zariadenie k napįjaniu prostredníctvom zįstrčky s poistkou s menovitou hodnotou 3A alebo k dvom vodičom dvojfįzového vedenia, chrįnených poistkou s menovitou hodnotou 3A.

2. Upozornenie!
Za určitých okolností môžu byť elektrospotrebiče nebezpečné.
A) Nepokúšajte sa o kontrolu filtrov pri zapnutom odsįvači.
B) Nedotýkajte sa žiaroviek a priľahlých častí počas dlhodobého použitia osvetlenia alebo bezprostredne po ňom.
C) Je zakįzané pripravovať jedlį na plameni pod odsįvačom.
D) Vyhnite sa manipulįcii s otvoreným plameňom, pretože poškodzuje filtre a je nebezpečný z hľadiska vzniku požiaru.
E) Neustįle udržujte pod kontrolou smaženį jedlį, aby ste zabrįnili vznieteniu rozpįleného oleja.
F) Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte odsįvač z elektrického rozvodu.
G) Nie je vhodné, aby toto zariadenie používali deti alebo osoby, ktoré musia byť pod dozorom.
H) Zabezpečte, aby sa deti so zariadením nehrali.
I) Ak sa bude odsávač používať súčasne s prístrojmi, ktoré spaľujú plyn alebo iné palivo, musí byť zabezpečené dostatočné vetranie miestnosti.
L) Pokiaľ nebudú operácie čistenia vykonávané podľa pokynov, existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru.

Toto zariadenie je označené v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tým, že si užívateľ preverí sprįvny spôsob likvidįcie tohto výrobku, predchįdza prípadným negatívnym vplyvom na životné prostredie a na zdravie.



Symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentįcii poukazuje na to, že sa s týmto výrobkom nesmie zaobchįdzať ako s bežným domovým odpadom, ale musí sa odoslať do vhodnej zberne, určenej na recyklįciu elektrických a elektronických zariadení. Zariadenia sa musíte zbaviť v súlade s miestnymi predpismi na likvidįciu

odpadu. Podrobnejšie informįcie o zaobchįdzaní s týmto výrobkom, jeho opätovnom použití a recyklįcii môžete získať, keď sa obrįtite na príslušný miestny úrad, zbernú službu domového odpadu alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

POKYNY PRE INŠTALĮCIU

• Operįcie spojené s montįžou a elektrické zapojenie môže vykonįvať len odborný personįl.
• Pred zahájením montáže použite ochranné rukavice.

• Elektrické zapojenie:
Poznámka! Skontrolujte štítok s technickými údajmi, umiestnený vo vnútri zariadenia:
- Ak sa na štítku nachádza symbol ⧈, znamená to, že zariadenie nesmie byť uzemnené; v takom prípade postupujte podľa pokynov týkajúcich sa triedy izolácie II.
- Ak sa na štítku NENACHÁDZA symbol ⧈, postupujte podľa pokynov týkajúcich sa triedy izolácie I.

Trieda izolácie II
- Zariadenie je vyrobené v triede II, a preto žiaden kábel nesmie byť pripojený k zemniacej zásuvke.
Po inštalácii zariadenia musí zástrčka ostať ľahko prístupná.
V prípade, ak je zariadenie vybavené káblom bez zástrčky, na jeho pripojenie do elektrického rozvodu je potrebné zapojiť medzi zariadenie a rozvod omnipolárny vypínač so vzdialenosťou kontaktov minimálne 3 mm, navrhnutý s ohľadom na daný odber a platné normy.
- Pripojenie do elektrickej siete musí byť vykonané nasledovne:
HNEDÝ = fázový vodič (**L**)
MODRÝ = nulový vodič (**N**).

Trieda izolácie I
Toto zariadenie je vyrobené v triede I, a preto musí byť uzemnené.
- Pripojenie k elektrickému rozvodu musí byť vykonané nasledovne:
HNEDÝ = **L** fázový vodič
MODRÝ = **N** nulový vodič
ŽLTO-ZELENÝ = ⏚ zemniaci vodič
Nulový vodič musí byť zapojený k svorke so symbolom **N**, zatiaľ čo **ŽLTO-ZELENÝ** vodič musí byť pripojený k svorke nachádzajúcej sa v blízkosti symbolu ⏚.
Pri operácii elektrického zapojenia sa uistite, či je zásuvka elektrického rozvodu vybavená uzemnením.Po montáži odsávača dávajte pozor na to, aby bola poloha zásuvky elektrického napájania ľahko dosiahnuteľná. V prípade priameho zapojenia k elektrickému rozvodu je potrebné medzi zariadenie a elektrický rozvod zapojiť omnipolárny stykač s minimálnou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, navrhnutý pre príslušnú záťaž a odpovedajúci platným normám.

• Minimįlna vzdialenosť medzi varnou doskou a najnižšou časťou kuchynského odsįvača musí byť najmenej **65 cm**. V prípade použitia spojovacieho potrubia, skladajúceho sa z dvoch alebo viacerých dielov, musí byť horný diel nasadený na spodný diel.
Odvod odsįvača nepripįjajte k odvodu, v ktorom cirkuluje teplý vzduch, ani k odvodu, ktorý sa používa na odvod dymu zo zariadení napįjaných inou energiou ako elektrickou. Pred zahįjením montįže vyberte z odsįvača protitukový/é filter/re (Obr.5).
- Uľahčíte si tak manipulįciu so zariadením. V prípade, že vykonįvate montįž odsįvacej verzie zariadenia, pripravte otvor na odvįdzanie vzduchu.

• Odporúča sa použitie odsávacieho potrubia vzduchu s rovnakým priemerom, aký má príruba na výstupe vzduchu. Použitie menšieho priemeru môže znížiť výkonnosť prístroja a zvýšiť hlučnosť.

• Ak používate zariadenie v bytoch vybavených centrálnym odsávaním, vykonajte nasledovné operácie:
- Vypínač ovláda otváranie a zatváranie ventilu prostredníctvom tepelno-elektrického zariadenia. Po prepnutí vypínača do polohy **ZAPNÚŤ**, po jednej minúte sa ventil otvorí, otočením o 90°, čím umožní odsávanie znečisteného vzduchu. Po prepnutí vypínača do polohy **VYPNÚŤ**, sa ventil zavrie po uplynutí 100 sekúnd.

• Montáž na stenu:
Pripravte otvory **A**, podľa uvedených rozmerov (Obr.2). Pripevnite zariadenie na stenu a dajte ho do roviny (v horizontálnom smere) so zavesenými (hornými) skrinkami. Po vykonaní regulácie upevnite odsávač definitívne prostredníctvom 2 skrutiek **A** (Obr.4). Pri montáži používajte skrutky a rozperné kotvy vhodné pre daný druh steny (napr. z betónu, sádrokartonu atď.) V prípade, ak sú skrutky a kotvy dodávané v príslušenstve výrobku, uistite sa, či sú vhodné pre daný druh steny, ku ktorej má byť pripevnený odsávač.

• Upevnenie dekoračných teleskopických spojov:
Pripravte elektrické napájanie do priestoru dekoratívneho spoja. Ak má byť váš výrobok nainštalovaný v odsávacej verzii, alebo vo verzii vonkajšieho motora, pripravte otvor na odvádzanie vzduchu. Nastavte šírku oporného strmeňa horného spoja (Obr.3). Následne ho prostredníctvom skrutiek **A** (Obr.3) upevnite k stropu tak, aby sa nachádzal v osi s vašim odsávačom, pričom dodržte vzdialenosť od stropu uvedenú na Obr.2. Prostredníctvom rúrky pripojte prírubu **C** k otvoru pre odvádzanie vzduchu (Obr.4). Zasuňte horný spoj do spodného spoja a uložte nad skriňu. Vysuňte horný spoj až po strmeň a upevnite ho prostredníctvom skrutiek **B** (Obr.3). Pre zmenu odsávača z odsávacej na filtračnú verziu, požiadajte vášho predajcu o filtre s aktívnym uhlím a vykonajte jednotlivé operácie v súlade s pokynmi pre inštaláciu.

• Filtračná verzia:
Nainštalujte odsávač pár a dva spoje spôsobom znázorneným v odstavci, ktorý sa týka montáže odsávača v odsávacej verzii. Pri montáži odchyľovača filtrujúceho vzduch sa riaďte pokynmi uvedenými v príslušnej sade. Ak sada nie je súčasťou príslušenstva, môžete si ju objednať u Vášho predajcu ako doplnok. Filtre musia byť aplikované na odsávaciu jednotku, umiestnenú vo vnútri odsávača, musia byť na nej vystredené a otočené o 90 stupňov, až po cvaknutie dorazu (Obr.6).

POUŽITIE A ÚDRŽBA

•Odporúčame vįm uviesť zariadenie do činnosti ešte pred zahįjením prípravy akéhokoľvek jedla. Odporúča sa ponechať zariadenie v činnosti po dobu 15 minút po ukončení prípravy jedįl, aby bol úplne odvedený zapįchajúci vzduch. Sprįvna činnosť odsįvača je podmienenį sprįvnou a nepretržitou údržbou; zvlįštnu pozornosť je potrebné venovať protitukovému filtru a filtru s aktívnym uhlím.
•**Protitukový filter** má za úlohu zadržiavať tukové

častice, nachádzajúce sa vo vzduchu, preto je možné, že dôjde k jeho upchatiu v závislosti od frekvencie používania prístroja.
- Aby sa vyhlo nebezpečenstvu vzniku eventuálnych požiarov, je potrebné umyť protitukové filtre aspoň raz za 2 mesiace pomocou neutrálnych a neabrazívnych tekutých čistiacich prostriedkov ručne alebo v umývačke na riady pri nízkej teplote a v krátkych cykloch.
- V prípade použitia akrylových protitukových filtrov ich ručne vyperte každé 2 mesiace, používajte neabrazívny neutrálny tekutý prací prostriedok; a filtry vymeňte v priemere každých 6 praní.
- Po niekoľkých umytiach môže dôjsť k zmene farby. Tento fakt nie je opodstatnený pre reklamáciu a žiadosť o ich eventuálnu výmenu.
•**Filtre s aktívnym uhlíkom** slúžia na prečistenie vzduchu, ktorý sa dostáva do prostredia a majú za účel zoslabiť nepríjemné pachy, vznikajúce počas varenia.
- Filtre s aktívnym uhlíkom, ktoré sú neregenerovateľné, sa musia vymieňať aspoň raz za 4 mesiace. Nasýtenie aktívnym uhlíkom závisí od dĺžky používania prístroja, typu kuchyne a pravidelnosti, s ktorou sa vykonáva čistenie protitukového filtra.
•**Skôr, než opätovne namontujete protitukové filtre a filtre s aktívnym uhlíkom, je dôležité, aby tieto boli dobre oschnuté.**
•**Pravidelne vyčistite všetky nįnosy na ventiljtore a na ďalších plochjch s použitím navlhčenej utierky a denaturovaného liehu alebo tekutých neutrįlnych neabrazívnych čistiacich prostriedkov.**
•Osvetlenie je navrhnuté na použitie počas varenia a nie na dlhodobejšie použitie pre osvetlenie okolitého prostredia. Dlhodobejšie použitie osvetlenia výrazne znižuje priemernú životnosť žiaroviek.
•**Pozor:** nedodržiavanie upozornení k čisteniu odsávača a výmene a čisteniu filtrov predstavuje riziko vzniku požiarov.

•**Výmena halogénových žiaroviek (Obr.7A):**
Pri výmene halogénových žiaroviek **B** odložte sklíčko **C** jeho nadvihnutím cez príslušné otvory. Vymeňte žiarovky za žiarovky rovnakého druhu. **Upozornenie:** nedotýkajte sa žiarovky holými rukami.

• **Výmena kontroliek LED (Obr.7B):**
Ak sa jedná o zariadenie s kontrolkami LED, je k ich výmene potreba zásahu odborného technika.

•**Výmena výbojkových žiaroviek/halogénových žiaroviek (Obr.8):**
Používajte iba žiarovky rovnakého typu a výkonu, ako sú žiarovky nainštalované na prístroji.

•**Ovljdacie prvky (Obr.9) mechanického typu**; ich symboly sú uvedené njsledne:
A = Tlačidlo OSVETLENIA
B = Tlačidlo VYPNÚŤ
C = Tlačidlo PRIAMEJ RÝCHLOSTI
D = Tlačidlo DRUHEJ RÝCHLOSTI
E = Tlačidlo TRETEJ RÝCHLOSTI.

•**Mechanické ovládanie (Obr.10)** symboly sú uvedené nasledovne:
A = Tlačidlo SVETLO/ON-OFF
B = Tlačidlo OFF/PRVÁ RÝCHLOSŤ
C = Tlačidlo DRUHÁ RÝCHLOSŤ
D = Tlačidlo TRETIA RÝCHLOSŤ.
Pokiaľ sa odsávač pár vypne pri prvej, druhej alebo tretej rýchlosti; v okamihu jeho opätovného zapnutia sa spustí s rovnakou prevádzkovou rýchlosťou, aká bola nastavená v momente vypnutia.

•**Ovládacie prvky (Obr.11)** posuvný prepínač s následne uvedenými symbolmi:
A = Vypínač osvetlenia
A1 = Tlačidlo Vypnúť
A2 = Tlačidlo Zapnúť
B = Tlačidlo s kontrolkou
C = Ovládač rýchlosti
C1 = Tlačidlo Vypnúť
C2 = Tlačidlo PRVÁ RÝCHLOSŤ
C3 = Tlačidlo DRUHÁ RÝCHLOSŤ
C4 = Tlačidlo TRETIA RÝCHLOSŤ.

VÝROBCA ODMIETA AKÚKOĽVEK ZODPOVEDNOSŤ ZA PRÍPADNÉ ŠKODY SPÔSOBENÉ NEDODRŽANÍM UVEDENÝCH POKYNOV.

SRPSKI



OPŠTI DEO

Pažljivo pročitajte sadržaj ove knjižice sa uputstvima jer se u njoj nalaze važne indikacije koje se tiču sigurnosti prilikom instalacije, upotrebe i održavanja. Čuvajte ovu knjižicu da biste je mogli naknadno konsultovati. Aparat je projektovan za korištenje u usisnoj verziji(izbacivanje vazduha napolje - Sl.1B) i filtracijskoj verziji (kruženje vazduha u unutrašnjosti prostorije - Sl.1A) ili sa spoljašnjim motorom (Sl.1C).

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Vodite računa da ne rade istovremeno aspirator i neki gorionik ili ložište koji koriste vazduh iz prostorije, a napajaju se energijom drugačijom od električne, jer aspirator odvlači iz prostorije vazduh potreban gorioniku ili ložištu za sagorevanje. Negativan pritisak u prostoriji ne sme da pređe 4 Pa (4x10-5 bar). Za bezbedan rad, znači, treba bezbediti odgovarajuće provetravanje prostorije. Pri spoljnom izvlačenju treba se pridržavati propisa važećih u vašoj zemlji.

Pre povezivanja uređaja sa električnom mrežom:
- Proverite pločicu sa podacima (smeštenu unutar uređaja) da biste se uverili da napon i snaga odgovaraju mreži i da li je utičnica odgovarajuća. U slučaju da niste sigurni pozovite kvalifikovanog električara.
- Ukoliko je energetski kabl oštećen, treba ga zameniti novim ili posebnim sklopom koji se može nabaviti kod proizvođača ili kod službe tehničke podrške.
- Povežite uređaj za napajanje preko utikača sa osiguračem 3A ili na dva dvofazna kabla zaštićena osiguračem 3A.

2. PAŽNJA!
U određenim okolnostima kućni električni uređaji mogu biti opasni.
A) Ne pokušavajte proveru filtera sa uključenim aspiratorom.
B)Ne dirajte lampu i zonu oko nje, tokom i odmah posle duge upotrebe sistema rasvete.
C) Ispod aspiratora je zabranjena priprema hrane na plamenu.

D) Izbegavajte otvoreni plamen jer je štetan za filtere i predstavlja opasnost od požara.
E) Proveravajte stalno prženu hranu kako bi se izbeglo paljenje pregrejanog ulja.
F) Pre obavljanja bilo koje operacije održavanja, iskopčajte aspirator iz električne mreže.
G) Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece ili osobe kojima je potreban nadzor.
H) Proveravajte da se deca ne igraju uređajem.
I) Kada se kuhinjska napa koristi istovremeno sa drugim aparatima na gas ili druge vrste goriva treba da provetravate prostoriju na prikladan način.
L) Ukoliko se operacije čišćenja ne budu obavljale poštujuću uputstva, postoji rizik od nastajanja požara.

Ovaj uređaj je označen u skladu sa evropskom Direktivom 2002/96/EC, Odlaganje elektro i elektronske opreme (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Osiguravajući ispravno odlaganje ovog uređaja na otpad, korisnik učestvuje u prevenciji negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje.


Simbol na proizvodu ili u propratnoj dokumentaciji ukazuje na to da ovaj proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad, nego ga treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektro i elektronskih uređaja. Oslobodite se uređaja u skladu sa lokalnim propisima o odlaganju otpada. Za dalje informacije o tretiranju, prikupljanju i reciklaži ovog proizvoda kontaktirajte odgovarajuću lokalnu ustanovu, službu prikupljanja kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj je proizvod kupljen.

UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE

• Operacije ugradnje i elektro povezivanja treba da izvede specijalizovano osoblje.
• Koristite zaštitne rukavice pre nego što počnete sa operacijama montaže.

• Elektro povezivanje:
Napomena! Proverite pločicu sa podacima koja se nalazi unutar uređaja:
- Ako se na pločici nalazi simbol ⧈, to znači da uređaj ne treba da bude povezan sa uzemljenjem, pratite onda uputstva u vezi sa klasom izolacije II.
- Ako se na pločici NE nalazi simbol ⧈, pratite uputstva za klasu izolacije I.

Klasa izolacije II
- Uređaj je izveden u klasi II tako da nijedan vod ne treba da bude povezan sa uzemljenjem. Utikač treba da bude lako dostupan nakon instalacije uređaja. U slučaju da je uređaj opremljen vodom bez utikača, da bi ste ga povezali na električnu mrežu treba da između uređaja i mreže ubacite višepolni prekidač sa minimalnim otvorom između kontakata od 3 mm, sa dimenzijama koje su u skladu sa opterećenjem i koji odgovara važećim propisima.
- Povezivanje na električnu mrežu treba izvesti na sledeći način:
BRAON = **L** faza
PLAVA = **N** nula.

Klasa izolacije I
Uređaj je izveden u klasi I, zbog čega ga treba povezati sa uzemljenjem.
- Povezivanje na električnu mrežu treba izvesti na sledeći način:
BRAON = **L** faza
PLAVA = **N** nula
ŽUTA/ZELENA = ⏚ uzemljenje
Vod nule treba povezati na stezaljku sa simbolom **N,** a **ŽUTO/ZELENI** vod treba povezati sa stezaljkom pored simbola uzemljenja ⏚.
Pri operaciji elektro povezivanja uveriti se da je utičnica opremljena vezom sa uzemljenjem.
Posle ugradnje aspiratora, obratiti pažnju da je utičnica za električno napajanje lako dostupna.
U slučaju direktnog povezivanja sa električnom mrežom između uređaja i mreže treba ubaciti višepolni prekidač sa minimalnim otvorom između kontakata od 3 mm, dimenzioniranim u skladu sa opterećnjem i koji odgovara važećim propisima.

• Minimalno rastojanje između noseće površine sudova na uređaju za kuvanje i najnižeg dela kuhinjskog aspiratora treba da bude najmanje **65 cm**. Ukoliko je potrebno upotrebiti cev za povezivanje koja se sastoji od nekoliko delova, gornji deo treba da stoji sa spoljne strane donjeg dela. Vod za izbacivanje na aspiratoru ne povezivati sa vodom kroz koji prolazi topao vazduh ili vod koji se koristi za izbacivanje dimova iz uređaja koji se napajaju energijom drugačijom od električne. Pre pristupanja ugradnji, zbog lakše manipulacije uređajem izvucite filter/e protiv zamašćivanja (Sl.5).
- U slučaju ugradnje uređaja u usisnoj verziji obezbedite otvor za izbacivanje vazduha.

• Savetujemo Vam korištenje cevi za izbacivanje vazduha koji ima isti prečnik kao i prirubnica za izlaz vazduha. Korištenje reduktora prečnika mi moglo dovesti do smanjenja performansa proizvoda i do povećanja nivoa buke aparata.

• Ako je vaš uređaj projektovan za potrebu u zgradama sa centralnim sistemom aspiracije uraditi sledeće:
- Prekidač upravlja otvaranjem i zatvaranjem ventila preko elektrotermičkog uređaja. Prebacivanjem prekidača u položaj **ON**, posle jednog minuta, ventil se otvara okretom od 90° omogućavajući usisavanje lošeg vazduha. Prebacivanjem prekidača u položaj **OFF**, posle 100 sekundi, ventil se zatvara.

• Pričvršćivanje na zid:
Izvesti otvore **A** prema datim kotama (Sl.2). Pričvrstite uređaj na zid i poravnajte ga po horizontali sa visećim elementima. Posle podešavanja pričvrstite aspirator u konačnom položaju pomoću 2 zavrtnja **A** (Sl.4). Za različite tipove ugradnje koristite zavrtnje i tiple koji odgovaraju vrsti zida (npr. armirani beton, gipsane ploče, i sl.). U slučaju da su zavrtnji i tiple isporučeni uz proizvod proverite da li odgovaraju vrsti zida na koji treba pričvrstiti aspirator.

• Pričvršćivanje ukrasnih teleskopskih spojki:
Obezbedite električno napajanje unutar prostora ukrasne spojke. Ukoliko vaš uređaj treba da bude ugrađen u usisnoj verziji ili u verziji sa spoljnim motorom, obezbedite otvor za izbacivanje vazduha. Podesite širinu noseće letve gornje spojke (Sl.3). Zatim je pričvrstite, pomoću zavrtnjeva, za plafon tako da bude u osi sa aspiratorom **A** (Sl.3) i poštujući odstojanje od plafona naznačeno na Sl.2. Povežite, pomoću cevi za spajanje, prirubnicu **C** sa otvorom za izbacivanje vazduha (Sl.4). Uvucite gornju

u donju spojku i oslonite je na kućište. Izvucite gornju spojku do letve i pričvrstite je zavrtnjima **B** (Sl.3). Za transformisanje aspiratora iz usisne u filtrirajuću verziju tražite od vašeg prodavca filtere sa aktivnim ugljem i pratite uputstva za ugradnju.

• Filtrirajuća verzija:
Postavite aspirator i spojke prema uputstvu iz paragrafa koji se odnosi na ugradnju aspiratora u usisnoj verziji. Za ugradnju skretnice filtrirajućeg vazduha pogledati uputstva data u kompletu. Ukoliko se komplet ne nalazi u pakovanju, naručiti ga kod prodavca kao dodatni uređaj. Filteri treba da budu postavljeni na usisnoj jedinici koja se nalazi unutar aspiratora, tako što se centriraju i okreću za 90 stepeni sve dok se ne čuje zvuk zaustavljanja (Sl.6).

UPOTREBA I ODRŽAVANJE

• Preporučuje se pokretanje uređaja pre početka kuvanja bilo koje namirnice. Preporučuje se da se uređaj ostavi da radi još 15 minuta nakon pripreme hrane, kako bi se izvukao sav loš vazduh. Dobar rad aspiratora je uslovljen ispravnim i redovnim održavanjem; posebnu pažnju treba obratiti na filter protiv zamašćivanja i filter sa aktivnim ugljem.
• Filter za uklanjanja masnoće ima zadatak da zadržava čestice masnoće koje lebde u vazduhu pa zato može doći do njegovog zasićenja; koliko brzo do toga dolazi zavisi o tome koliko često se aparat koristi.
- Da bi se sprečilo eventualno izbijanje požara, svako najviše 2 meseca operite ručno filtere za uklanjanje masnoće a pri tom koristite neutralne deterdžete koji ne grebu, ili ih stavite u mašinu za pranje sudova na niskoj temperaturi i uključite kratak ciklus pranja.
- U slučaju da koristite akrilne filtre za uklanjanje masnoće, operite ih ručno svako 2 meseca uz pomoć neutralnih tečnih deterdženata koji ne grebu te ih zamenite svako 6 pranja.
- Nakon što operete filtere nekoliko puta primetićete da oni menjaju boju. Ta promena boje Vam ne daje pravo za reklamaciju i niti ćete zbog toga dobiti pravo na njihovu eventualnu zamenu.
• Aktivni karbonski filteri imaju ulogu pročišćavanje vazduha koji se ponovno vraća u ambijent i isto tako imaju i funkciju uklanjanja neprijatnih mirisa koji se stvaraju tokom kuvanja.
- Aktivni karbonski filtri koji se ne obnavljaju se treba da zamene svako najviše 4 mjeseca. Zasićenje aktivnog karbonskog filtera će zavisiti o tome koliko često se koristi ovaj aparat, o načinu kuvanja i o tome da li se čišćenje filtera za uklanjanje masnoće obavlja na pravilan način.
• Pre nego što ponovno postavite filtere za uklanjanje masnoće i aktivne karbonske filtere koji se obnavljaju važno je da ih dobro osušite.
• Često čistite kuhinjsku napu, bilo unutra bilo spolja koristeći pri tom krpu koju ste ovlažili denaturalizovanim alkoholom za kućansku upotrebu ili neutralnim deterdžentima koji ne grebu.
• Uređaj za rasvetu je projektovan da bi se koristitio tokom kuvanja a ne da bi bio dodatna rasveta ambijenta. Budete li dugo koristili ovu rasvetu smanjićete znatno životni vek trajanja lampa.
• Pažnja: nepoštovanje upozorenja o čišćenju kuhinjske nape te o zameni i čišćenju filtera dovodi do povećavanja rizika od nastajanja požara. Zato Vam preporučujemo da se pridržavate navedenih upozorenja.

• Zamena halogenih sijalica (Sl.7A):
Da biste izvršili zamenu halogenih sijalica **B** skinite staklo **C** koristeći odgovarajuće otvore. Zamenu izvršite sijalicama istog tipa. **Pažnja:** ne dirati sijalice golim rukama.

• Zamena LED lampa (Sl.7B):
Ako se radi o verziji aparata sa LED lampama intervenciju treba da obavi specijalizovani tehničar.

• Zamena halogenih lampa/sijalica (Sl.8):
Koristite samo lampe istog tipa i snage prilikom instalacije na aparat.

• Mehaničke komande (Sl.9) u sledećem tekstu se navode simboli:
A = Taster SVETLO
B = Taster OFF
C = Taster PRVA BRZINA
D = Taster DRUGA BRZINA
E = Taster TREĆA BRZINA.

• Mehaničke komande (Sl.10) u sledećem tekstu se navode simboli:
A = Taster SVETLO/ON-OFF
B = Taster OFF/PRVA BRZINA
C = Taster DRUGA BRZINA
D = Taster TREĆA BRZINA.

Ako se aspirator isključi u trenutku u kojem je u prvoj, drugoj ili trećoj brzini, kada ga ponovo uključite nastavit će sa radom na istoj brzini na kojoj je bio u trenutku isključivanja.

• Komande (Sl.11) klizač simboli su dati u nastavku:
A = Prekidač za svetlo
A1 = Taster za isključivanje
A2 = Taster za uključivanje
B = Taster za signalnu lampicu
C = Kontrola brzine
C1 = Taster za isključivanje
C2 = Taster PRVA BRZINA
C3 = Taster DRUGA BRZINA
C4 = Taster TREĆA BRZINA.

OGRAĐUJEMO SE OD BILO KAKVE ODGOVORNOSTI ZA EVENTUALNU ŠTETU NASTALU ZBOG NEPOŠTOVANJA NAVEDENIH UPOZORENJA.

МАКЕДОНСКИ



ОПШТО

Прочитајте ги внимателно следните важни информации за местењето, безбедноста и одржувањето. Чувајте ја брошурата на достапно место за подоцнежна референца. Апаратот е конструиран за употреба како верзија за во вентилација (издувување воздух нанадвор - Слика 1B), верзија со филтер (кружење на воздухот внатре - Слика 1A) или со надворешен мотор (Слика 1C).

БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ

1. Внимавајте кога аспираторот работи заедно со отворено огниште или плински шпорет коишто зависат од околниот воздух и не се на електричен погон, бидејќи аспираторот го

влече воздухот што им е потребен за горење. Негативниот притисок во околината не смее да надминува 4Pa (4x10-5 bar). Овозможете соодветно проветрување во околината за безбедна работа на аспираторот. Почитувајте ги локалните закони што важат за издувување воздух надвор.

Пред да го поврзете апаратот со електричната мрежа:
- проверете на плочката со податоци (сместена внатре во апаратот) за да видите дали напонот и моќноста се соодветни за електричната мрежа и приклучоците.
Ако се сомневате, посоветувајте се со квалификуван електричар.
- Ако напојниот кабел е оштетен, мора да се замени со друг кабел или посебен комплет за напојување којшто може да се набави директно од производителот или од Центарот за техничка помош.
- Поврзете го апаратот со електричната мрежа преку приклучок обезбеден со осигурувач од 3 А или со 2 фазни жици заштитени со осигурувач од 3 А.

2.Предупредување!
Во одредени околности електричните апарати може да бидат опасни.
А) Не проверувајте ја состојбата на филтрите додека работи аспираторот.
Б) Не допирајте ги сијалиците или подрачјето околу нив за време или после подолга употреба на инсталацијата за осветлување.
В) Забрането е фламбирање под аспираторот.
Г) Избегнувајте отворен пламен бидејќи е опасен за филтрите и може да предизвика пожар.
Д) Постојано проверувајте ја храната што се пржи затоа што прегреаното масло може да предизвика пожар.
Ѓ) Исклучете го апаратот од електричната мрежа пред какво било одржување.
Е) Апаратот не е наменет да го употребуваат мали деца или немоќни лица без надзор.
Ж) Треба да се внимава мали деца да не си играат со апаратот.
З) Мора да има соодветно проветрување во просториите каде што аспираторот се користи заедно со апарати што горат гас или други горива.
Ѕ) Постои опасност од избивање пожар ако апаратот не се чисти согласно со упатствата.

Апаратот е произведен според барањата на европската Директива EC/2002/96 за отпадна електрична и електронска опрема (WEEE). Фрлајќи го апаратот на соодветен начин, корисникот помага да се спречи потенцијалната штета за животната средина и здравјето.


Симболот на производот или на придружната документација укажува дека апаратот не смее да се фрла како обичен отпад, туку да се однесе на соодветно место за рециклирање електрични и електронски апарати. Почитувајте ги локалните упатства за фрлање отпад. За повеќе информации за обработката, повторната употреба и рециклирањето на овој производ, обратете се кај локалните власти, комуналната служба или продавницата кадешто сте го купиле апаратот.

УПАТСТВО ЗА МЕСТЕЊЕ

• Составувањето и поврзувањето на електриката треба да го вршат квалификувани лица.
• Користете заштитни ракавици пред да почнете со монтирањето.

• Поврзување на електриката:
Напомена: Проверете на етикетата со податоци во апаратот:
- Ако на плочката го има симболот ⧈, тоа значи дека апаратот не смее да се вземјува, затоа постапете според упатствата за изолација класа II.
- Ако на плочката ГО НЕМА симболот ⧈, постапете според упатствата за изолација класа I.

Изолација класа II
- Апаратот е произведен како класа II, затоа не е потребен кабел за вземјување.
Приклучникот за струја мора да е лесно достапен по местењето на апаратот.
Ако е апаратот опремен со кабел за струја без приклучник, меѓу апаратот и електричното напојување мора да се монтира соодветен повеќеполен прекинувач со минимални отвори од 3 мм помеѓу контактите, во согласност со оптовареноста и тековните прописи.
- Поврзувањето со електричната мрежа се врши на следниов начин:
КАФЕНА = **Ф**аза
СИНА = **Н**ула.

Изолација класа I
Ова е производ од класа I и затоа мора да се поврзе со добро вземјена електрична мрежа.
- Апаратот треба да се поврзе со електричната мрежа на следниов начин:
КАФЕНА = **Ф**аза
СИНА = **Н**ула
ЖОЛТА/ЗЕЛЕНА = ⏚ земја
Жицата за нула треба да се поврзе со терминалот со симболот N, додека жолто/зелената жица треба да се поврзе со терминалот означен со симболот за вземјување ⏚.
Кога го поврзувате апаратот со електричната мрежа, проверете дали штекерот е со заземјување. Откако ќе го прицврстите аспираторот за во вентилација, проверете дали електричниот приклучник е лесно достапен. Доколку апаратот е приклучен директно во електричната мрежа, меѓу апаратот и електричната мрежа треба да се постави повеќеполен прекинувач со минимално растојание од 3 mm меѓу контактите, со соодветна големина за електричното оптоварување и според локалните стандарди.

• Растојанието меѓу капаците на садовите за готвење ставени на шпоретот и најнискиот дел на аспираторот мора да биде најмалку **65 cm**. Ако се користи ќунк од два дела, горниот дел мора да се постави од надворешната страна на долниот. Не поврзувајте го излезниот отвор на аспираторот со иста вентилација што се користи и за кружење на топол воздух или за излез на чадот од други грејни тела што не се на електричен погон. Пред да почнете со составувањето, извадете ги филтрите за масноти (Слика 5) за да ви биде полесно да ракувате со апаратот.
- Ако составувате апарат што е во верзија за во вентилација, подгответе го првин излезниот отвор за воздухот.

• Се препорачува употреба на издувна цевка за воздух со ист дијаметар како прирабничките за излез на воздух. Користење на стегач може да ги намалите перформансите на производот и да ја зголеми бучавата.

• Ако апаратот е конструиран за користење во станбени објекти што имаат централна вентилација, постапете на следниов начин:
- Прекинувачот го контролира отворањето и затворањето

на вентилот со помош на термостат. Ако го вклучите прекинувачот (положба **ON**), по една минута вентилот се отвора вртејќи се 90°, што овозможува извлекување на устојаниот воздух. Ако го исклучите прекинувачот (положба **OFF**), вентилот се затвора за 100 секунди.

• Прицврстување на ѕид:
Издупчете ги дупките **A** внимавајќи на дадените растојанија (Слика 2). Прицврстете го апаратот на ѕидот и порамнете го во хоризонтална положба во однос на другите елементи. Кога ќе го наместите апаратот, прицврстете го аспираторот со шрафовите **A** (Слика 4). За разни видови инсталации користете шрафови и типли што одговараат на видот на ѕидот (на пр. за зајакнат бетон, гипс-картон или сл.). Ако шрафовите и типлите се приложени со производот, проверете дали одговараат на видот на ѕидот на којшто треба да се прицврсти аспираторот.

• Прицврстување на украсниот продолжен ќунк:
Поставете го напојувањето со електрична енергија во склад со димензиите на украсниот ќунк. Ако вашиот апарат треба да се намести како верзија за во вентилација или со надворешен мотор, подгответе го отворот за излез на воздухот. Приспособете ја широчината на држачот на горниот дел на ќункот (Слика 3). Потоа прицврстете го на плафонот со помош на шрафовите **A** (Слика 3) така што ќе биде порамнет со капакот, соодветно на растојанието од плафонот прикажано на Слика 2. Поврзете го ободот **C** со отворот за излез на воздухот со цевка за поврзување (Слика 4). Вметнете го горниот ќунк во долниот и положете ги врз рамката. Продолжете го горниот ќунк нагоре до држачот и прицврстете го со шрафовите **B** (Слика 3). За да го претворите аспираторот од верзија за во вентилација во верзија со филтер, побарајте јагленски филтри од својот продавач и постапете според упатството за местење.

• Верзија со филтер:
Наместете го аспираторот и двата ќунци како што е опишано во пасусот за местење на аспираторот во верзија за во вентилација. За да го составите ќункот за филтрирање видете во упатството содржано во комплетот. Ако комплетот не е приложен, нарачајте го од продавачот како прибор. Филтрите мора да се ставаат на делот за влечење на воздухот што се наоѓа внатре во аспираторот. Мора да се центрираат со вртење под агол од 90 степени додека не се затвори бравата (Слика 6).

КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

• Се препорачува апаратот да се вклучува пред готвење. Се препорачува да се остави апаратот да работи 15 минути по готвењето за да може целосно да се отстранат пареата и миризбата од него. Правилното функционирање на аспираторот зависи од редовноста на одржувањето, особено на филтерот со активен јаглен.
• Филтерот за маснотии е одговорен за задржување на масните честички кои лебдат во воздухот кои можат да го запушат апаратот зависно од користењетона истиот.
- За да се избегне опасност од пожар, максимум на секои два месеца, потребно е да се измијат филтрите за маснотии на рака, со користење на течни неабразивни детергенти или во машина за садови на ниски температури и на краток циклус.
- Во случај на користење на акрилични филтри за маснотии, се препорачува миење на рака на секои 2 месеца, со користење на неутрален и не-абразивен течен детергент, и заменување во просек на секои 6 миења.
- По неколку миења можно е менување на бојата. Ова не е причина за каква било рекламација за замена на апаратот.
• Филтрите со активен јаглен служат за прочистување на воздухот кој се испушта во просторијата со функција на ублажување на мирисот кој се произведува со готвењето.
- Филтрите со активен јаглен кои не се регенерираат треба да се менуваат максимум на секои 4 месеци. Густината на активен јаглен зависи од употребатата на апаратот, од типот на готвење и на регуларноста со која се чисти филтерот за маснотии.
• Пред да се монтираат филтрите за маснотии и филтрите со активен јаглен важно е тие да бидат добро исушени.
• Редовно чистете ги вентилаторот и другите површини на аспираторот со крпа навлажнета со денатуризиран алкохол или неабразивен течен детергент.
• Светлото е наменето за користење за време на готвењето, но не и за подолго општо осветлување.
Подолготокористење на светлото значително го намалува векот на траење на сијалицата.
• Внимание: не придржувањето кон упатствата за чистење на аспираторот и заменувањето и чистењето на филтрите можат да предизвикаат пожар. Затоа се препорачува да ги следите упатствата.

• Менување на халогенките (Слика 7A):
За да ги замените халогенките **B**, извадете го стаклото **C** користејќи лост во соодветните отвори. Заменете ги халогенките со нови од ист вид. **Внимателно:** не допирајте ја “крушата” со голи раце.

• Замена на LED лампи (слика 7B):
Ако вашиот апарат е верзија со LED лампи за замена на истите потребна е интервенција на техничар.

• Замена на халогени сијалици (Слика 8):
Користете само светилки од ист тип со ист ват, и светилки инсталирани на уредот.

• Команди (Слика 9) механички подолу се опишани симболите:
A = СВЕТЛО
B = ИСКЛУЧЕНО
C = БРЗИНА I
D = БРЗИНА II
E = БРЗИНА III.

• Механичка контрола (Слика 10) симболиката е како што следува:
A = Копче за светлина/вклучено- исклучено
Б = Копче за исклучување/прва брзина"
C = Втора брзина
D = Трета брзина.

Ако аспираторот се исклучи во прва, втора или трета брзина кога ќе се вклучи тој почнува повторно да работи со истата оперативна брзина оставена за време на исклучувањето.

• Команди лизгач (Слика 11) симболите на копчињата се објаснети подолу:
A = Светло
A1 = Исклучено
A2 = Вклучено
B = Светло за предупредување Gemma
C = Контрола на брзината
C1 = Исклучено
C2 = ПРВА БРЗИНА
C3 = ВТОРА БРЗИНА

C4 = ТРЕТА БРЗИНА.

ПРОИЗВОДИТЕЛОТ НЕ ПРИФАЌА НИКАКВА ОДГОВОРНОСТ ЗА ЕВЕНТУАЛНИТЕ ОШТЕТУВАЊА ПРЕДИЗВИКАНИ СО НЕПОЧИТУВАЊЕ НА ГОРЕНАВЕДЕНИТЕ ПРЕДУПРЕДУВАЊА.

TÜRKÇE



GENEL

Montaj, kullanım ve bakım emniyetiyle ilgili önemli talimatlar bulundurduğundan, bu el kitabının içeriğini dikkatle okuyunuz. Bu el kitabını ileride danışmak üzere saklayınız. Bu cihaz, aspiratör (havanın dışarıya tahliyesi - Şekil 1B) ve filtreleyici (iç mekandaki hava dolaşımı - Şekil 1A) veya harici motorlu versiyonlarda kullanım amaçlı tasarlanmıştır (Şekil 1C).

GÜVENLİK ÖNLEMİ

1. Davlumbaz ortamdaki havaya ihtiyaç duyan ve elektrik dışında başka bir enerjiyle çalışan açık şömine veya ocakla aynı zamanda çalıştırıldığında ocağın veya şöminenin yanmak için ihtiyaç duyduğu havayı çekeceğinden dikkatli olunmalıdır. Ortamdaki negatif basınç 4 Pa (4x10-5 bar) değerini aşmamalıdır. Davlumbazın güvenli şekilde çalışması için ortamda yeterli havalandırma yapılmalıdır. Havanın dışarı atılması konusunda geçerli olan yerel kanunlara uygun hareket edilmeidir.

Bu modeli elektrik şebekesine bağlamadan önce:
- Cihazın gerilim ve güç değerlerinin şebekedeki ve prizdeki değerlere uygun olup olmadığından emin olmak için bilgi plakası (cihazın iç kısmında bulunur) kontrol edilmelidir. Kuşkuya düşecek olursanız yeterli derecede uzman bir elektrik teknisyenine danışınız.
- Elektrik kablosu hasar görürse, kablonun doğrudan imalatçıdan veya Gorenje Yetkili Teknik Servis Merkezinden edinilebilecek başka bir kabloyla veya özel bir tertibatla değiştirilmesi gerekir.
- Bu cihaz 3A sigortalı bir priz veya 3A sigorta ile korunan 2 fazlı bir hat yoluyla elektrik şebekesine bağlanmalıdır.

2. Uyarı!
Bazı durumlarda elektrikli cihazlar tehlikelere neden olabilirler.
A) Davlumbaz çalışır durumdayken filtrelerin durumu kontrol edilmemelidir.
B) Aydınlatma tesisatı kullanılırken veya uzun süre kullanıldıktan sonra ampullere veya çevresindeki alanlara dokunulmamalıdır.
C) Davlumbazın altında açık alevde pişirme işlemi yapılmamalıdır.
D) Filtrelere zarar verebileceğinden veya yangına yol açabileceğinden açık alevden kaçınılmalıdır.
E) Aşırı ısınan yağın alev alarak yangına yol açmasını önlemek için kızartma yapılan yiyecekler sürekli kontrol edilmelidir.
F) Her türlü bakım işleminden önce elektrik fişi çekilmelidir.
G) Bu cihaz küçük çocuklar veya zayıf kişiler gözetim altında olmadan kullanılmamalıdır.
H) Cihazla oynamamaları için küçük çocukların kontrol altında tutulması gerekir.
I) Gaz veya başka yakıtları kullanan cihazlarla aynı anda çalıştırıldığında ortamın yeterince havalandırılması gerekmektedir.
L) Temizlik işlemi talimatlara uygun yapılmadığında yangın riski doğar.

Bu cihaz Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar (WEEE) hakkındaki 2002/96/EC sayılı Avrupa direktifine uygundur. Bu cihazın uygun şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak çevre veya halk sağlığı üzerindeki olası zararların önlenmesine yardımcı olabilirsiniz.


Ürünün üzerinde veya ürünle birlikte gelen belgelerde yer alan simge, cihazın evsel atık olarak işlem görmemesi, uygun bir elektrikli ve elektronik cihaz geri dönüşüm toplama noktasına ulaştırılması gerektiği anlamına gelir. Atıkları bertaraf ederken yerel yönlendirici kılavuzlara uygun hareket edilmelidir. Bu ürünün işlenmesi, yeniden kullanımı ve geri dönüştürülmesi hakkında daha çok bilgi almak için bulunduğunuz yerdeki makamlarla, evsel atık toplama hizmetleriyle veya ürünü satın aldığınız mağazayla bağlantı kurabilirsiniz.

KURULUM TALİMATLARI

• Montaj ve elektrik bağlantısı işlemleri uzman personelce yapılmalıdır.
• Montaj işlemlerine başlamadan önce koruyucu eldiven giyiniz.

Elektrik bağlantısı:
Not! Cihazın içinde bulunan veri plakasını kontrol ediniz:
- Plaka üzerinde ⧈ işaretinin bulunması, cihaza topraklama yapılmaması gerektiğini belirtir, dolayısıyla II. izolasyon sınıfına ait talimatları uygulayınız.
- Plaka üzerinde ⧈ işareti <u>bulunmuyorsa</u>, I. izolasyon sınıfı ile ilgili talimatları uygulayınız.

II. izolasyon sınıfı
- Cihaz II. sınıf olarak imal edildiğinden, kabloların hiçbirisi toprak hattına bağlı olmamalıdır. Cihaz kurulduktan sonra, fişine kolaylıkla erişilebilmelidir. Cihazın kablosunun fişi bulunmaması halinde cihazı elektrik şebekesine bağlamak için cihaz ile şebeke arasına, yüke göre ölçülendirilmiş ve standartlara uygun, kontak arası mesafesi 3 mm olan çok kutuplu bir şalter yerleştirilmelidir.
- Elektrik bağlantısı aşağıdaki gibi gerçekleştirilmelidir:
KAHVERENGİ = **L** hat
MAVİ = **N** nötr.

I. izolasyon sınıfı
Bu cihaz I. sınıf olarak imal edildiğinden, toprak hattına bağlanmalıdır.
- Elektrik bağlantısı aşağıdaki gibi gerçekleştirilmelidir:
KAHVERENGİ = **L** hat
MAVİ = **N** nötr
SARI/YEŞİL = ⏚ toprak hattı.
Nötr kablo **N** terminaline, **SARI/YEŞİL** kablo ise toprak ⏚ işaretinin yanındaki terminale bağlanmalıdır.
Elektrik bağlantısı yapılırken, prizin toprak bağlantısı olduğundan emin olunuz. Davlumbaz monte edildikten sonra, elektrik prizinin kolayca erişilebilecek bir konumda olmasına dikkat ediniz. Elektrik şebekesine doğrudan bağlanması halinde, cihazı elektrik şebekesine bağlamak için cihaz ile şebeke arasına, yüke göre ölçülendirilmiş ve standartlara uygun, kontak arası mesafesi 3 mm olan çok kutuplu bir şalter yerleştirilmelidir.

• Ocağın üzerindeki pişirme kaplarının destek yüzeyleri

ile davlumbazın alt kısmı arasındaki aralık en az **65 cm** olmalıdır. İki parçadan oluşan bağlantı tüpü kullanılıyorsa, üst parça alt parçanın dışına gelecek şekilde yerleştirilmelidir. Davlumbaz hava çıkışı sıcak hava dolaşımında veya elektrik dışında başka bir kaynaktan çalışan diğer cihazların zehirli gazlarının boşaltılmasında kullanılan bacalara bağlanmamalıdır. Montaj işlemlerine devam etmeden önce yağ önleyici filtreler (Şekil 5) çıkarılarak cihazın daha kolay tutulması sağlanmalıdır.
- Cihaz havanın dışarı atılacağı şekilde monte edilmek isteniyorsa, havalandırma bacasının deliği hazırlanmalıdır.

• Hava çıkış flanşı ile aynı çapta bir hava tahliye borusu kullanılması tavsiye edilir. Redüksiyon kullanımı, ürününü verimini azaltıp gürültü seviyesini artırabilir.

• Cihazınız havayı içeride dolaştıracak şekilde(karbon filtreli kullanım) kullanılmak üzere tasarlanmışsa, aşağıdaki işlemler yapılmalıdır:
- Anahtar, bir termoelektrik aygıt yardımıyla valfin açılmasını ve kapanmasını kontrol eder. Anahtarı **AÇIK** konumuna getirdiğinizde bir dakika sonra vana 90° dönerek açılır ve kötü havanın emilmesine izin verir. Anahtarı **KAPALI** konumuna getirdiğinizde vana 100 saniye sonra kapanır.

• Duvara sabitleme:
Belirtilen mesafelere dikkat edilerek **A** delikleri delinmelidir (Şekil 2). Cihaz duvara tutturulmalı ve duvar ünitelerine göre yatay konumda hizalanmalıdır. Cihaz ayarlandığında davlumbaz **A** vidaları kullanılarak sağlam bir şekilde sabitlenmelidir (Şekil 4). Çeşitli montajlar için duvar tipine (örneğin, betonarme, alçıpan, vb.) uygun vida ve dübel kullanılmalıdır. Vidalar ve dübeller ürünle birlikte gelmişse, bunların davlumbazın monte edileceği duvar türüne uygun olup olmadığı kontrol edilmelidir.

• Dekoratif teleskopik duman yolunun monte edilmesi:
Dekoratif duman yolunun ebatları içinde elektrik kaynağı ayarlanmalıdır. Cihaz bacalı çalışacak şekilde veya harici motorla çalışacak şekilde monte edilecekse, hava çıkış açıklığı hazırlanmalıdır. Üst duman yolunun destek dirseğinin genişliği ayarlanmalıdır (Şekil 3). Ardından davlumbazla hizalı olmasına ve Şekil 2'de gösterilen tavanla arasındaki mesafeye dikkat edilerek, **A** vidaları (Şekil 3) kullanılarak tavana monte edilmelidir. Bir bağlantı borusu kullanılarak flanş **C** hava çıkış deliğine bağlanmalıdır (Şekil 4). Üst duman yolu alt duman yolunun içine yerleştirilir ve çerçevenin üzerine oturtulur. Üst duman yolu dirseğe kadar uzatılır ve **B** vidalarıyla sabitlenir (Şekil 3). Davlumbaz bacalı çalışma sisteminden bacasız çalışma sistemine dönüştürülmek istenirse, satıcıdan kömür filtre istenmeli ve aşağıdaki kurulum talimatları izlenmelidir.

• Filtreleme sistemi:
Davlumbaz ve iki duman yolun bacalı sistem davlumbazın kurulumunda açıklandığı gibi monte edilir. Filtreleme duman yolunu monte etmek için kitle birlikte gelen talimatlara bakılmalıdır. Kit sağlanmamışsa, aksesuar olarak satıcıdan sipariş edilebilir. Filtreler, davlumbazın içine yerleştirilmiş emme ünitesine takılmalıdır. Sabitleme klipsi yerine oturana kadar 90 derece çevrilerek bu filtreler ortalanmalıdır (Şekil 6).

KULLANIM VE BAKIM

• Davlumbazın yemek pişirmeye başlamadan önce açılmasını tavsiye ederiz. Aynı zamanda kirli havanın tamamının giderilmesi için davlumbazın yemek pişirme işlemi bittikten sonra 15 dakika daha çalıştırılmasını tavsiye ederiz. Davlumbazın performansının etkili olması sürekli bakım yapılmasına bağlıdır; yağ önleyici filtrenin ve aktif karbon filtrenin her ikisi de özel bakım gerektirir.
• **Yağ önleyici filtre** havadaki yağ taneciklerini tutma görevine sahip olduğundan, cihazın kullanımına bağlı olarak değişken zaman aralıklarıyla tıkanmalara mazur kalabilir.
- Olası yangın tehlikelerinin önüne geçmek için, en fazla 2 ayda bir, yağ önleyici filtrelerin, aşındırıcı olmayan nötr deterjanlar kullanarak elde veya düşük sıcaklıkta kısa yıkama programlarıyla bulaşık makinesinde yıkanması gerekmektedir.
- Akrilik yağ önleyici filtrelerin kullanılması halinde 2 ayda bir elde, aşındırıcı olmayan nötr sıvı deterjanla yıkayın ve yaklaşık olarak 6 yıkamada bir değiştirin.
- Birkaç yıkama sonrasında bir takım renk değişiklikleri gözlenebilir. Bu durum, değiştirilmelerine yönelik herhangi bir şikayet hakkı yaratmaz.
• **Aktif karbon filtreleri**, ortama gönderilen havanın temizlenmesini ve pişme sırasında oluşan kötü kokuların azaltılmasını sağlarlar.
- Yenilenemeyen aktif karbon filtreleri, en fazla 4 ayda bir değiştirilmelidir. Aktif karbon doygunluğu, cihazın ne kadar uzun süre kullanıldığına, mutfak türüne ve yağ önleyici filtrenin temizlenme sıklığına bağlıdır.
• Yağ önleyici ve yenilenebilir aktif karbon filtreleri tekrar yerlerine takılmadan önce, iyice kurumuş olmaları çok önemlidir.
• Davlumbazın hem içi hem de dışı denatüre alkol veya nötr, aşındırıcı olmayan sıvı deterjanlar kullanarak nemlendirilmiş bir bezle sık sık temizlenmelidir.
• Davlumbazın üzerindeki aydınlatma yemek pişirirken kullanılmalıdır, ortamı aydınlatmak için kullanılmamalıdır. Aydınlatmanın uzun süre kullanılması ampulün ortalama kullanım ömrünü azaltır.
• **Dikkat:** davlumbazın temizliği ve filtrelerin değiştirilmesi ve temizliği ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın risklerini beraberinde getirir. Dolayısıyla, verilen talimatlara uyulması tavsiye edilir.

• Halojen ampullerin değiştirilmesi (Şekil 7A):
Halojen ampullerin **B** değiştirilmesi için, ilgili girintiler kullanılarak kaldırma hareketiyle cam panel **C** çıkarılmalıdır. Ampuller aynı tipteki yenileriyle değiştirilmelidir. **Dikkat:** ampullere çıplak elle dokunulmamalıdır.

• LED lambaların değiştirilmesi (Şekil .7B):
Eğer cihazın versiyonu LED lambalı ise değişim için uzman bir teknisyenin müdahalesi gereklidir.

• Akkor/halojen lambaların değiştirilmesi (Şekil 8):
Sadece cihazdaki lambalarla aynı türden olan ve aynı Watt değerine sahip lambalar kullanın.

• **Kumandalar (Şekil 9) mekanik** tuş simgeleri aşağıda açıklanmıştır:
A = AYDINLATMA
B = KAPALI
C = HIZ I

D = HIZ II
E = HIZ III.

• **Mekanik Düğmeler (Şekil 10)** işaretler aşağıda verilen şekildedir:
A = IŞIK/AÇMA-KAPAMA düğmesi
B = KAPATMA/BİRİNCİ HIZ düğmesi
C = İKİNCİ HIZ düğmesi
D = ÜÇÜNCÜ HIZ düğmesi.

Davlumbaz birinci, ikinci veya üçüncü hızda kapatılırsa, tekrar açıldığında, kapatıldığında ayarlı olan hızda çalışmaya başlar.

• **Slider Düğmeler (Şekil 11)** işaretler aşağıda verilen şekildedir:
A = Işık açma kapama düğmesi
A1 = KAPATMA düğmesi
A2 = AÇMA düğmesi
B = Düğme Spy gem
C = Hız kontrolü
C1 = KAPATMA düğmesi
C2 = BİRİNCİ HIZ düğmesi
C3 = İKİNCİ HIZ düğmesi
C4 = ÜÇÜNCÜ HIZ düğmesi.

YUKARIDAKİ UYARILARA UYGUN HAREKET EDİLMEMESİNDEN KAYNAKLANAN HASARLARDA İMALATÇI HER TÜRLÜ SORUMLULUĞU REDDEDER.